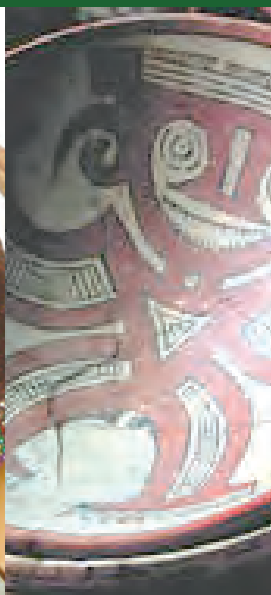


REVISTA CULTURAL

# LOTERÍA

No.490

Mayo - Junio 2010







*¡Ayudamos a los más necesitados!*

## ***Lotería Nacional de Beneficencia***

### Junta Directiva:

Representante del Ministerio de Economía y Finanzas  
Licdo. Luis Cucalón  
Director de Ingresos

Representante del Ministerio de Gobierno y Justicia  
Licdo. Jorge Ricardo Fábrega  
Ministro de Gobierno y Justicia

Representante de la Contraloría General de la República  
Licda. Gioconda de Bianchini

Representante de los Compradores de Billetes  
Prof. Eduardo Galván Jiménez

Representante del Sindicato de Billeteros de Panamá  
Sr. Ceferino Acevedo

### **Por la Lotería Nacional de Beneficiencia**

Licdo. José Pablo Ramos  
Director General

Licda. Nilvia Serrano  
Secretaria de la Junta Directiva

# LOTERÍA

Nº 490

Mayo - Junio 2010

## Por la Administración:

Director General de la Lotería Nacional de Beneficencia  
Licdo. José Pablo Ramos

Subdirector General  
Sr. Santana Hernández

Secretaria General  
Licda. Nilvia A. Serrano

Directora de Desarrollo Social y Cultural  
Licda. Gila A. de González Ruíz

## Consejo Editorial:

Dr. Eduardo Flores  
Mgter. Denis Chávez  
Licda. Moravia Ochoa  
Licdo. Carlos E. Fong A.  
Licdo. Ramón Brown  
Profa. Cila Barria

PUBLICACIÓN DE LA DIRECCIÓN DE DESARROLLO SOCIAL Y CULTURAL  
ISSN 0024.662X

---

Para suscripciones y consultas sobre la REVISTA LOTERÍA  
comunicarse con el Departamento Cultural.  
Teléfono: 507-6800 ext. 1248 - revista.lotería@lnb.gob.pa



# Índice

- 5      Presentación de la Revista  
      *Por: **Licdo José Pablo Ramos***  
      Director General de la Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá
- 7      Título: El gobierno municipal de La Chorrera 1822-1855  
      *Autor: Arturo Guzmán Navarro.*
- 19     Título: Por los caminos de la historia - Breve reseña histórica  
          sobre los príncipes.  
      *Autor: Alfredo Arias*
- 32     Título: Nación y Estado Nacional.  
      *Autor: Rodrigo Morales*
- 43     Título: Integración de riesgos demográficos históricos  
          panameños en el Registro Civil.  
      *Autor: Omar Jaén Suárez*
- 60     Aníbal Pastor Núñez y la Antropología en Panamá  
      *Autora: Gladis Casimir de Brizuela*
- 71     Título: Análisis literario de La India Dormida  
      *Autora: Cecilia Fernández Quirós*
- 97     Título: Religión, danza y numerología  
      *Autor: José Bolívar Villarreal M.*

## Presentación de la Revista

*EL* trabajo denominado “El gobierno municipal de La Chorrera: 1822 - 1855, del profesor Arturo Guzmán Navarro, nos presenta el proceso de conversión de los distritos parroquiales del Cantón Chorrera, en distritos municipales en 1855. No explica que esto obedece a la innovación de un régimen de administración municipal, que tuvo como fundamento la aprobación por parte del Senado Neogranadino del Acto Adicional a la Constitución vigente de 1853, que ordena la creación de un Estado Federal soberano, parte integrante de la Nueva Granada, con el nombre de Estado de Panamá.

El Dr. Omar Jaén Suárez en su investigación titulada “Integración de Registros Demográficos Históricos Panameños en el Registro Civil”, nos detalla el proyecto en digitalizar e indexar todos los registros demográficos históricos existentes sobre la población del Istmo de Panamá, de principios del siglo XVIII a principios del siglo XX, es decir, pasar la imagen de cada acta de hechos vitales históricos a un soporte informático. A partir de este importante trabajo, se podrá acceder a esta información mediante un índice computarizado al acta de cada individuo que estuvo en el istmo de Panamá en los casos más antiguos desde la segunda mitad del siglo XVII y que dejó un rastro escrito de su existencia.

El trabajo denominado “Nación y Estado Nacional” de Rodrigo Morales es un interesante trabajo sociológico en donde presenta respuestas a las preguntas: ¿Qué es una Nación? ¿Qué es un Estado? ¿Qué es un Estado nacional? ¿Qué es un Estado multinacional? y finalmente ¿Qué es el Estado Democrático Multinacional?

El artículo de la Dra. Gladys Casimir Brizuela, denominado “Aníbal Pastor Núñez y la Antropología en Panamá”, es un reconocimiento al profesor Aníbal Pastor como pilar de la antropología en Panamá. Analiza algunas de las muchas contribuciones de este investigador social a la cultura panameña.

“Por los caminos de la Historia: Breve reseña histórica sobre los príncipes, zares y emperadores de Rusia hasta la Dinastía Romanov” del Ing. Alfredo Arias, nos presenta un apasionante relato de lo que hoy llamamos Rusia, iniciando por las tribus y pueblos que la poblaron hasta terminar con el exilio del zar Alejandro II, el cual se proclama en el exilio en 1938, Zar de todas las Rusias.

La profesora Cecilia Fernández Quirós en su trabajo “Análisis literario de La India Dormida” realiza un exhaustivo análisis literario del contenido de “La India Dormida”, empezando con las corrientes literarias que están dentro de la obra y destaca la Influencia de corrientes literarias en la novela, en donde sobresale la Influencia romántica.

El folclorista José Bolívar Villarreal en su ensayo “Religión, Danza y Numerología” nos presenta un brillante trabajo en donde nos señala que para enseñar el evangelio y la doctrina cristiana fue usada la simbología numérica adoptada a los lineamientos de la fé. Afirma que con esto se pretendía instruir, dar a conocer y mostrar en una forma el concepto de lo que para los habitantes del nuevo mundo iba a ser la nueva religión.



Licdo. José Pablo Ramos  
Director General  
Lotería Nacional de Beneficencia

# *El Gobierno Municipal De La Chorrera:* *1822 - 1855*

(El régimen cantonal, como antesala del régimen municipal distritorial)

Por *Arturo Guzmán Navarro*  
Docente-historiador de la Universidad de Panamá.

## IN MEMÓRIAM, A MACARIO ORTEGA

### PREÁMBULO.

*EL* próximo **12 de septiembre**, los chorreranos y los demás habitantes del sector Oeste de la provincia de Panamá, nos abocamos a conmemorar **el aniversario 154 de la creación de los distritos de Arraiján, La Chorrera, Capira, Chame y San Carlos.**

La conversión de estas jurisdicciones que hasta ese momento eran **“distritos parroquiales”** del **“Cantón Chorrera” (sic)**, en **“distritos”** (municipales) en **1855**, obedece a la innovación de un régimen de administración municipal, que tuvo como fundamento la aprobación por parte del Senado neogranadino del **“Acto Adicional a la Constitución”** vigente de **1853**, que ordena la creación de un **“Estado federal soberano, parte integrante de la Nueva Granada, con el nombre de Estado de Panamá”**, en el territorio que comprendía las provincias del Istmo de Panamá; es decir, Panamá, Azuero, Veraguas y Chiriquí. (Artículo 1º de dicho Acto Adicional a la Constitución o reforma, expedido en Bogotá el **27 de febrero de 1855**).

Seguidamente, facultado el Poder Ejecutivo Nacional, decreta el 7 de marzo de 1855 la convocatoria de una **Convención o Asamblea Constituyente** en Panamá, la cual se verifica el 15 de julio de 1855. Adoptada la **Constitución Política del Estado de Panamá**, es sancionada el **18 de septiembre de 1855** por el doctor Justo Arosemena, en su condición de **Jefe Superior provisorio del nuevo Estado**. De esta manera, se oficializa la organización política y administrativa del **novedoso régimen federal del Istmo**.

Del mismo modo, en concordancia con estos eventos, la Asamblea Constituyente del Estado de Panamá aprueba la **Ley de 12 de septiembre de 1855**, que dispone la nueva “**división territorial**” del país, que consiste en la creación de siete “**Departamentos**” con sus respectivas “**Cabeceras**” y “**distritos**”. Tal mandato empezó a regir a partir del 18 de septiembre de 1855, cuando se promulgó la Constitución Política del Estado de Panamá.

Aquel régimen distritorial, dio vigencia desde entonces, a los destinos de las sesenta y dos administraciones municipales en que quedó dividido el territorio del **Estado Federal de Panamá**, y más allá cuando se fundó la República el **3 de noviembre de 1903**.

Ahora bien. Dado que mi propósito es reseñar el período de administración municipal vigente de 1822 a 1855, entramos en materia propiamente.

## **LA CHORRERA Y EL LEGADO COLONIAL HISPANO, AL MOMENTO INMEDIATO DE LA INDEPENDENCIA DEL 28 DE NOVIEMBRE DE 1821.**

A inicios del siglo XIX, la colonia panameña mantiene el régimen de división política-administrativa que se aplicara en la centuria inmediatamente anterior. O sea, seguían vigentes las formas de gobierno del siglo XVIII. Esto es, que el llamado **Reino de Tierra Firme, como se denominaba a nuestro país Panamá**, tiene como estructura una **Comandancia General** cuya jurisdicción comprende los “**Gobiernos**” de **Panamá, Veraguas, Darién, Portobelo y la Alcaldía Mayor de Natá**.

Ahora bien. De los últimos treinta años del período colonial (1790-1821), de la región Oeste de la jurisdicción del Gobierno de Panamá, y de la aldea de La Chorrera en especial, poco o nada se sabe de su realidad, salvo que al comenzar el siglo XIX, era el principal núcleo poblacional (algo así como cabecera regional) de todo el sector que se extendía desde Arraiján a San Carlos.

Ya en 1790 su población era de 1,860 habitantes, lo cual constituye cerca del 28 % del total de los pobladores de dicho sector Oeste. Específicamente, la población chorrerana la conforman 1,626 “**Libres de color**” (es decir, mestizos), y además, 42 esclavos, 106 indios, y apenas 86 blancos.

Según fuentes históricas de 1812, en cuanto a la actividad ganadera, manifiestan que “las haciendas principales” que abastecen a la Capital de la gobernación se localizan “en los términos de Chepo, Valle de Pacora, pueblos de Arraiján, de La Chorrera (sic) y Chame” (no mencionan Capira), pero que “todo el proceso no es suficiente para el abasto de la capital y el de los habitantes de los pueblos”.

También agregan dichas fuentes, que los asuntos administrativos-políticos se remiten a la Gobernación o Comandancia General de Panamá que está a cargo de un **“Gobernador”**, que rige para las provincias (sinónimo de territorio) o **“gobiernos” de Panamá, Veraguas, Chiriquí, Portobelo, Darién, y los “Partidos” de Natá, La Villa y Parita**. En estas “jurisdicciones”, “provincias” o “gobiernos”, para los asuntos civiles locales existen corporaciones municipales denominadas **“cabildos de provincias y de partidos”**, cuya autoridad principal lo son los **“alcaldes ordinarios”**.

Sin que esto implique confusión, se sabe que la aldea de La Chorrera tuvo como -“alcaldes”, en 1789 a don Julián Fernández de Guzmán”, y en 1805 a don José Gregorio Gómez Miró, lo cual significa que estos cargos sólo nos remiten a una simple autoridad máxima lugareña. Se trata de la figura de **“alcalde pedáneo”** y nada más.

Aclaremos, que las estructuras administrativas gubernamentales mencionadas arriba, jamás existieron en los poblados del sector Oeste de la jurisdicción de la capital colonial, puesto que **no hubo una aldea, poblado o “villa” que tuviera categoría de “ciudad”, ni mucho menos de “cabeza de partido”** (pueblo principal de un distrito o territorio de una jurisdicción o administración).

Desde el punto de vista político-administrativo, los núcleos denominados **Arraiján, la Chorrera (sic), Capira, y Chame, no pasaron de ser considerados simples “pueblos” que respondían administrativamente a la gobernación o “Gobierno de Panamá”**. Y en esto destacamos el caso de La Chorrera. Por ello, se falta a la verdad histórica, porque reitero es un error que ha perpetuado la tradición chorrerana, al afirmar que el pueblo de La Chorrera fue una “Alcaldía Mayor”, o “cabeza de Partido”, en los últimos tiempos coloniales.

Por otra parte aclaramos, que para 1812, el pueblo de **San Carlos de Chirú** pertenecía a la jurisdicción de la Alcaldía Mayor de Natá o **Partido de Natá**, y que aún, con la vigencia del régimen republicano a partir de 1821 y hasta 1832, siguió adscrito a la división política correspondiente al cantón de Natá.

Concluimos este aspecto enfatizando, que la ciudad de Panamá, como capital de la Comandancia General de Panamá, y también del **“Gobierno de Panamá”**, en el lapso 1800-1812, **“no tiene ciudad ni villa subalterna”**; pero si consta que bajo la jurisdicción de dicha gobernación figuran con categoría de **“pueblos”** Chepo, Pacora, San Juan, las islas de Taboga y el Rey, como también Arraiján, Chorrera (sic), Capira y Chame. En cada uno de estos poblados estaba asignado un **“párroco”** como guía espiritual, y un **“Alcalde pedáneo”** (es decir, una autoridad de aldea que atendía asuntos de poca importancia), como máxima autoridad gubernamental local. Este funcionario lo nombraba anualmente el “Comandante General y Regimiento” desde la ciudad de Panamá.

En los nueve años que restan para que ocurra la ruptura del pacto colonial, si acaso ocurrieron cambios administrativos-políticos, no parece que modificaron el panorama bucólico y aletargado en que se debate el sector de Panamá Oeste y el resto del país. Ni la instalación del Virreinato de la Nueva Granada en Panamá, ni el establecimiento del Tribunal de la Real Audiencia (en marzo de 1812), ambas de efímera existencia; provocaron cambios sustanciales en el Istmo. Con pocos indicios, no obstante, nuestras investigaciones actuales nos conducen a suponer, algunas modificaciones político administrativas devenidas de la convulsión política española de 1812-1814 y la recurrente aplicación del gobierno monárquico constitucional de 1820 (en Panamá, la responsabilidad recayó en el Comandante General del Istmo, el brigadier Pedro Ruiz de Porras, el Gobernador Político, el coronel Pedro Aguilar y el Virrey Juan de Sámano).

En el caso de nuestro patio chorrerano, se registra en 1813, el funcionamiento de un “Ilustre Cabildo” bajo el liderazgo del “Alcalde Constitucional del pueblo de La Chorrera”, que en este caso lo es en abril don Genaro Nevera, y en octubre, José Nevera Baltasar.

En lo que atañe al orden constitucional que prevalece en España y sus dominios americanos, las nuevas leyes orgánicas aseguran que los miembros

que integran la **“diputación provincial y el Cabildo”** de Panamá, sean todos de la camarilla criolla burócrata de la capital. Reitero, entonces, en la última década de dominio español en Panamá, no hubo cambios en lo que a materia de división territorial y administración política se refiere. La capital del **Reino de Tierra Firme** (o sea Panamá) con sus actos municipales del ejercicio de supuestas “libertades públicas”, se abroga el derecho de representación política de todo el país. Las elecciones del **Cabildo constitucional** de la ciudad de Panamá (de los años 1820 y 1821), con sus componentes, los dos **“Alcaldes ordinarios”** (principal y suplente), los ocho o nueve **“Regidores”** (o sea concejales) y los dos **Síndicos Personeros** (principal y suplente), figuran como el resultado de un proceso de representatividad ciudadana. Otro tanto ocurrió con la **“diputación provincial”** que es una corporación compuesta mediante la elección en 1821, de seis ciudadanos, con funciones legislativas locales, y la también elección popular del **“Representante en Cortes”**.

Es comprensible entonces, que la propagación del espíritu de libertad y la demanda de los principios republicanos en el Istmo, con excepción de lo que ocurrió en la heroica Villa de Los Santos, recae en un minúsculo círculo de entusiastas “patriotas” miméticos (antes realistas y ahora constitucionalistas), tantos de la capital como del interior. La conjura del 28 de noviembre de 1821, registra como adalid único y excepcional al mulato **José Joaquín Meléndez** (porque no procede del rancio abolengo de los líderes capitalinos) residente en el poblado de La Chorrera.

Al menos, no hay hasta ahora, otra mención que testimonie documentalmente contribuciones adicionales locales chorreranas.

## LA CHORRERA, DE PUEBLO A CABECERA DE CANTÓN.

Una vez declarada la independencia de Panamá de la monarquía española, seguidamente se da el pronunciamiento de la anexión del Istmo a la república de Colombia. Esta alianza deviene en un nuevo marco de organización política-administrativa de índole republicana para Panamá, tal como lo ordena la **Constitución de la República de Colombia** (la de Cúcuta, 1821), que en lo atinente al “territorio y su gobierno”, sanciona que **“El territorio de la república será dividido en departamentos, o provincias; las provincias en cantones, y los cantones en parroquias”**



(Título II, artículo 8). Este fundamento legal explica los efectos del decreto de 9 de febrero de 1822 que crea el **“8º Departamento”** colombiano con la denominación de **“Departamento del Istmo”**. Y con ello, el territorio de la antigua Comandancia General de Panamá, es seccionado en dos **“provincias”**, la de **Panamá y Veraguas**, cuyo mando civil y militar recae en un **“Intendente”**. A ambas provincias se les asignaron sus respectivos **“cantones y parroquias”**.

Con las novedosas categorías organizacionales, el **“pueblo”** de La Chorrera experimentó un cambio político cualitativo y cuantitativo sustancial. ¿Qué significa todo esto?

En primer lugar, que es declarado como uno de los **seis “cantones” que conformaron la provincia de Panamá** a saber, Panamá, Los Santos, Natá, **“Chorrera”**, Portobelo y Darién. Lo evidente es, que el **“pueblo”** de La Chorrera es convertido en cabecera del cantón y su nombre se hace extensivo a toda la jurisdicción cantonal, y al mismo tiempo adquiere la condición de **“parroquia”**, como subdivisión que es del mismo cantón. En aquel momento la categoría **“cantón”** se define como una división territorial con una estructura política-administrativa que se caracteriza por el ejercicio del gobierno local, con equivalencia de municipio. De esta forma La Chorrera tiene categoría de municipio. Como sistema político, el cantonalismo tiene sus orígenes remotos en el siglo XIII, en los países del centro de Europa, como es el caso de Francia, Luxemburgo y Suiza. Hoy el concepto se ha desvirtuado en su esencia y hay países americanos (como El Salvador, Bolivia) donde es equivalente a lo que aquí en Panamá denominamos **“corregimiento”**. Otros, como Costa Rica y Ecuador mantienen la sustancia histórica de gobiernos locales municipales a la manera de lo que nosotros los panameños denominamos **“distrito municipal”**. Uno de los criterios que en esta materia prevalece es la cantidad de habitantes, su participación y gestión local y no tanto la extensión territorial.

En el caso de la Gran Colombia, tal vez, las personalidades fundadoras de la primera república colombiana, quisieron emular el sistema europeo porque les resultó admirable, por lo que fue elevado a rango constitucional en la Carta Magna de 1821.

El segundo cambio trascendental chorrerano es que en la extensión de la jurisdicción cantonal, (las **“parroquias”** de La Chorrera, Arraiján, Capira, y

Chame) se ejecutará el novedoso orden estructural municipal que impera en toda la república colombiana. La autoridad máxima del **“cantón”** lo será un **“alcalde ordinario”** con categoría de **“Alcalde Primero Municipal”**. Y en el caso de las **“parroquias”** o **“distritos parroquiales**, lo será el **“Alcalde Segundo Parroquial”** quien será apoyado por un **“cabildo”**.

Esto ocurre en Panamá Oeste y en el resto del país; es una evidencia que dentro del nuevo régimen republicano que se inicia en 1821, el Istmo de Panamá experimenta un hálito esperanzador de cambios institucionales.

Sumemos a estas realidades política-administrativas, la atmósfera bolivariana que permeó a la pequeña comunidad chorrerana (que apenas si alcanzaba los 2,000 habitantes) en el primer lustro de vida republicana, que enaltece el valor supremo de “la libertad” individual y social, como también el estímulo que transmite el acantonamiento de tropas grancolombianas en La Chorrera en los años 1825 y 1826.

Más allá, hay que consignar también los iniciales avances de la educación formal en esta comunidad, como es el caso del establecimiento de una escuela primaria en el “cantón” de La Chorrera en 1832. Lo cual revela el grado de importancia que tenía el cantón chorrerano, en el contexto istmeño, donde la Capital de Panamá estaba dotada de sólo dos escuelas primarias y un colegio. En La Chorrera fue fundada una segunda escuela en 1843, exclusiva “para niñas”.

Retomemos la naturaleza municipal del régimen cantonal vigente a partir de 1822, y lo que fue su mecánica o aplicación en el Cantón de La Chorrera, hasta 1855 cuando es derogado en el Istmo de Panamá.

Como llevo dicho, la primera Constitución que rigió en el **Departamento de Panamá** fue la de Cúcuta de 1821. Su aplicación en nuestro país se inició en febrero de 1822 y finalizó en abril de 1830 con la nueva Carta Magna, consecuencia del Congreso Admirable.

A continuación un breve vistazo a sus preceptos básicos que apuntan a la elección de las principales autoridades nacionales y regionales. En el mismo, va el interés de sintetizar unos procedimientos reiterativos en las sucesivas Constituciones Políticas que estuvieron vigentes en Panamá,

hasta mediados del siglo XIX: 1830, 1832, 1841, 1843 y 1853 con sus consecuentes Constituciones provinciales.

La única participación directa del pueblo o **“estado llano”** como se le denominaba, en los asuntos administrativos de índole públicos o gubernamentales se da a través de las **“asambleas parroquiales”**, que no era más que las elecciones (abierta por ocho días) que se realizaban cada cuatro años (el último domingo de Julio) en las **“parroquias”** para escoger a los **“electores”** que representarán al **cantón** respectivo en las **“asambleas electorales o de provincia”**. Para ser sufragante o votante parroquial se requería tener una propiedad de 100 pesos o un negocio de industria, comercio o profesión liberal. Para elegir un “elector” se requieren “cuatro mil almas” y su desempeño en el cargo durará cuatro años. La excepción es el cantón que no tiene esta cantidad de votantes, porque aún así se reserva el derecho de una representación. En cambio, para ser candidato a “elector” se requiere ser dueño de una propiedad de 500 pesos, o un empleo de 300 pesos anuales, o renta de igual monto o ser profesional.

Las **“asambleas electorales o de provincia”**, se reunirán los 1° de octubre de cada cuatro años, en la capital de la provincia (en nuestro país sería en aquel momento en Panamá y Veraguas) y tendrán la función de votar por el presidente de la república, el vicepresidente, los “senadores” que representarán al Departamento y por los “representantes diputados” como delegados de la provincia respectiva en la Cámara de Representantes que sesiona en Bogotá. Queda entendido que el Poder Legislativo de la República es bicameral, dado que el Congreso lo integran el Senado y la Cámara de Representantes. Y por otra parte, como se comprenderá, el proceso eleccionario para escoger a las máximas autoridades estatales era indirecto, y además excluyente, porque ser ciudadano colombiano no es sinónimo de igualdad jurídica. El sistema expresa solamente lo que es la democracia liberal formal, pero no la participativa. En la disposición constitucional del sufragio censitario, se revela diáfano el ideal burgués de que el Estado es una sociedad de propietarios y que la renta y la propiedad constituyen el fundamento del poder político.

Ciertamente que las Constituciones citadas revelan algunas particularidades en lo que a división y administración política se refiere. Así, es notable que en la de **1832** la división departamental cambió por provincial. Entonces el

territorio nacional neogranadino fue seccionado en **Provincias, Cantones y “Distritos parroquiales”**. Las “asambleas electorales” fueron sustituidas por **“Cámaras Provinciales”**. El cargo de **“Intendente”** es eliminado y aparece el **“Gobernador”**. En este caso, por la provincia de Panamá resultó Juan José Argote. Los cantones dependientes no variaron de nombre ni cantidad a los del régimen anterior.

Los “distritos parroquiales” correspondientes al cantón de La Chorrera donde la autoridad máxima corresponde a los **“alcaldes parroquiales”** son: Arraiján, “Chorrera”, Capira, Chame y San Carlos, por primera vez.

Como dato pertinente e ilustrativo, expongo la planilla de los **“empleados consejiles”** del cantón chorrerano para el año **1833: Alcaldes Municipales**: señores Gregorio Fernández, y suplente Manuel Silvestre Ortiz; **Consejeros Municipales** señores Joaquín Villacré, y suplente Mercedes De León; **Procurador**, señor Manuel Bosque; **Tesorero Municipal** Manuel María Palma; **Alcaldes parroquiales**, señores Pedro Martir Márquez y Leocadio Salas; como suplentes José María Estrada y Pedro Ayala. Como **“Alcalde del Puerto”**, señor Eusebio Barría, suplente Gaspar Brá. Y como **“Alcalde del Coco”**, señor Lorenzo Rodríguez y suplente F. Peña. Acotamos, que los dos últimos funcionarios revelan el grado de importancia que tenían en la vida socioeconómica de la cabecera cantonal los sitios del Puerto de La Chorrera (Actualmente Puerto Caimito) y El Coco (hoy cabecera de uno de los corregimientos más poblados del distrito de La Chorrera).

Durante la vigencia de la Constitución Política de 1841 que otorga personalidad jurídica al **Estado del Istmo** (presidido por el general Tomás Herrera), la organización política divide el territorio estatal en **“cantones y éstos en parroquias o distritos parroquiales.”**, (cesan las provincias). La máxima autoridad que representa al Poder Ejecutivo de cada cantón es un **“Gobernador”**. En el caso del Cantón de La Chorrera fue escogido **Manuel José Reyes**. En cuanto a los asuntos municipales estos son atendidos por un **“alcalde”**, en colaboración con un **Consejo Municipal**. Los negocios u asuntos de los **distritos parroquiales** corresponden a un **“Concejo Comunal”**.

En cuanto a los procesos eleccionarios, la norma es muy parecida a las establecidas en las constituciones anteriores: elecciones primarias en las

parroquias para escoger “electores” (por dos años), elecciones secundarias en las “asambleas electorales” de cada cantón, para elegir al Presidente del Estado, y además a los “diputados” del cantón para el Congreso y el “Gobernador” del Cantón respectivo. En aquel año de 1841, fue presidente de la Convención Constituyente, (que estuvo integrada por 20 diputados que representaron a los 10 cantones en que estaba dividido el Estado del Istmo), el diputado por el cantón de La Chorrera don Juan Bautista Feraud.

Para el caso de nuestro país, La Carta Política colombiana de 1843, reemplazó a la de 1832 y a la Constitución panameña de 1841.

En cuanto a la división política, se mantuvo el territorio seccionado en provincias, cantones y distritos parroquiales. E igual aconteció con la Constitución centro-federal de 1853.

Entre las innovaciones de esta última Carta Política, figura la autonomía relativa de las provincias colombianas. En este contexto fue que el Istmo tuvo una **“Constitución Provincial o Interdistritorial de Panamá”**. Los actos expedidos por la **“Legislatura Provincial”** se le denominó **“Ordenanza”** y tuvieron “fuerza obligatoria.. La condición de cantones fue eliminada y en su reemplazo se crearon los **“distritos parroquiales”**, definido como el **“territorio administrado por un alcalde y un cabildo”**. A los actos de los Cabildos se les denominó **“acuerdos”**

Concluamos. Durante el período 1822-1855 (es decir 33 años), en La Chorrera funcionó la cabecera cantonal de la región Oeste de la provincia de Panamá (una de las dos provincias que conformaban el Departamento del Istmo). Esta es la razón que hace comprensible que en esta ciudad se establecieran oficinas públicas básicas, en el lapso de tiempo citado arriba, como la de la Ilustre Municipalidad, en el año 1853 el **“4º Circuito Judicial”** (como oficina subalterna del Distrito Judicial de la Provincia de Panamá) con atribuciones de atender los negocios que se generarán en las “jurisdicciones” de La Chorrera, Capira, Chame y San Carlos (aquí se exceptúa Arraiján que corresponde a las diligencias de los tribunales de la capital). Además, la ley determina que al cantón de La Chorrera corresponde el **“5º Círculo Electoral”** como estructura, que reglamenta el ejercicio del voto popular, para la elección del **“Diputado”** que representará al mencionado cantón en la **“Cámara Provincial de Panamá”**, en 1853.

También son establecidas en La Chorrera, las **“oficinas subalternas del estanco de aguardiente y de tabacos”** (monopolio estatal de su comercialización). Año 1833.

Como forma de ilustrar la funcionalidad de algunos de estos entes gubernamentales en el terruño chorrerano cito algunos burócratas:

Don **José Joaquín Meléndez**, prócer representativo del movimiento libertario del 28 de noviembre en La Chorrera, por méritos de patriota y militancia bolivariana, llega a ejercer el cargo de **“Jefe Político Municipal”** en el Cantón de La Chorrera entre 1825 y 1826.

Don **Miguel Miró**, un hacendado de La Chorrera, ejerce en 1831 el cargo de **“Alcalde Primero Municipal”**. Con anterioridad, en 1829 y 1830, desempeña el cargo de **“colector de impuesto de aguardiente de caña y sus compuestos”**, como también el derecho de **“expendedor de alcoholes”**. Antes de ser Alcalde, en el mismo 1831, gana la adjudicación de los derechos de matanza de reses. Y en 1835 se desempeña como tesorero municipal.

Don **Manuel José Reyes** es elegido en 1839 como Diputado Provincial, en presentación del Cantón de La Chorrera y en 1841, durante la existencia del Estado del Istmo, funge como Gobernador del mismo cantón.

Don **Juan Pablo Calvo** alquila el derecho de **“estanquero proveedor”** en 1839.

Don **Juan Antonio Diez** alquila el derecho de destilación del aguardiente en 1844.

Don **Juan Bautista Feraud** y don **Bernardo Arce Mata**, ambos comerciantes ciudadano de la capital, asisten a la Asamblea Constituyente que crea el Estado del Istmo liderado por el general Tomás Herrera en 1841, como diputados por el cantón de La Chorrera.

Presbítero **José María Blanco**, funge como Cura Rector de la Iglesia y Vicario Foráneo del cantón de La Chorrera en el año 1824. Gestor del primer cementerio municipal. Cinco años después, (1829) preside la Junta de Electores para escoger los “diputados” del Departamento de Panamá, al “Congreso Constituyente” de 1830. En 1834, el canónigo J.M. Blanco se desempeña como presidente de la Cámara Provincial.

Este es el panorama político-administrativo que prevalecía, cuando se acude a las primeras horas del 12 de septiembre de 1855, y nuevamente son modificadas las estructuras gubernamentales municipales de todo el país, incluyendo la región de Panamá Oeste. Lo que fuera el Cantón de La Chorrera (a lo largo de 33 años) es fragmentado por una legislación colombiana, que tomando como referencia los territorios de los “distritos parroquiales” que lo conformaban, crea los distritos de Arraiján, Chorrera (sic), Capira, Chame y San Carlos. De este acto constitucional han transcurrido 154 años de vida distritorial municipal. En aquel entonces, nuestra ciudad entra en el nuevo escenario de gobierno local, expresando penosos avances físicos y tal vez hasta sociales, como parece ser si nos atenemos a las descripciones que preceden. Según una visión de un alemán naturalista, en **1849** “La Chorrera es la aldea principal del cantón y tiene 2,500 habitantes. Posee las ventajas de un buen río para bañarse, y un clima fresco y salubre en verano, el lugar es muy frecuentado por las familias de Panamá, que vienen a reposar para restaurar su salud y disfrutar del campo. En la estación lluviosa Chorrera (sic) es muy sucia, con el lodo y el agua en las calles llegando a la rodilla”.

Veamos qué dice una muy expresiva segunda relación corográfica de **1851**, “CHORRERA. (sic) Villa en un llano con caserío de paja, aunque en el centro hay algunos edificios de teja, regular plaza y buena parroquia. Su clima es tan agradable que se considera por los panameños como lugar de convalecencia; fue escogido por esto en 1826 para que sirviese de acantonamiento a las tropas colombianas que regresaban victoriosas del Perú. Abundante en buenas aguas; sus vecinos, la mayor parte de color, son agricultores y mantienen un comercio activo con Panamá, tanto por mar como por tierra. Habitantes 2.451; metros sobre el mar 59, temperatura 26° 7.”

Otra descripción con fecha de **1852**, de un médico norteamericano, describe el poblado chorrerano así: “Se halla en el valle del Caimito, al Oeste de Panamá, cuenta con cuatro mil habitantes; [considero que es una cifra muy abultada] ésta es sin duda, la parte del Istmo más poblada que cualquier otra de la misma extensión”.

**La Chorrera, 15 de agosto de 2,009.**

## *Por los caminos de la historia*

### **Breve reseña histórica sobre los Príncipes, Zares, y Emperadores de Rusia hasta la Dinastía Romanov**

*EL* enorme territorio que hoy llamamos RUSIA estuvo ocupado por tribus y pueblos diversos que entre sus actividades estaba el comercio relacionado con Constantinopla, los mares Mediterráneo, Negro y Báltico, además contaban con la ruta fluvial de los ríos Volga, el Dnieper y Dvina que fueron importantes arterias comerciales y de comunicación.

Rusia entra en la historia en una forma tardía con respecto a la Europa Occidental y Bizancio, y en una forma escalonada se desarrolla dentro de cuatro centro de poder: Novgorod, Kiev, Moscú, y San Petersburgo.

Al oeste de los Montes Urales nos encontramos con una amplia llanura que comprende la parte europea rusa. Los primeros habitantes fueron los godos de origen escandinavo, procedentes del Báltico que invadieron las estepas del Sur allá por el año 200 de nuestra era. Las tribus eslavas que habitaban parte de Europa Oriental penetran en las estepas de Ucrania entre los siglos VII y IX, se fusionan con los godos y se produce un asentamiento humano en Kiev. Al mismo tiempo al este del mar Báltico la tribu de los varegos (Vikings) fueron incursionando en tierras rusas. Ellos le llamaban a los eslavos los “Russ”, y el jefe guerrero Rurik funda Novgorod en el 862 dando origen al principado vikingo de Novgorod. Con él se inicia la dinastía rusa del clan Rurik, sus descendientes conquistan Kiev en el 882, que es una ciudad fortaleza que cobra tributo a todo el comercio entre el Báltico, y el mar Negro entre Europa y Bizancio, así es como Kiev fue ganando vigencia y hegemonía política en toda la región.

En la historia se le conoce como la “Rus de Kiev” del clan Rurik, que fue la primera formación política rusa consolidada, pero su afianzamiento político histórico es del siglo X, muy tardíamente con respecto a la evolución de la Europa Occidental.



El principado de Kiev logró extender su dominio desde los mares Negro y Caspio en el Sur, en el Noreste con el mar Báltico, y por el Norte hasta lago Ladoga, pero con la invasión de los mongoles en el siglo XIII, los príncipes de la región y de diferentes territorios después de cuatro siglos de auge económico, dejan de reconocer la hegemonía de Kiev, y se van a los territorios boscosos del norte que son más seguros para la defensa de invasores, y así surge una nueva entidad hegemónica de principados, el de Vladimir-Suzdal, después de la muerte del príncipe Yuroslav el Sabio en 1054. A este nuevo principado los sustituyen en importancia el de Moscovia que previamente había sido establecido por Yuri Dolgoruki en 1147 y que estaba situado entre el río Moscova y el Neglinnaya. El primer asentamiento fortaleza se llamó Moscú.

En el siglo XIII existían cerca de 50 principados, llegando a rebasar la cifra de 250 durante el siglo siguiente, debido a la anexión de nuevos territorios que se confiaban a los hijos y familiares de los príncipes.

La Invasión de los Mongoles en 1223, somete a toda la región y los príncipes se ven obligados a pagar vasallaje. Uno de esos príncipes es Alexander Yaroslavarich, llamado Nevsky por su victoria sobre los suecos en 1240, y otro príncipe que se destaca en esta época es **IVAN 1 “KALITA”** 1325/1353 que transfirió la Capital de Principado de Vladimir-Suzdel a Moscú y asume el título de Príncipe de Moscú y de toda la Rusia. Desde éste período hasta 1533 los príncipes de Moscú, fueron expandiendo su poderío sobre otros principados y expulsando a los tártaros. Transformaron al principado de Moscovia en una Nación Estado de enormes dimensiones y empiezan a ser respetados en Europa. El objetivo de ellos era unificar a toda la Rusia que culturalmente y lingüísticamente estaba dividido en tres grupos, al Norte en los Urales (la Gran **Rusia**); la Pequeña Rusia (Ucrania) apoyada por el Clero de Constantinopla y la Rusia Blanca, al Oeste que es la Bielo Rusia.

Continuando con la sucesión dinástica viene Iván IV el Terrible, quien nace en 1530, y se nombra como regente a su madre Elena Glinskaii, viuda de Vasili III, quien fue muy cruel en su gobierno y posiblemente murió envenenada en 1538. Hasta los 17 años Iván vivió y experi-

mentó intrigas muy crueles que fueron forjando su carácter, y en 1547 se hizo coronar como Zar de toda Rusia hasta el año de 1564; se le considera como estadista e hizo reformas en los sectores judiciales administrativos, eclesiásticos y militares, se dice que esta fue la parte positiva de su reinado, la cual no estuvo exenta de crímenes y excesos de poder.

Creó un cuerpo de milicia de mosqueteros llamados STRELTSY, que se comprometían al servicio militar vitalicio, fue un cuerpo represivo que más tarde fue abolido por Pedro 1. Bajo su mandato el territorio de Moscovia se amplió, tuvo acceso al mar Caspio lo cual le permitió contacto con Persia, y Asia Central.

Iván murió a los 54 años, pero sus acciones de los últimos 20 años le granjearon el título de Iván el Terrible.

En este período se resaltó su irracionalidad, el despotismo más arbitrario, surgió un terror sistemático y la más inaudita y sádica de las crueldades teñida con tintes patológicos.

Durante este período (1565-1572) creó los territorios denominados OPRITCHNINA que agrupaba ciudades y territorios dispersos por todo el país incluyendo una parte de Moscú. En estas zonas su voluntad autocrática era la Ley. En ellas creó una guardia represiva de sicarios, los Oprichnik conformadas por miembros de la pequeña nobleza, en oposición a los Boyardos. Su propósito era romper la influencia y poderes de los nobles. Esta guardia era imagen de terror y arbitrariedad. Vestidos de negro, cabalgando sobre caballos negros y llevando colgadas a la silla de montar, una cabeza de perro que simbolizaba la voluntad de IVÁN de morder y barrer a los Boyardos. Esta milicia fue disuelta en 1572, pero aún así no menguó la crueldad de Iván, ni el asesinato sistemático de sus enemigos.

Los Boyardos eran nobles terratenientes de origen eslavo, jefes de grandes clanes familiares, que movilizaban a grandes masas de hombres, para prestar servicio militar a los príncipes de Kiev, Moscovia y otros.

Esta nobleza rural boyarda se caracterizó por su indumentaria muy particular de abrigos largos de brocado y terciopelo, formado de pieles que llegaban hasta los pies, gorras altas y barba larga.

Pedro el Grande un siglo después, dentro de sus reformas occidentales, los obligó a usar trajes a la moda europea, a afeitarse la barba, usar pelucas, y les impuso títulos nobiliarios a la usanza europea.

Iván estableció la servidumbre de los campesinos a favor de los nobles, y estos sólo podían marcharse o cambiar de amo el día de San Jorge, y sólo si el dueño lo autorizaba. Iván IV tuvo una tormentosa vida matrimonial, y familiar. Se le conoce como el Barba Azul porque tuvo 8 esposas que sistemáticamente fueron liquidadas. A su hijo, el príncipe Iván y heredero, lo mató en una riña familiar en 1581. Con su última esposa María Nagoi, tuvo a su hijo Dimitri, muerto también en un discutido accidente en 1591. Este Dimitri fue personalizado más tarde por un monje impostor.

A Iván IV, la muerte lo sorprendió en 1584 a los 54 años, y lo sucede su segundo hijo Fedor I de carácter débil, y cuya esposa Irina es la hermana de quien sería el hombre fuerte del Imperio Boris Gudunov.

Fedor I muere en 1598, sin dejar sucesor y con él se extingue la dinastía Rurik. Gudunov, que era su cuñado, no quiere a su hermana Irene como Zarina, y manipuló su escogencia como el nuevo Zar, por encima de cualquier otra familia. Durante su gobierno logra que la iglesia ortodoxa oriental que comprendía los patriarcados de Constantinopla, Antioquia, Alejandría, y Jerusalén, todas ellas en territorios del Imperio Otomano, se amplíe al patriarcado de Moscú que sería manipulado por los zares.

Boris Gudunov fue Zar por 7 años, muere en 1605 dejando como heredero a su hijo que también se llamaba Fedor. Entonces aparece en Ucrania un monje apoyado por el clero católico polaco, que se hace pasar por Dimitri, hijo de Iván el Terrible y muerto en 1591.

El impostor logra la aceptación del clero, la nobleza desplazada y las fuerzas militares. El seudo Dimitri es proclamado Zar tres meses después de la muerte de Gudunov. María Nagoi madre del verdadero

Dimitri, ya muerto en 1591 y que estaba recluida en un monasterio, fue llevada a Moscú donde afirmó que el falso Dimitri era su hijo, también como parte de la conspiración el príncipe Vasili Shuiski que anteriormente había atestiguado sobre la muerte accidental de Dimitri, proclamó que éste había escapado de la muerte, pero luego este mismo personaje, la nobleza, el clero ortodoxo entraron en conflicto con el falso Dimitri; el cual fue derrocado, descuartizado, y sus cenizas disparadas por un cañón con dirección a Polonia.

Vasili Shuiski fue proclamado por los nobles como el nuevo Zar, pero nunca tuvo un control efectivo sobre los territorios rusos, incluso apareció otro pseudo Dimitri II en 1607 apoyado por polacos, lituanos y suecos. Los ejércitos polacos incluso tomaron por poco tiempo Moscú. Había dos cortes una en Moscú con Shuiski, y otra en Tushino. Esta situación dura hasta 1610 cuando el falso Dimitri o Bandito de Tushino es derrotado, pero al mismo tiempo Vasili pierde el poder, y la Duma de los Nobles Boyardos (Consejo Consultivo) es la que ejerce funciones gubernamentales hasta 1613, cuando delegados nobles de toda la Rusia, deciden elegir un nuevo Zar; que recae en Mikhail Romanov de 16 años hijo del patriarca Filaret Romanov quien estaba preso en Polonia, y fue coronado el 21 de julio de 1613.

Con él se inicia la dinastía que gobernará el imperio ruso hasta la revolución de 1917.

En 1645 muere el zar Mikhail, y le sucede su hijo Alexis (1645-1676). Durante su gobierno el patriarca Nikon realizó reformas en la liturgia de la iglesia Ortodoxa y también prohibió modificar el estilo tradicional de la pintura en los iconos entre otras cosas. Los viejos creyentes se transformaron en fundamentalistas; todo esto creó un cisma dentro de la iglesia, el portavoz del clero tradicional fue quemado en una hoguera. Al final de todo salió ganando el Estado que a partir de entonces controla totalmente a la iglesia.

Al zar Alexis le sucede su hijo Fedor de 14 años, con su madre Sofía como Regente. Fedor muere en 1682, y nuevamente se plantea la sucesión que se disputan entre dos hermanos de Fedor de distintos matrimonios, Iván de 16 años, y su medio hermano Pedro (futuro Pedro

el Grande), hijo de la segunda esposa de Alexis, Natalia Naryokina, pero Sofía otra hija de Alexis producto de su primer matrimonio, y hermana de Iván, logra que se nombre como primer Zar a Iván V, y a Pedro I como segundo Zar, ambos bajo la regencia de 7 años de Sofía que se hace llamar la gran Soberana.

En 1689 cuando Pedro tenía 17 años de edad, su madre Natalia Naryskhina le arregló un matrimonio, y la regenta Sofía que aspiraba a ser nombrada Zarina ve en Pedro un serio contrincante si éste tiene un heredero, y decide liquidarlo por intermedio de los Streltsy, y él tuvo que huir y esconderse.

Hay un choque entre partidarios de él y la regenta Sofía, quien es obligada a renunciar, y recluida en un monasterio en 1689.

La madre de Pedro, Natalia Naryskhina es la encargada de las riendas del poder hasta su muerte en 1694, que es cuando Pedro de 22 años, se encarga del poder.

El cuerpo de la guardia de los Streltsy, creado por Iván el Terrible, y que tuvo un papel decisivo en las sucesiones de los Zares, y que también confabularon contra Pedro 1, fue disuelto por éste.

Pedro en su juventud se dedicó a viajar por toda Europa, a tal punto que occidentalizó a Rusia, la modernizó tanto culturalmente, como militarmente, sobre todo en el campo naval, y acrecentó las fronteras tanto en el Báltico, como en el mar Negro. Amplió las zonas comerciales al golfo Pérsico, India, China, y Japón.

En su época, militarmente Rusia era el país más respetado en Europa, tanto por el Imperio Otomano como por el austriaco, y el sueco, y consolidó las fronteras ganadas a estos países.

A su época algunos historiadores le llaman la Revolución Petrina, que también abarcó aspectos religiosos, ya que la iglesia que ya estaba sometida, él la utiliza como un brazo de poder y arma de expansión imperialista. Pedro sustituyó la Duma de Boyardos por un grupo que él denominó “Senado Gobernante” que era un cuerpo consultivo.

Siempre pensando en una salida sólida, y permanente al Báltico, funda la ciudad de San Petersburgo en 1703 sobre el delta del Río Neva, con más de 200 canales, (hoy día sólo se conservan unos 80), y es la segunda ciudad de importancia en Rusia.

Pedro, que se había casado a los 16 años con Eudoxia Lopukhina en 1689, tuvo como hijo a Alexis, quien no estaba de acuerdo con la política reformista de su padre, dicen que lo mandó a liquidar en 1718.

Con su segunda esposa Catalina que le sucedió como Zarina, llamada luego Catalina 1, Pedro tuvo dos hijas Ana e Isabel. Estas no estaban en la línea de sucesión porque habían nacido antes del matrimonio, y las consideraban bastardas.

Los potenciales herederos eran Pedro el hijo de Alexis ya muerto y los hijos de Iván V, el medio hermano de Pedro, y que había sido co-zar con él hasta su muerte.

La Guardia Imperial se inclina por su viuda Catalina 1, cuando Pedro muere en 1726, pero esta fallece después de dos años tras una serie de intrigas, el amante de Catalina 1 Menshikov pone al hijo de Alexis, llamado Pedro II de 12 años como nuevo Zar, pero el pobre muere 2 años después a los 14 años.

Se recurrió entonces a la descendencia del medio hermano de Pedro el Grande, IVÁN V que tenía tres hijas, Catalina, Ana y Prascovia, y después de una serie de intrigas Ana Ivanovna es proclamada emperatriz autocrática en 1730. Biron el favorito y amante de ella es quien gobierna, pero Ana muere en 1740. Ana sin hijos, adopta a su sobrina, Ana Leopoldovna, hija de su hermana Catalina, y la hizo casar con Antonio Ulrico de Brunswick-Luneborg, con quien tiene un hijo que será el futuro Iván VI.

Muerta Ana Ivanovna en 1740, queda de regente Ana Leopoldovna después de un golpe de Estado contra Biron, pero muy pronto la línea de sucesión cambia de la descendencia de Iván V el medio hermano de Pedro 1, a Isabel hija de éste, mediante el apoyo de la guardia imperial, y del favorito Alexis Razumovski. Isabel es nombrada emperatriz en

1741. A Iván VI, lo habían recluido en una fortaleza militar, donde fue asesinado en 1764, gobernando Catalina II. En el reinado de Isabel, se consolida la influencia de la nobleza sobre los siervos, y se convierte en patrona de las artes y cultura. Funda la Universidad de Moscú, y la Academia de Bellas Artes de San Petersburgo.

Isabel falleció a los 53 años en 1761. Ella preparó meticulosamente la sucesión a favor del hijo de su hermana Ana, Carlos Pedro Ulrico, y le buscó una novia que fue la princesa alemana Sofía, que más tarde se llamaría Catalina II la Grande. El matrimonio se consumó en 1745, pero el príncipe consorte no cohabita con Sofía, y ella se busca un amante con el consentimiento de la emperatriz, que está angustiada por la falta de un heredero al trono.

Algunos historiadores dicen que Sofía da a luz un hijo bastardo, Pablo Petrovich, que con el tiempo será el emperador Pablo I, perdiéndose supuestamente de aquí en adelante e históricamente la sangre Romanov.

Carlos Pedro Ulrico que más tarde se convertía en Pedro III, es un amante de todo lo germánico y desdeña lo ruso, y al asumir el trono a la muerte de Isabel 1761, lo primero que hace es evacuar los territorios ocupados por Rusia en Prusia. Los regimientos imperialistas se vestían a la usanza prusiana.

En 1762, Catalina II con la ayuda de la guardia imperial y de su amante, conspiran contra Pedro III el cual es asesinado.

Catalina II es la quinta mujer en 40 años en ocupar el trono imperial. La muerte de Pedro III es indispensable para garantizar el trono de ésta.

Es paradójico que una princesa alemana sea la que restituya el sentimiento hacia lo ruso, en contra de lo alemán que preconizaba Pedro III; y sin embargo, es la abanderada de un movimiento cultural hacia la occidentalización. Fue amiga de Voltaire con quien se carteaba, y escribió sus memorias. Se dice que tuvo dos docenas de amantes, desde embajadores, príncipes, y hasta siervos. Murió en 1796, con un reinado de 34 años. La sucede su hijo Pablo I, que supuestamente no tiene sangre Romanov.

Durante el período de Catalina II, toda la tierra y propiedades de la Iglesia incluyendo 500 monasterios pasaron al Estado, y luego en 1764, para lograr el apoyo total de la nobleza en su gobierno autocrático las transfirió.

Durante el gobierno de Catalina II, el poderío ruso aumentó, ya no sólo dominaban el mar Báltico, sino también el río Neva, y su ejército era el más poderoso de Europa. La Revolución Industrial en Rusia se desarrolla con ella. En el período de Pedro el Grande había unas 250 fábricas, y a su muerte aumentaron a cerca de 3,000.

Catalina II continuó y reforzó la política de expansionismo comercial de Pedro el Grande, y plantó la Bandera rusa en Alaska, fomentando el negocio de pieles. Durante su reinado, mantuvo muchas guerras contra los turcos, polacos, y suecos, resurgió la política expansionista de Pedro el Grande. Luego de consolidarse en Ucrania, se quedó con la mitad de Polonia, destronando a su antiguo amante, el rey Stanislos Poniatowski, igualmente se afianza en Crimea, y en el Cáucaso (Georgia); también Rusia consolida su presencia en Lituania y Bielorrusia.

A la muerte de Catalina en 1796, su hijo Pablo I con quien nunca hubo lazos de afinidad le sucedió como Zar, y fue coronado en 1797, pero sólo estuvo en el poder por cinco años, ya que un golpe de Estado en 1801 lo desplazó por llevar una política antagónica a la de su madre. Se dice que fue estrangulado; oficialmente se comunicó que Pablo I había muerto de apoplejía. Después de la muerte de Pablo asume el poder su hijo Alejandro, producto de su matrimonio con una princesa alemana que le era infiel, y que murió después del parto.

Catalina II le delató más tarde las infidelidades de su esposa, mostrándole unas cartas de su esposa al amante, esto lo dice ella en sus memorias.

En vida de Catalina II, ella misma había manifestado sus deseos de nombrar a Alejandro como heredero, a raíz de las muchas disputas con su hijo sobre políticas de Estado.

Pablo I tuvo una política variante con respecto a la Francia napoleónica; primero se alió con Inglaterra en contra de Francia en 1798, y luego en 1801 forma una alianza con Napoleón. A Pablo le sucedió como hemos



dicho, su hijo Alejandro 1, a los 23 años en 1801. Vivió todas las guerras napoleónicas, y al igual que su padre, jugó una estrategia zigzagueante con Napoleón, unas veces como aliado y amigo, y otras como enemigo de acuerdo a las circunstancias y conveniencias políticas.

Napoleón tratando de extender su influencia sobre Rusia, quiso contraer matrimonio con Catalina, la hermana de Alejandro 1 después del repudio de Josefina, pero eso fue objetado por Alejandro. Durante su reinado, Napoleón logra conquistar Moscú por 32 días, pero tuvo que retirarse debido al intenso frío y las grandes pérdidas de su ejército.

Alejandro tuvo mucha relación con la Europa reformista y liberal contra la autocrática Rusia; trató de hacer cambios pero la angustiada nobleza en el poder hizo imposible muchas reformas, e intentaron sacarlo del trono.

A su muerte en 1826, le sucede su hermano menor Nicolás 1 de 29 años, ya que Constantino a quien le correspondía ser Zar, había renunciado a sus derechos.

El gobierno de 30 años de Nicolás 1 es sumamente autocrático por excelencia, desafiando a todos los movimientos revolucionarios que se estaban gestando en toda Europa. Prohibió a estudiantes y profesores viajar a Europa; estas medidas no amainaron el entusiasmo por las ideas renovadoras de Europa Occidental, y la libertad de pensamiento.

En el imperio ruso, debido a la confusión provocada por pueblos con otra religión, cultura y lenguas de más de cien etnias se aplicó la política de la rusificación, se impone la lengua rusa, y la religión Ortodoxa, según lo concebía el patriarca de Moscú.

Nicolás 1, fallece en 1854, y le sucede su hijo Alejandro II de 1855 a 1882.

A este Zar se le conoce como el libertador de los siervos, al abolir la servidumbre.

Alejandro II fue un reformador en el campo político, social. Modificó las leyes que tenían que ver con la justicia, la economía, y la educación; sin embargo, se quedó corto en cuanto al clamor popular de la creación

de una asamblea representativa de todo el imperio que limitara la autocracia de los Zares.

Debido a ésto fue objeto de varios atentados terroristas, y uno de ellos acaba con su vida en 1881. Le sucede su hijo Alejandro III, que da una vuelta atrás con muchas de las reformas de su padre, es un fiel creyente de la autocracia. Reaparecen los tribunales militares, y los juicios a puerta cerrada. El capitalismo industrial se desarrolla con mucho auge, principalmente en el sector estatal, la fuerza obrera se hace más fuerte, y evidente.

Limita el ingreso a las universidades a sólo la clase económicamente más pudiente, por considerar que la enseñanza era nefasta para las clases inferiores; sin embargo, en 1885 Rusia contaba con trece mil estudiantes universitarios sólo superado en números absolutos por los Estados Unidos. Alejandro III falleció en 1894, y le sucede su hijo Nicolás II de 26 años. Recibió la mejor educación posible bajo una ideología autocrática, y lo menos científica posible. Nicolás II se casó con la nieta de la reina Victoria de Inglaterra la princesa Alix Von Hesse, que luego se llamará Alejandra Fiodorovna tras aceptar la religión Ortodoxa rusa. Nicolás II creció en un ambiente sumamente autocrático, en este tipo de gobierno siempre creyó.

Su vida estuvo rodeada de tragedias, iniciándolas el mismo día de la celebración de su matrimonio cuando murieron 1389 personas como resultado de una estampida humana; su hijo el Zaverish nació hemofílico y la zarina Alejandra se puso en manos del nefasto monje Rasputín porque entre otras cosas lograba contener las hemorragias. Este monje llegó a tener tal control sobre la familia imperial que incluso influía en los nombramientos de los ministros, hasta que fue asesinado por el príncipe Félix Yusupov casado con Irina Romanov sobrina del Zar.

En la política internacional, Nicolás II tuvo muchos desaciertos, sobre todo en la guerra contra Japón, Turquía, los Balcanes y la Primera Guerra Mundial que tuvieron serias repercusiones internas.

Nicolás II cosechó la inconformidad de la población rusa contra la opresión y el absolutismo de su gobierno que se manifestaba sobre todo en los sectores rurales y de los trabajadores de las industrias.

Durante el gobierno de los zares Nicolás I (1826-1854), Alejandro II (1855-1881), Alejandro III (1881-1894) ocurren actos de manifestaciones y actos de terrorismo que siempre iban en aumento y Nicolás II no tuvo la capacidad de manejarlos, y los dejó en manos de sus Ministros de Estado.

La industria pesada se desarrolló, pero al mismo tiempo surgieron sindicatos que reclamaban mejores salarios y condiciones de vida. El Partido Obrero Social Demócrata (POSD) tiene su origen en la década de 1880 al igual que la revista *La Chispa* editada por Alexander Ulianov, hermano mayor de Lenin, quien más tarde fuera ejecutado por un atentado contra Alejandro III en 1887; ésta revista obtiene su nombre a un comentario que le dirigieron a Puskhin: “De la Chispa nacerá la llamarada”.

Dentro del POSD existían dos tendencias, y en un congreso celebrado fuera de Rusia en 1903 ganan los Bolcheviques que en Ruso significa mayoría en contra de los Mencheviques que significa minoría. Desde entonces se usa Bolchevique como sinónimo de comunista. Estos eran liderizados por Vladimir Ulianov luego conocido como Lenin (hermano menor de Alejandro Ulianov). La izquierda organizó los sindicatos en sus luchas callejeras, y formó los consejos obreros llamados SOVIETS.

El descontento contra el poder de los Zares y la nobleza privilegiada no pudo ser paliado por Nicolás II, y el 22 de enero de 1905 en una protesta sindical el ejército abre fuego contra una manifestación pacífica, y mueren más de 200 personas, a ésta fecha se le recuerda en la Historia Rusa como el Domingo Sangriento; las protestas continúan hasta el 1907, y con muchas represiones e incluso hay el amotinamiento del buque de guerra Potemkin en Odessa apoyando las protestas populares que causaron la muerte a cerca de 2000 personas.

En 1905, Nicolás II prueba la creación de una constitución y del primer parlamento la “Duma”, pero está la II y la III Duma que fueron igualmente disueltas en 1907 y 1909 cuando sus miembros se opusieron a las medidas del régimen. En 1912 se convoca la cuarta Duma en la cual Alexander Kerenski, del grupo Menchevique, es elegido miembro de este parlamento. Debido a las constantes protestas e ingobernabilidades, Nico-

lás II abdica el 4 de marzo de 1917, y Alexander Kerenski es nombrado jefe de gobierno provisional en julio de 1917, y Nicolás II es enviado a Tobolsk en Siberia ante la negativa de Inglaterra y Francia de otorgarle un refugio. En octubre de 1917 Kerenski es desplazado por Lenin en una contrarrevolución, y Nicolás II es fusilado junto con toda su familia en Ekaterimburgo el 17 de julio de 1918. Así terminó la dinastía Romanov después de 304 años, aunque de hecho la sangre del primer Romanov ya había desaparecido según algunos historiadores. Para identificar los restos familiares se utilizó el ADN del Duque de Edimburgo, consorte de la reina Isabel de Inglaterra miembro de la familia Hanover alemana. El Zar era primo hermano del kaiser Guillermo II de Alemania, así como también del rey Jorge V de Inglaterra con quien guardaba un asombroso parecido físico. La supuesta princesa Anastasia, quien afirmaba haber sobrevivido a la masacre que acabó con toda la familia de Zar, nunca probó ser quien afirmaba.

En 1924 el primo de Nicolás II Kirilo Vladimirovich en exilio e hijo del zar Alejandro II, se proclamó Zar de todas las Rusias, y muere en 1938. El hermano de Nicolás II Miguel Alexandrovich ya había fallecido, a Kirilo le sucede en sus pretensiones su hijo Vladimir Kirilovich quien murió en Miami en 1991, y su hija María Vladimirovna retiene los supuestos derechos. Alexander Kerenski vivió en exilio en Estados Unidos colaborando con sus escritos en el Centro Hoover de la Universidad de Stanford y murió en 1970 a los 89 años de edad. Los estudiosos del tema Romanov dicen que con esta familia el Estado ruso se convirtió en una monarquía absoluta, administrada por una eficiente burocracia y una oligarquía de nobles, mercaderes y obispos integrada a la estructura estatal.

## BIBLIOGRAFIA

HITA JIMENEZ, JUAN ANTONIO, Sobre Los Origenes de Rusia y La Crónica de Nestor.  
FRANKLIN SIMÓN, SHEPARD JONATHAN, "The Emergence of Rus".  
TROYAT HERRY, "Iván El Terrible", "Pedro El Grande", "Catalina La Grande".  
MADARIAGA ISABEL DE, "Iván El Terrible", "Catalina La Grande".  
MUÑOZ ALEJANDRO, "La Rusia de Los Zares".  
RADZINSKY EDVARD, "El último Zar".  
ANDERSON MATTHEW SMITH, "Pedro El Grande".  
WIKIPEDIA - LA ENCICLOPEDIA LIBRE.  
BIOGRAFÍA Y VIDAS.COM

# *Nación y Estado Nacional*

Por: *Rodrigo Morales F.*

*A* usted pregunta al hombre sencillo de la calle, por lo general poseedor de una cultura general media, ¿qué es un Estado nacional? Invariablemente, recibiría la siguiente respuesta: es la población nacional, asentada en un territorio, organizada por el Estado. Y no sólo el ciudadano promedio, sino que tal idea la comparten y conceptualizan representantes del mundo académico.

El profesor universitario Enoch Adames Mayorga descubre “un proceso de afirmación social estatal que tiende... a fracturar el desencuentro nación-acumulación. En este proceso... lo social y lo nacional se han articulado a través de la mediación autoritaria... e insinúa que la integración nacional... solamente es posible a través de él”.

Asimismo, el sociólogo Olmedo Beluche, aprobando a su maestro Ricaurte Soler, señala que éste se pregunta: “... *¿los estados nacionales se formaron en conjunción con los orígenes del capitalismo, constituyéndose en mediación esencial de su desarrollo o, por el contrario, son la expresión y resultado de su consolidación en el marco de la hegemonía del capital y la burguesía industriales?... Optamos por afirmar la corrección y legitimidad del primer término de la alternativa*” [3]. Así, *pues para ambos el Estado nacional precede y es condición indispensable, para el desarrollo del capitalismo.*

Así tenemos, según ellos: (1) La nación es la población; (2) establecida sobre un dado territorio; (3) El Estado es el organizador de la nación. La conjunción de estos tres elementos es lo que vendría a definir lo que es un Estado nacional. Al respecto, señalando la unidad y la contrariedad existente en la tal conjunción, identificatoria del Estado nacional, Montserrat Guibernau escribirá: *«El Estado Nación es un fenómeno moderno, caracterizado... que busca conseguir la unidad de la población sujeta a su gobierno mediante la homogenización. Las principales diferencias entre una Nación y un Estado Nación son las siguientes: mientras que los miembros de una nación son conscientes de formar una comunidad,*

*el Estado Nación se esfuerza por crear una nación y desarrollar un sentido de comunidad a partir de ella; mientras que la Nación disfruta de una cultura, unos valores y unos símbolos comunes, el Estado Nación se marca como objetivo la creación de los mismos.... Los individuos que forman una Nación tienen un sentido de Patria y se sienten ligados a un territorio; el Estado Nación puede derivar de un tratado, o de una voluntad de los políticos que en un momento determinado deciden trazar sus fronteras... ».* (Guibernau, Montserrat. “Los nacionalismos”. Ariel Ciencia Política. Barcelona-España. 1996. Págs. 58-59).

Aquí vemos una incongruencia, mientras los miembros de una **nación** tienen conciencia de formar una comunidad (nacional), el Estado posee el poder de crear la nación. No es la comunidad nacional, la nación como conjunto jerarquizado de clases sociales que la integran, la que genera al Estado Nacional, sino que por el contrario es el Estado quien da origen y organiza a la nación, homogenizando a sus componentes y que van a darle base real a su propia existencia sobreestructural. Más aún una tal definición, excusándome por hacer uso de una expresión tan poco “académica”, cojea de las dos patas. Al escapar, de su óptica investigativa del Estado nacional moderno, éste se nos presenta con dos tipos históricos diametralmente contrapuestos: Como Estado nación-capitalista y como Estado nación-socialista, éste último como forma histórica no puramente nacional esencialmente.

Puesto que, además, en ella están ausentes elementos tan cruciales, para hacer entendibles conceptos tan abstractos como Nación y Estado, **lo histórico** y **lo sociológico** y su mutua relación dialéctica.

Al no tomar como punto de partida estos dos elementos, como su interrelación, su visión de la nación y del Estado queda empantanada en el mundo academicista, vale decir de la metafísica oficializada, de lo puramente jurídico o de lo político de la explicación de los fenómenos histórico-sociales. Cuando tanto la nación como el Estado, como ha recomendado el marxista francés Pierre Vilar, deben ser vistos y estudiados bajo el prisma de que **“Toda historia debe ser pensada sociológicamente, toda la sociología debe ser pensada históricamente”**.

## NACION Y ESTADO

### La nación

La generalización conceptual del fenómeno social e histórico de lo nacional no es de fácil tratamiento y comprensión. De allí, las agrias polémicas que desata y los encontronazos violentísimos entre naciones y pueblos que hacen suya tal o cual conclusiones a que han llegado los especialistas en la materia. ¿Quién, aquí en Panamá, no se ha visto motejado por un airado contrincante de “agente de Moscú”, o de “Pekín” o de “Estados Unidos”? ¿Quién no recuerda o ha leído sobre la guerra nacional revolucionaria española, entre 1936 y 1939, en la que se han enfrentado sangrientamente “internacionales” (los republicanos) y “nacionales” (los fascistas de Franco)?

Es el caso de que sobre la definición de lo qué es la Nación, se han avanzado las más disímiles respuestas. Ya partiendo de pociones subjetivistas o ya objetivistas. Desde la izquierda más extrema hasta aquellas de la no menos intransigente derecha. Pero, el debate sigue abierto y no se cerrará tan pronto.

Tentado estaría de partir, en este apartado, con la definición dada en su día por el líder soviético José Stalin. Pero, seguro estoy de que antes de abrir un debate, sólo provocaría levantar frente a mí innecesariamente una serie de escudos y... puños airados. Por lo que, sólo dejaré apuntado algunos conceptos alrededor de la Nación dejando para más adelante ulteriores ampliaciones y profundizaciones al respecto.

**La Nación**, en última instancia, es una formación histórica indeterminada en el tiempo y en el espacio, esto se nos presenta en un primer análisis como abstracción general con la cual se designa el nexo social, por ende históricamente formado, necesario y de larga duración, forjado dentro de una dada articulación agrupacional humana establecida sobre la base de determinada comunidad de clase y su correspondiente (o no) comunidad de Estado. Cabe, aquí, remarcar su carácter milenario y su concreción a través de la acción de un sujeto histórico impulsor.

Una nación no se improvisa ni es alterable en el curso de su desarrollo histórico; ella tiene su origen en el tiempo, una dinámica que le es propia su maduración y superación final.

Como fenómeno social concreto, como suceder de clases sociales que se relevan a lo largo de su historia, tiene sus propias leyes generales de desarrollo, pudiesen éstas ser alteradas circunstancialmente y dentro de un momento histórico-político concreto. Pero, cuando se creyeran eliminadas definitivamente, al final, en otras circunstancias históricas ellas vendrán a la superficie una vez más.

Aquí cabe apuntar, el término Nación de *nacimiento* lo que hace referencia a origen (ursprung), por lo que en consecuencia todo nacimiento y desarrollo, afirmación continua de su ser, requiere no simplemente centurias sino milenios.

Eso lo han olvidado, actualmente, los gobernantes norteamericanos. El ex presidente Bush, en la segunda Guerra del Golfo, ha pretendido con las armas alterar el curso natural de la nación iraquí - “llevar la democracia USA allí”, “hacerles vivir el sueño americano” y cambiar radicalmente “sus costumbres ancestrales”-, pero. ¿Qué puede enseñarle en “su verdadero interés nacional” una nación de 200 años de existencia a otra que le aventaja en 5000 años de historia? ¡Eso se lo habrían explicado muy claramente los imperialistas rusos, dada su amarga pretensión de hacer eso hace 20 años en Afganistán!

La **Nación**, muy lejos de aquella idea pedestre de nuestros académicos y juristas teóricos de que es la conjunción de población, territorio y gobierno (confundiéndola con el Estado, según la idea que tiene sobre éste), se estructura a partir de una matriz objetiva (como son comunidad poblacional (el pueblo en su componente clasista) y el territorio de asentamiento (o hábitat) y un determinado modo económico de arrancarle a la naturaleza sus medios de subsistencia). Además de una matriz subjetiva (idioma o lengua como vehículo indispensable de comunicación, visión universal desde la concepción del mundo de dicha comunidad, usos, tradiciones, costumbres, mitología, la psicología común expresa en una dada cultura, la religión, filosofía, etc.).

## El Estado

Como nos remarca el intelectual boliviano Jorge Echazú Alvarado, “*El Estado que, deriva del vocablo latino Status, que significa, simplemente condición, situación; se convirtió en una categoría teórica de la cien-*



*cia política a partir de Maquiavelo, cuando el participio adquiere una connotación de entidad impersonal (Sartori)”. Partiendo ya desde aquí, como sucede con lo de la nación, volvemos a encontrarnos las agrias polémicas y enfrentamientos entre las diversas escuelas de pensamiento e interpretación. Desde Hegel, máximo representante de la filosofía del idealismo objetivo, con su visión del Estado como expresión de la naturaleza de la voluntad, una derivación concreta de la Idea Absoluta, siguiendo con Nietzsche, en el campo del idealismo subjetivo, y su visión del Estado como un monstruo frío que miente cuando dice que representa a la sociedad; hasta las actuales definiciones que han de considerarlo categoría teórica central de la ciencia política moderna.*

Frente a esta visión del Estado/sujeto, de matriz hegeliana, se yergue aquella del Estado/objeto y las diversas escuelas que de ella derivan: desde la weberiana hasta la marxiana, que no marxista. Las que perciben al Estado como **maquinaria** o instrumento inerte de la dominación de clase. No obstante esa aproximación a la visión clasista del Estado, no es exactamente un objeto, “instrumento inerte”; por el contrario, tanto la burocracia estatal como ese conjunto de “destacamentos especiales de hombres armados” poseen una autonomía relativa que varía según las circunstancias en cuanto al campo de su autonomía, pudiendo darse los casos desde una subordinación completa, con los reyes absolutistas del siglo XVII y XVIII, hasta una amplia autonomía de su maquinaria estructural que abre paso a gobiernos bonapartistas o hitlerianos.

**El Estado, empero, no es una maquinaria,** sino que detenta o posee una maquinaria que cumple tres funciones, una técnico-administrativa, otra puramente represiva y finalmente otra ideológica. La maquinaria del Estado está constituida por una compleja burocracia civil y militar que puede tener diversa procedencia social, lo que para el caso no interesa mucho. Detentando ella misma, tanto el poder de provocar consenso, como la capacidad de monopolizar el recurso a la violencia, la represión y la guerra. Mediante los cuales de “servidor público” deviene en “amo” de la sociedad y la nación.

Debemos establecer, claramente, para comprender esa “capacidad” y “autoridad” de las que reviste el Estado, la diferencia existente entre el concepto de “Poder” y aquel de “Poder Político”. El primero está

claramente referido a todas las formas de poder y dominación que pueden existir en una formación social, principalmente a aquellas formas de micro-poder que son incontables y que se presentan del modo más caprichoso y al mismo tiempo más confuso en la formación social. El segundo, como “poder político” o *poder real* del Estado, como la “capacidad de las clases dominantes de utilizar en su propio beneficio aquella maquinaria burocrático-militar del Estado” (Poulantzas). En este sentido podemos hablar del poder político o del poder del Estado que deriva de la maquinaria del Estado y que, al mismo tiempo la complementa, pues combina la fuerza física con la fuerza moral y jurídica de lo “justo”, “lo verdadero” y lo “legítimo”.

Cerrando este acápite quisiera remarcar lo siguiente, ello para dar respuesta a una interrogante que se me hiciera, **El poder político** que se ubica en el centro del **Estado**, tiene que ver precisamente con la diferencia que existe en la correlación de fuerza entre las diversas clases sociales en permanente lucha. El poder político, por lo mismo, como componente del cuerpo estatal, no se toma ni se pierde, **se construye en la lucha de clases** y sobre todo en el dominio de los medios de producción, lo que demuestra el entrelazamiento existente entre política y economía.

Importante retener acá, volviendo a nuestro análisis, el que no se puede establecer un nexo de equivalencia entre la **Nación** y el **Estado**. El Estado en su forma moderna resulta muy posterior a la Nación. Desde los lejanos orígenes de la comunidad humana hasta el surgimiento de las primeras formas embrionarias de Estado, han tenido que pasar milenios. Las primeras formas de dominación y dirección lo han sido tipos de autoridad gentilicias o patriarcales, solamente cuando dicha comunidad ha pasado a generar un excedente social por encima de las necesidades inmediatas del colectivo, surgida la propiedad privada y fracturada su unidad interior, se produce el nacimiento de estructuras políticas de dominación.

Al conceptualizar al Estado, partiendo del surgimiento de esas estructuras políticas primigenias de dominación, y aceptada como categoría teórica fundamental de la ciencia política, hago referencia a la materialización institucional de dichas relaciones de dominación dentro

de una formación social y política históricamente dada. Ya “sociedad asiática”, ya esclavismo, feudalismo, capitalismo o ya socialista.

A estas alturas del grado de organización social y política alcanzado por la sociedad o más concretamente como formación económica y política, que como se sabe es una totalidad social históricamente determinada y en la cual se combinan modos de producción diversos, adquiere su correspondencia con la formación histórica/nación. La que sólo con el capitalismo, tanto la formación económica y política cuanto la formación histórica/nación, sobre la base del modo de producción predominante, alcanzan su plenitud unitaria de la nación dominante en una comunidad determinada y se funda el **Estado Nacional**.

## ESTADO NACIONAL

Para que exista la nación debe existir, previamente, un movimiento político nacional en el cual en su desarrollo y luchas, autonomista o independentista, ha de desembocar en un Estado nacional.

Eso mismo es lo que señala el ruso Vladimir Ilich Lenin: “...*la tendencia de todo movimiento nacional es formar Estados nacionales, que son los que mejor cumplen estas (las) exigencias del capitalismo contemporáneo. Impulsan a ello factores económicos de lo más profundos, y para toda la Europa Occidental, es más, para todo el mundo civilizado, el Estado nacional es por ello lo típico, lo normal en el período capitalista...*”.

Este movimiento político y sus luchas nacionales, los que dan sustento y base de masas de todas las clases de la población dada a la conquista de su derecho a la autodeterminación, y que los representantes políticos de la nación dominante opresora llaman “terrorismo” -en la mente tengo a los afganos, chechenos, iraquíes, irlandeses, vascos, a las vastas nacionalidades y naciones originarias americanas, palestinos, etc.-, desemboca en la exigencia a la separación estatal de la comunidad de la nación “extraña”, a organizarse inevitablemente en propio Estado nacional independiente.

De ahí que debamos colegir, **El Estado Nacional**, por tanto, es la Nación y el Estado propios de la vigente formación económico-social capitalista.

No hay Estado Nacional fuera del capitalismo. Como tampoco existe “Estado nacional” en general, el mismo siempre ha de presentársenos como Estado nacional-clase. Y en vista de que la burguesía, la clase económica y políticamente dominante en dicha formación social, tiene un carácter internacional, dada su propensión inherente a la búsqueda de ganancias máximas, en desmedro de las de sus concurrentes rivales de las demás naciones capitalistas europeas, norteamericana o asiáticas (China, Japón y Rusia), lograble sólo con la conquista de territorios y áreas ricas en fuente de materias primas, energéticos y mano de obra barata y centros de percepción de sus excedentes de capitales y mercancías, inevitablemente ha de darle a su Estado nacional un indeleble carácter subyugador y opresor en sus relaciones con las naciones y nacionalidades “extrañas”, existentes dentro de sus propias fronteras nacionales o fuera de sus ámbitos territoriales formales.

Tal Estado nacional, en su realidad Estado multinacional capitalista, opresor de naciones y nacionalidades subordinadas y con sus derechos nacionales conculcados, a su interno y en territorios extraños (retenidos a la fuerza y convertidos en neocolonias, semicolonias y dependientes) es arbitrariamente presentado como la “Nación”, así se dirá la “nación norteamericana”, cuando Estados Unidos de Norteamérica realmente no es una nación, sino un conglomerado de naciones y nacionalidades (mexicanos, afronorteamericanos, puertorriqueños, “pieles rojas”, etc.) sometidas a una nación blanca de origen europeo. Como, también, es el caso del Estado nacional “panameño”. El cual regentado por una oligarquía, capa dirigente de la minoría blanca de origen europeo dominante, siendo neocolonial por subordinado a una potencia colonizadora extranjera, es a su vez “colonizadora interna” ya que niega existencia nacional y conculca derechos nacionales democráticos a las nacionalidades tules, ngobe bugle, bri bris, emberás, nasos, bofotás y a la minoría afroistmeña.

En conclusión, el **Estado nacional capitalista**, en América y Panamá, no siendo el producto natural del desarrollo económico y social de la formación social concreta en que se ha asentado, es la unión del Estado de tipo europeo con naciones opresoras que han obtenido con la conquista, dominación sobre nacionalidades y naciones constituidas o en proceso de constitución.

## ESTADO MULTINACIONAL

Como ya hemos visto, la característica esencial del Estado nacional es su naturaleza de clase. Empero, además, posee otro aspecto no menos importante, la de ser una estructuración multinacionalitaria “invisibilizada”, esto es conjunto de nacionalidades subordinadas y enterradas en el fondo de la historia patria. Invisibilidad, lograda tras una campaña ideológica y política de asimilación forzada, las cuales o han salido a flote en el transcurso de crisis agudizada de la formación económica y política (la Guerra de los Mil Días, 1899-1902) o cuando dichas nacionalidades sojuzgadas y marginalizadas tomen conciencia (caso de la lidereza espiritual Mama Chi, entre los guaymíes, en los 60) y hagan exigencia de su completo derecho a la autodeterminación política (caso de los cuevas o dhules y su insurrección nacional de 1925).

Como ya se debe saber, en la historia de las naciones y Estados modernos han existido diversos tipos de Estados multinacionales. Diversidad marcada por la cambiabilidad de la base histórica, ya de la formación económico-social o ya de la formación social concreta. Como ejemplos de lo primero podemos señalar los casos del Imperio austro-húngaro, del Imperio ruso zarista, el Imperio español de Carlos V, en cuyos “dominios no se ocultaba el Sol” y aquel de Portugal como tipos de Estados feudales multinacionales. Tipos y formas de Estados multinacionales capitalistas, en primer lugar, las grandes potencias colonialistas o neo coloniales (Imperio británico, Francia, Bélgica, España, Estados Unidos de Norteamérica, etc.); en segundo lugar, todos esos Estados con nacionalidades subordinadas e invisibilizadas (Por ejemplo, México, Guatemala, Panamá, Perú, Pakistán, India).

Un tercer tipo histórico, en algún momento existentes, los Estados multinacionales socialistas. Tales como la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, la que demostró un desarrollo anticapitalista plurinacional muy avanzado hasta que fuese destruida por los Kruschov, Gorbachov y Yeltsin; la China Popular de Mao y después degenerada en multinacional capitalista, Yugoslavia, Checoslovaquia y otros países de democracia popular.

## NACIONES SIN ESTADOS

Cerrando este ensayo, en demostración de la complejidad conceptual y real de la relación dialéctica entre nación y Estado y que nuestros sociólogos y juristas se empecinan en no ver, hemos de remarcar la existencia aún en esta entrada del siglo XXI de naciones históricamente formadas y que no han podido conformarse como Estados Nacionales independientes.

Son los casos típicos de la milenaria **Nación palestina** la que no hace 60 años ha tomado conciencia de su existencia nacional, al calor de la agresión colonialista de Israel y de las potencias capitalistas avanzadas, y lucha por dotarse de su propios Estado nacional. La **Nación kurda** subyugada por la dictadura colonial de Turquía y repartida entre tres Estados Nacionales; la **Nación vasca** en búsqueda de su autodeterminación dentro de un Estado multinacional español de nuevo tipo, la **Nación irlandesa** en lucha por su unidad nacional y su derecho a integrarse en un Estado nacional único e independiente de Gran Bretaña; asimismo, la **Nación escocesa** en lucha contra ese mismo enemigo nacional; la **Nación chechena** en lucha por su propio Estado nacional independiente y en lucha contra el imperialismo ruso.

Aún podríamos seguir dando ejemplos de naciones sin Estado, que la lista es larga, pero se saldría de los planes de este trabajo.

## CONCLUSIÓN

El Estado nacional, en cuanto comunidad humana organizada, es el logro supremo de la nación capitalista con hegemonía de la clase burguesa, como sujeto histórico de cambio. El mismo hunde sus raíces en el pasado, como concreción moderna del Estado y del fenómeno nacionalitario, a la vez que niega dialécticamente todos los anteriores tipos históricos de Estados precapitalistas, con sus características estructurales estrechas y localistas, fragmentada, los continúa superándolos cualitativamente al homogenizar la diversidad nacionalitaria de sus componentes y simplificando sus relaciones mutuas, ya con el asentimiento voluntario subordinado ya por la acción asimiladora forzada. Esa clase social dominante, la burguesía, es por su naturaleza combinada, ultranacionalista e inter-

nacionalista. Afama a su nación y a su Estado nacional pero, impulsada por las leyes económicas que rigen la formación económico-social, no puede no actuar bajo mandato de las leyes históricas universales a tender a la unificación económica y política de todas las naciones existentes en el planeta en una estructura supranacional. De ahí, crear las condiciones de su propia negación y superación histórica.

Hoy, en esta entrada del siglo XXI, tanto la **Nación** (burguesa), como la forma más alta de organización social de la comunidad humana, como el **Estado Nacional** (capitalista) han agotado su tiempo histórico, aunque aún no políticamente. Aún quedan en el mundo muchísimas naciones sin su Estado nacional, naciones aún en proceso de formación y maduración, así como nacionalidades en desarrollo en trance de devenir naciones. Esas son tendencias acuciantes, actuales y quemantes; las cuales marchan parejas con la tendencia a la unificación internacional y respondientes a la exigencia de un nuevo **Pacto internaciones**, basado en el reconocimiento mutuo, el respeto a la voluntariedad nacional consciente y de la ampliación de los derechos democráticos nacionales.

Con referencia a dicho **nuevo Pacto internaciones**, hablamos del pasaje de la vieja nación y del viejo Estado nacional a una nueva, más racional y progresiva forma de convivencia entre las naciones y de éstas con las nacionalidades hoy oprimidas. De una formación social cualitativamente nueva sustentadora de más avanzadas formas de relaciones internaciones, del **Estado Democrático multinacionalitario**.

Esta búsqueda, este anhelo, del **Estado Democrático multinacional** resulta, hoy por hoy, un anhelo tendencial. Como tendencia puede materializarse en un futuro no lejano, pero también puede ser entrabado en su proceso de afirmación real; empero, inevitablemente se abrirá camino hasta su realización.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Alvarado Echazú, Jorge. El desafío de las naciones. Editorial Liberación. Bolivia.  
Lenin, Vladimir. Sobre el derecho de las naciones a la autodeterminación. O. E., p. 618. Editorial Progreso. Moscú.  
Gaytan, Quibian. Nación, nacionalismo y nueva democracia. Ediciones: Pensamiento. Panamá.  
Gaytan, Quibian. Nota marginales a la cuestión nacional.  
Gaytan, Quibian. El programa nacional de los comunistas (ml) de Panamá.  
Guibernau, Montserrat. "Los nacionalismos". Ariel Ciencia Política. Barcelona-España. 1996. págs. 58-59  
Mayorga, Enoch Adames. La reforma del Estado en Panamá. Proceso y Tendencias. Instituto de Estudios Nacionales. 2000  
Poulantzas, Nikos. "PODER POLITICO Y CLASES SOCIALES EN EL ESTADO CAPITALISTA".

# *Integración de registros demográficos históricos panameños en el Registro Civil*

**Doctor Omar Jaén Suárez**

Geógrafo, Historiador, Experto en Población

Panamá, febrero de 2010.

## Introducción

EL tema de población ocupa un lugar central, naturalmente, en las preocupaciones de las ciencias humanas. Desde la Antigüedad hubo interés por saber quiénes éramos, cuántos éramos, de dónde veníamos y cómo nos comportábamos. Los filósofos, antes que los teólogos fueron, hace milenios, los principales oficiantes de este asunto crucial y, luego de una larga época de relativa oscuridad, con el Renacimiento el interés por lo humano adquiere un nuevo giro. El hombre será en adelante la medida de todas las cosas y la Ilustración, con el triunfo de la razón, no hará más que afirmar de manera radical el lugar del hombre en la naturaleza y en el cosmos, de comenzar a formular los principios de la ciencia experimental y de las ciencias humanas. Los filósofos, convertidos en sociólogos y más tarde en antropólogos se interrogan, con las armas de las nuevas ciencias, sobre el fenómeno humano mientras que los geógrafos descubren, describen y explican los paisajes modelados por el hombre que les otorga interés especial. Los demógrafos comienzan a contar los seres humanos y sus hechos vitales, mientras que los historiadores integran todos estos conocimientos inéditos a nuevas ramas de la ciencia social: la Historia Demográfica y Social antes de adentrarnos, más recientemente, en la Historia de Mentalidades. En la Geografía surge la Geografía Humana y finalmente la Geohistoria en la cual se plantea el estudio de los paisajes en una dimensión temporal. Están al fin dadas las condiciones para aprehender todo el fenómeno humano en su integralidad, lo que se ha hecho desde el siglo XX por legiones de científicos sociales. El escrutinio de cada acción humana, comenzando por los hechos vitales esenciales, los biológicos, el nacimiento y la defunción además de aquel que preside a su reproducción, el matrimonio (o el casamiento de hecho llamado unión consensual), hecho ritual y, en consecuencia, social, es parte del bagaje de conocimientos necesarios para el progreso de las nuevas



ciencias sociales o humanas. Revelar en toda su plenitud y luego contar esos hechos vitales y calcular sus interacciones con los instrumentos de la estadística, se convierte en una necesidad también vital para las nuevas ciencias y el desarrollo de las sociedades, para confirmar su identidad. Bajo esas nuevas perspectivas se plantea la integración de los registros históricos de un área geográfica específica al acervo de conocimientos sobre el hombre, capaz de propiciar el estudio de su pasado y de estimar y estimular las posibilidades de su porvenir. Capaz de situar al hombre, a todos los seres humanos sin excepción, en el lugar exacto que le corresponde en el devenir cronológico, el lugar central como sujeto principal de la historia. Ese es el planteamiento conceptual en el que se sitúa este proyecto pionero de integración de registros demográficos históricos panameños sobre nuestra población que ocupa el espacio de la actual República de Panamá y que adelanta el Estado panameño a través del Tribunal Electoral y su Dirección del Registro Civil.

## Resumen

Después de haberme dedicado durante dos décadas al estudio de la población panameña y de haber publicado dos ediciones del libro de Geohistoria sobre *La Población del Istmo de Panamá del siglo XVI al siglo XX* (a la que se añadió una tercera edición en 1998), en 1992 concebí el proyecto de integración de registros demográficos históricos panameños al Registro Civil de Panamá. Consistía el proyecto en digitalizar e indexar todos los registros demográficos históricos existentes sobre la población del istmo de Panamá, de principios del siglo XVIII a principios del siglo XX, es decir, pasar la imagen de cada acta de hechos vitales históricos a un soporte informático y acceder a la misma mediante un índice de nombres y apellidos de los participantes en dicha acta, a saber, centenares de miles de personas, quizás más de un millón, que existieron y fueron registradas antes de 1914. De tal modo podremos acceder, en una pantalla de computadora, al acta de cada individuo que estuvo en el istmo de Panamá en los casos más antiguos desde la segunda mitad del siglo XVII y que dejó un rastro escrito de su existencia. Presenté formalmente dicho proyecto a los Magistrados del Tribunal Electoral en 2002, presidido por don Eduardo Valdés Escoffery, quienes lo adoptaron con entusiasmo y prepararon enseguida y cuidadosamente la planificación de su ejecución y me solicitaron actuar como consultor

externo del mismo. Este proyecto, que se inició de manera concreta desde octubre de 2008, tiene varios importantes impactos y marcará hitos históricos insuperables, convirtiéndose en el mayor evento en este tema desde la creación del Registro Civil por el presidente Belisario Porras Barahona en 1914:

- Primero, convertirá el registro civil más joven de las naciones latinoamericanas en cierta forma en el más antiguo porque será el que tendrá la información con mayor profundidad hacia el pasado al añadir, a un siglo de registros (1914-2014) dos siglos suplementarios de información (principios del siglo XVIII para los más antiguos hasta por lo menos 1914). Así, el Registro Civil de Panamá contendrá información sobre hechos vitales, nacimiento, matrimonio y defunción de la población panameña para tres siglos por lo menos, accesibles por computadora.
- Segundo, será el proyecto pionero, el primero en realizarse a la escala de un Estado soberano, para todo el continente americano y se convertirá, sin duda, en el modelo a seguir en América y el resto del mundo.
- Tercero, permitirá a todos los descendientes de los habitantes de la República de Panamá en el pasado multisecular, consultar información sobre sus antepasados hasta un poco más de tres siglos, mediante el recurso a la tecnología informática más avanzada.
- Cuarto, hará que todos los panameños actuales y sus antepasados se conviertan en sujetos objetivos de la historia al rescatarse su recuerdo y revelarse su existencia hasta por lo menos mediados y sobre todo fines del siglo XVII en muchos casos, tanto en la capital como en el interior rural, y los hará conectarse con sus diversos linajes que tendrán una profundidad histórica también multisecular.
- Quinto, de esta forma contribuirá significativamente a afianzar la identidad nacional de los panameños y su orgullo colectivo al revelarse un dilatado pasado histórico que concierne a toda la población en toda la geografía nacional.
- Sexto, facilitará grandemente los estudios de ciencias humanas, sobre todo de la Historia de Panamá, especialmente la Demografía Histórica y la Historia Social.
- Séptimo, permitirá estudiar mejor la historia de la Iglesia Católica panameña al revelarse la hoja de vida pastoral de muchos miembros

del clero secular en los siglos XVIII, XIX y principios del siglo XX según su acción eclesiástica en diversas parroquias del país.

## La población panameña

La conformación actual de la población del istmo de Panamá comienza a estructurarse desde principios del siglo XVI después del desplome catastrófico de la población amerindia resultado de la conquista hispánica y la llegada, desde la década de 1510, de colonos españoles y esclavos africanos, además de indígenas de las regiones vecinas. Después de casi un siglo de ajustes y la creación de una nueva estructura espacial de poblamiento, de 25,000 habitantes aproximadamente en 1600, pasamos a 45,000 en 1700, a cerca de 100,000 en 1800, a 320,000 por 1900 y a 3,500,000 hoy. Como vemos, después de un incremento relativamente modesto cuando la población se duplica en el siglo XVIII y se triplica en el XIX, el aumento se convierte en exponencial en el siglo XX, con una multiplicación por un índice de casi 10, gracias a la inmigración es cierto pero, sobre todo, a una tasa de natalidad que se mantiene altísima cuando baja considerablemente la tasa de mortalidad, después de la revolución médica y sanitaria inaugurada por los constructores norteamericanos del Canal interoceánico, bajo el liderazgo del doctor William Gorgas. De esta forma, casi todos los panameños de hoy tenemos un antepasado mucho más lejano, que remonta hasta la época precolombina por nuestro aporte indígena y a la época colonial por el aporte europeo y africano, al siglo XIX por ambos y por el asiático, de China particularmente. Revelar estos antepasados que forman parte esencial de nuestra herencia, biológica y cultural, rescatarlos del largo olvido es una misión que nos incumbe a todos y que nos ayuda a hincarnos en unas raíces profundas, dilatadas y fuertes, a considerarnos habitantes con un título histórico muy válido y excepcional. Ser panameño es el resultado de la confluencia de gente que vino de todos los continentes y se encontró en este istmo tropical, para hacer sus vidas, fundar familias y participar del mestizaje, en todos los términos, de la Humanidad. ¿Dónde podemos encontrar a esos antepasados cuya memoria queremos exhumar pronto? ¿Cuáles son las fuentes más confiables y accesibles para encontrarnos con la historia de nuestros linajes?

## Fuentes de historia demográfica

Existen tres fuentes esenciales para la historia de los hechos vitales de la población: registros parroquiales, registro civil y registros notariales. Primero, los archivos parroquiales que existen en todas las parroquias de la Iglesia Católica en el mundo fueron creados por las disposiciones finales del Concilio de Trento (1545-1563), aunque en muchas iglesias de Europa existiesen, desde antes, registros de sacramentos, sobre todo sobre personas importantes y de alcurnia. En Latinoamérica, desde principios de la conquista y colonización hispánica y portuguesa y en el Caribe la francesa, se erigen, en todas partes, templos, desde humildes ermitas hasta enhiestas catedrales. La cristianización fue una tarea fundamental de los nuevos conquistadores ultramarinos, los españoles, portugueses y franceses que se establecieron en el Nuevo Mundo. Para ello, se procedió a bautizar a todos los conquistados, encomendados y conversos y a registrar en libros apropiados, más tarde, todos estos eventos además del sepelio de los nuevos cristianos y de su matrimonio cuando tenía lugar, sin dejar de mencionar las confirmaciones ejecutadas por los obispos fuera de su sede episcopal cada cierto tiempo cuando realizaban su visita pastoral de la diócesis. La primera obligación del encomendero español de los siglos XVI y XVII, a quien se “encomendaba” indígenas para su cristianización, era bautizarlos y, así, otorgarles un nombre y apellido, a menudo el suyo propio. Igual sucedía con los amos de los esclavos africanos procedentes de las más diversas etnias del enorme continente, quienes al comprarlos al estanco de negros tenían que iniciarlos en los misterios de la religión católica y darles un nombre cristiano, sacado del santoral, y, por supuesto, un apellido. Apellidos que en Hispanoamérica vienen, en su mayoría, de la edad media española cuando se forman los más comunes: Pérez, Rodríguez, Fernández, González, Sánchez, Martínez, Núñez, que no eran más que el hijo de un Pedro, Rodrigo, Fernán, Gonzalo, Sancho, Martín y Nuño respectivamente. O los apellidos que vienen de una función u oficio como Guardia, Herrero, Zapatero, Vaque-ro, Barbero, Pastor, Carpintero, Cantero, Escribano, Guerrero, o aquellos que provienen de un lugar, llamados apellidos toponímicos: Ávila, Arce, Valdivia, Toledo, la Fuente, Córdoba, Valdés, Magallón, Navarro, Aguilar, de la Vega, Cáceres, etc. El mundo vegetal y animal ofrece otros apellidos: Olivares, la Flor, Manzanares, Perales, Rosales, Lobo, Zorrilla. Otros, como Bethancourt y Orocu (deformación d’Harcourt)

son de origen francés, mientras que Justiniani, Vallarino, Vieto vienen de italianos; Simití (deformación de Smith), Doblas (deformación de Douglas), son antiguos y de origen anglosajón. Chirú, es claramente indígena como Mina y Congo, entre gente de color, viene de las etnias africanas homónimas. Sólo son algunos ejemplos entre infinidad de casos sobre el origen de los apellidos que encontramos en Panamá.

Segundo, entre las fuentes de los hechos vitales de la población panameña antigua tenemos el registro civil a cargo de los Estados modernos, de las administraciones públicas y que data de fechas diversas según el país. Francia, después de la Revolución, fue el pionero al secularizar el registro de nacimientos, defunciones y matrimonios en 1791, lo que fue incorporado después al Código Napoleónico. En la América Latina el registro civil secularizado más antiguo, basado en el de Haití, el de República Dominicana (ocupada por los haitianos afrancesados) comienza en 1828 y luego saltamos hasta 1850 para verlo instaurarse en Brasil y dos años después, en 1852, en Colombia, aunque esta función la ejercieron los notarios hasta avanzado el siglo XX. Del mismo año a mediados del siglo XIX data el registro civil en el Perú, mientras que el de México fue establecido en 1859. En Venezuela eso ocurre en 1873. En Centroamérica se hará rápidamente en pocos años: en Guatemala en 1877, en Nicaragua en 1879, en Honduras en 1880 y en Costa Rica en 1881. En el cono sur, Uruguay inaugura el registro civil laico y estatal en 1879, Chile en 1884 y Argentina en 1889. En Cuba y Puerto Rico la potencia colonial española lo establece en 1885 cuando en la península ya existía desde 1870. En Ecuador tenemos que esperar hasta que el presidente Eloy Alfaro, el gran líder liberal, lo establezca en 1900 en contra de la oposición de los conservadores y la Iglesia reaccionaria y en Panamá, otro gran caudillo liberal, Belisario Porras Barahona, lo hará en 1914 para convertirlo en el más joven de la región latinoamericana. De esta forma, para lograr información sobre nuestros antepasados, más allá de esa fecha, habrá que incursionar en los archivos parroquiales, aunque alguna información de dichos archivos se encuentra sobre todo en los registros de actas de nacimiento y matrimonio del Registro Civil de Panamá y que conciernen a personas que nacieron antes de esa fecha. Finalmente y tercero, entre las fuentes principales de hechos vitales de la población antigua, están los registros notariales que contienen innumerables informaciones sobre los nacimientos, los matrimonios,

los divorcios y las defunciones además de los reconocimientos de hijos naturales, su legitimación por motivos, sobre todo, patrimoniales, de herencias en perspectiva. En algunas naciones como Colombia (y Panamá que formaba parte de la misma) esos registros notariales tienen la función de un registro civil completo desde 1852 hasta bien avanzado el siglo XX.

## Ejemplos internacionales de rescate de información sobre población antigua

Ahora bien, ¿cómo se han rescatado las informaciones de registros históricos sobre hechos vitales en otros lugares de la cristiandad? ¿En qué experiencia exitosa podemos inspirarnos para llevar a cabo un proyecto de exhumación de las actas de nacimiento, matrimonio y defunción, además de las de confirmación existentes en archivos parroquiales católicos? Ya tenemos, por fortuna, ejemplos valiosos que conviene citar. En España se realizó el primer gran proyecto de microfilmación, digitalización e indexación de la Autonomía llamada País Vasco, que se ejecutó entre los años 2000 y 2008 y que se refiere a más de 3.5 millones de personas registradas a lo largo de los últimos cinco siglos, hasta 1900, en sus tres diócesis con 210 parroquias y que costó, al Estado, 4.5 millones de dólares. Sin embargo, no cubre todo el territorio del reino de España, aunque en algunas de sus diócesis e iglesias parroquiales como en Tarragona se haya hecho o esté en proceso de realización un proyecto semejante.

En Hispanoamérica existen archivos parroquiales desde el siglo XVI, muchos de los cuales se encuentran microfilmados y algunos ya digitalizados y para consulta en Internet. Este es, por ejemplo, el caso para Costa Rica, el país con la más amplia cobertura, que tiene ya en el 2009 el 80% de sus archivos parroquiales que fueron originalmente microfilmados, que van de 1595 a 1992 (aunque la mayoría de ellos en realidad de 1700 a 1900), con registros de bautismo, matrimonio y defunción. Proyecto que no ha sido auspiciado por el Estado sino por la organización *Family Search* de los Mormones que lo ha puesto para consulta pública en Internet. Su mayor problema es que parece contener demasiados errores en la captación de la información a causa del pobre control de calidad del producto final. En otras parroquias de América

Latina como las de Buenos Aires, Argentina, también se ha comenzado a digitalizar e indexar la información sobre hechos vitales históricos de la población de la misma.

## Los archivos parroquiales y otros archivos históricos sobre la población panameña

En nuestro país, las decisiones del Concilio de Trento relativas a los registros parroquiales comienzan a ejecutarse desde 1583 en la catedral de Panamá la Vieja. Pero la destrucción de la vieja ciudad por el pirata Morgan en 1661 y el clima, los desastres naturales y la incuria de los curas hace que se pierdan, desde temprano, la mayor parte de esos libros. Los libros parroquiales más antiguos que se conservan en Panamá están en La Atalaya y datan de 1714 como en Ponuga. En Parita hay desde 1727, Las Tablas 1730, La Merced en Panamá 1742, en Penonomé desde 1748, en Los Santos 1752, La Chorrera 1754, Santiago y Pocrí de Los Santos 1762, Antón 1770, Pesé 1789, Alanje 1796, Santa Ana en Panamá 1801. Existen, por supuesto, muchísimas lagunas y algunos archivos son más completos que otros.

La información de archivos parroquiales panameños existe ya en microfilm puesto que en 1976 la Iglesia de los Mormones procedió a la microfilmación de dichos archivos de 59 parroquias del istmo. Depositó el microfilm original en su centro genealógico mundial en Utah y entregó dos copias a la Iglesia Católica. El Arzobispo de Panamá prestó en el año 2008, 435 bobinas de microfilm al Tribunal Electoral para llevar a cabo este proyecto. Sin embargo, la información es muy incompleta y en algunos casos sólo se refiere, de manera inexplicable, a un quinto del original (como en La Merced), con lagunas enormes que conciernen a décadas y hasta toda la información del siglo XVIII y parte del XIX. Además, muchas de estas copias en las bobinas de microfilm estaban dañadas puesto que estuvieron mal archivadas durante décadas en el Seminario Mayor San José y habrá que proceder a una nueva microfilmación de los libros originales o a la recuperación de copias de los microfilms conservados en Salt Lake City. Esa operación se facilita desde que la Conferencia Episcopal Panameña, en su reunión del 14 de enero de 2010 y por unanimidad, se comprometió a autorizar formalmente a la Sociedad Genealógica de la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los



Últimos Días a transmitir dicha información al Tribunal Electoral de Panamá, representado por su presidente don Erasmo Pinilla y la directora general del Registro Civil, doña Sharon Sinclair de Dumanoir.

Otra fuente de información de hechos vitales históricos para la ciudad de Panamá hasta 1914 puede obtenerse en tres fuentes diversas con desigual nivel de cobertura y precisión, además de los archivos parroquiales: listas mensuales de inhumaciones diarias efectuadas en los cementerios de la ciudad de Panamá de 1885 a 1896 publicadas en la *Gaceta de Panamá*, periódico oficial, y el registro civil colombiano de nacimientos, defunciones y matrimonios desde 1858 con algunas lagunas, y más completo desde 1862. También son útiles los registros del Cementerio Amador desde 1884, con listados de difuntos, parte de los cuales se publicaron en la *Gaceta de Panamá* mencionada.

Otra fuente importante para rescatar el recuerdo de la existencia de personas en épocas pasadas, en gran parte del istmo, es la de los padrones de población de la segunda mitad del siglo XVIII. Existen para esas fechas padrones detallados que se refieren a vastas regiones del interior rural de Panamá y de Portobelo. En 1756, el gobernador de Veragua, Santiago Mathías Gutiérrez, efectúa un padrón minucioso de población y de viviendas en su jurisdicción que cubría las actuales provincias de Veraguas y Chiriquí: el largo documento contiene, para cada lugar y sitio poblado por más pequeño que fuese, los nombres de los jefes de familia y el número y calidad de los ocupantes de su vivienda (familiares, agregados y esclavos) que publicó in extenso María del Carmen MENA GARCÍA (*Estructura demográfica de Veraguas en el siglo XVIII* en tres separatas del *Anuario de Estudios Americanos*, Sevilla 1993, 1994 y 1995). El documento ofrece una toponimia de los lugares poblados del mayor interés. Dos años antes, para la gobernación de Portobelo, incluyendo la pequeña ciudad homónima y Palenque, hay un padrón de la misma especie producido por el gobernador Francisco de Garay fechado en 1754. Padrón semejante, aunque con muchísimo más extensa cobertura ejecuta, para 1774-1776, el visitador sinodal Domingo Sánchez Iradi, en las actuales provincias de Chiriquí, Veraguas, Herrera, Los Santos y parte de Coclé. Sánchez Iradi nos ha legado en el Archivo de Indias, de Sevilla, sus listas de pobladores en toda esa región salvo, desgraciadamente, los municipios de Penonomé y Antón, aunque si incluya



los de Taboga y Otoque, en la actual provincia de Panamá. Todos estos padrones, que conciernen a más de 50,000 habitantes de mediados del siglo XVIII -más del 70% de la población del istmo de Panamá-, serán los más ricos documentos demográficos de su género que se conservan para el territorio panameño hasta por lo menos mediados del siglo XX, cuya utilidad es extraordinaria para complementar los datos de archivos parroquiales. Para el siglo XIX existen padrones de población guardados en el Archivo General de la Nación, en Bogotá, que todavía no han sido explotados, tal como me lo comunicó su subdirector en visita que le hice en marzo de 2009.

Finalmente, el Archivo Nacional de Panamá es fuente interesante de datos para la integración de registros demográficos históricos panameños al Registro Civil. Allí se conservan 17 volúmenes que identifiqué desde hace más de una década y que contienen actas de registro civil de nacimientos, defunciones, matrimonios e informaciones matrimoniales del siglo XIX (1858 en adelante), además de un grueso libro de defunciones de Panamá 1894-1913, es decir, antes de la creación del Registro Civil por el presidente Belisario Porras. Este libro contiene información muy útil para nuestro proyecto. También hay un libro de defunciones para la provincia de Veraguas relativo al período 1897-1901 y otro libro con centenares de actas sobre nacimientos y defunciones de la provincia de Veraguas, por distritos municipales (Atalaya, Santiago, La Mesa, Las Palmas, San Francisco, Soná, Calobre, Santa Fe), para los años 1852-1853. Hay finalmente un libro de matrimonios civiles inscritos en el segundo juzgado municipal de Panamá para el período 1899-1900 y que se refiere a la ciudad de Panamá. En muchos documentos testamentarios guardados en el archivo notarial del Archivo Nacional aparece también información de la familia, cónyuge, hijos, padres, hermanos y hasta tíos y primos del testador. Además, quizás en los miles de legajos del archivo judicial, todavía en fase de clasificación, pudieran encontrarse otros libros notariales con información sobre hechos vitales de la población. En el Archivo Municipal de Panamá localizado en el Palacio Municipal hay también información relevante sobre electores del ámbito local en el siglo XIX.

## Las técnicas de digitalización e indexación de la información

Para enriquecer la base de datos del Registro Civil con la información de hechos vitales de la población panameña antes de 1914, se calcula que los documentos que están siendo digitalizados suman aproximadamente 1,575,000 (imágenes), posiblemente mucho más a la luz de la verificación de las bobinas microfilmadas entregadas por la Iglesia Católica y los libros reales que hemos clasificado y que se encuentran en varias parroquias visitadas recientemente como La Merced, en Panamá, y Penonomé y Antón, en Coclé. Con la primera información, parcial, se pudieron dimensionar los equipos que ya se utilizan. Se requiere un Servidor de manera que el repositorio final de la información serán los propios discos duros del mismo con el propósito de que las consultas se puedan realizar rápidamente. Esta etapa está ya en plena implementación desde el año 2009 por parte de un equipo humano especializado y entrenado en el Registro Civil de Panamá del Tribunal Electoral, Departamento de Digitalización, dirigido por la ingeniera María Tejada. La digitalización y la indexación de esa información captada por los funcionarios expertos del Registro Civil, se está haciendo desde que existe el libro más antiguo a principios del siglo XVIII hasta la década de 1930. Se ha escogido superar el año 1914 porque las dos primeras décadas fueron más bien de ajustes en el incipiente Registro Civil y la información que se captó en esa época era parcial de manera que con este proyecto se estará supliendo, en parte, esa carencia original. Además de los microfilms existentes y que proceden de la labor de los Mormones en 1976, el Tribunal Electoral ha adquirido microfilmadores tipo escáner que digitalizan directamente las actas de los libros parroquiales originales y que se utilizarán en misiones que se envían con este fin a las distintas parroquias del país.

El tiempo necesario para terminar el proyecto es proporcional a la cantidad de estaciones de trabajo y de equipos para digitalizar microfilms teniendo como objetivo extremo terminar todo el proyecto antes de la celebración del centenario del Registro Civil en el 2014. Esta tarea contempla la instalación de varias estaciones de trabajo para diversos propósitos: administrativos del proceso de digitalización; para la etapa de digitalización a partir de los rollos de microfilm; para la etapa de

indexación, y para la etapa de control de calidad. Se espera que el error de captación de información para indexar no supere el 1% habida cuenta de la dificultad de interpretar la información escrita con letra a veces casi ilegible o simplemente borrada por el tiempo, mal escrita por el cura responsable en su momento de establecer el acta parroquial o simplemente mal comunicada a dicho cura por los familiares del individuo involucrado en el sacramento. El flujo de trabajo funciona como un “pipeline” o línea de ensamblaje, para mejorar el rendimiento ya que mientras unos funcionarios expertos digitalizan, otros están, simultáneamente, indexando y realizando el control de calidad apropiado.

### *Digitalización*

Los documentos que se microfilmaron de las actas parroquiales originales son convertidos en imágenes digitalizadas que se pueden observar en una pantalla de televisión o computadora. De acuerdo a la manera como se digitalizan rollos de microfilm, la información contenida en ellos no es uniforme, es decir, las imágenes no son todas del mismo tamaño y aún las que tienen el mismo tamaño contienen varias partidas, lo que significa que hay que seleccionar la porción requerida de cada partida. Existen imágenes en los rollos que están en pésimas condiciones por lo que el digitalizador tiene que decidir cuál imagen aceptar y cuál rechazar. En última instancia, el responsable por la calidad del proyecto intervendrá para asegurarse de la calidad de la información capturada y digitalizada. Después de identificada la imagen del acta parroquial se pasa al proceso de indexación, es decir, a establecer un documento que sirva de índice para identificar, con nombre y apellido, cada individuo rescatado de estos archivos antiguos.

### *Indexación*

En el año 2009 dicté un seminario sobre la historia del proyecto y la interpretación de las actas parroquiales a los funcionarios expertos dedicados a esta tarea de modo que procedieran, con mayor prudencia y conocimiento, a indexar la información contenida en las imágenes de las actas parroquiales. Los índices generados por los funcionarios expertos en capturar la información de una imagen digitalizada pasan a estaciones donde se llenan todos los campos con la información que contiene la imagen. Esta es la etapa de la línea de ensamblaje que tardaría más

tiempo, ya que es aquí donde hay que transcribir algunas informaciones de lo que está en la imagen para poder recuperarla oportunamente por el usuario, objetivo final de toda la operación.

### *Control de Calidad*

El control de calidad consiste en una inspección visual de la calidad de la imagen y verificar que lo que se hizo en indexación corresponde con lo que dice la imagen. Este proceso puede tener la misma rapidez que la digitalización. El control de calidad final lo realizo como consultor externo, por selección aleatoria, para determinar cuáles son los errores y las fallas que tiene la transcripción resumida de la imagen al documento indexado y ayudar a corregirlos por parte del equipo de digitalizadores e indexadores del Registro Civil panameño, quienes así también aprenden a evitarlos.

### *Campos Mandatorios*

Para capturar posteriormente la información de cada imagen, el Registro Civil definió los campos que contendrá la indexación de cada acta individual según el tipo de hecho vital: nacimiento, defunción y matrimonio que aparecen en las partidas de bautismo, matrimonio y defunción y en los listados de confirmación y defunción además de los padrones de población y otros listados anexos como los de miembros del ejército regular, de milicianos urbanos y rurales, de contribuyentes fiscales y de electores municipales.

***Partida de Bautismo:*** Este documento era utilizado como partida de nacimiento y era considerado entre la población católica como un documento de suma importancia puesto que contenía los datos principales del titular como lugar, fecha de nacimiento y de bautismo, nombres de los padres y en ocasiones de los abuelos, de los padrinos y el del cura que oficiaba el sacramento. De igual forma, destacaba si la persona era negra, mulata, zamba, parda, cuarterón, quinterón, español, indio, de religión distinta a la católica y su nacionalidad (para los adultos bautizados) e igualmente, si algunos de los padres era libre o esclavo hasta el final de la esclavitud en 1851. En algunas ocasiones y para gente notable, se agregaba los oficios del padre. En casos excepcionales, aparecen los antepasados por varias generaciones del sujeto bautizado.

**Partida de Matrimonio:** En este documento, los datos más importantes son los nombres de los contrayentes y los nombres de sus padres y, por supuesto, el lugar y fecha del evento, además del nombre del cura que ofició el sacramento. Destacaba si la persona era negra, mulata, zamba, parda, cuarterón, quinterón, español, indio, de religión distinta a la católica y su nacionalidad (para los adultos bautizados) e igualmente, si algunos de los padres era libre o esclavo hasta el final de la esclavitud en 1851. En casos excepcionales y en los libros de Informaciones Matrimoniales aparecen las genealogías de contrayentes para la dispensa por parentesco cercano y las declaraciones de los testigos para certificar la soltería de los contrayentes.

**Partida de Defunción:** En este documento se debe destacar la importancia del nombre del difunto y del cónyuge. En algunos casos notables y en especial para los párvulos difuntos, aparecen los nombres de los padres. También aparece el nombre del cura que firma el acta. Cuando la mujer provenía de una familia distinguida aparecía su nombre en la partida de defunción del esposo. De igual forma, destacaba si la persona era negra, mulata, zamba, parda, cuarterón, quinterón, español, indio, de religión distinta a la católica y su nacionalidad (para los adultos bautizados) e igualmente, si algunos de los padres era libre o esclavo hasta el final de la esclavitud en 1851.

**Listado de Confirmación:** Las confirmaciones las realizaba el Obispo de Panamá cada cierto tiempo, durante su visita pastoral, cuando viajaba a las poblados, además de las que hacía en la capital, en su sede episcopal. La información de las confirmaciones no era registrada individualmente sino que aparece en listados con los nombres del confirmado y de algunos de sus padres y sus padrinos. Este documento es importante para reforzar la información que no aparece en otros documentos, como las partidas de bautismo.

**Listado de Defunción:** Estas listas aparecían en las Gacetas de Panamá a finales del siglo XIX y la información nos sirve para completar la falta de algunas partidas de defunción en el archivo parroquial urbano. Contienen el nombre del difunto, la fecha de la defunción, la edad y el lugar de origen del difunto, la causa de la defunción, el lugar

de la inhumación del cadáver. También, para la ciudad de Panamá y en el Archivo Municipal existen los listados de inhumaciones en los cementerios del Complejo Amador con información parecida.

***Padrones de la Población:*** Esta información corresponde a los padrones de población, en cada lugar poblado por más pequeño que fuera, casa por casa, que se realizaban en el período colonial, sobre todo en el siglo XVIII, los cuales se encuentran actualmente en el Archivo General de Indias, de Sevilla. En estos padrones aparece el lugar poblado empadronado o la calle en las pequeñas ciudades agrarias, el nombre del propietario o inquilino de cada vivienda, su estatus matrimonial, el nombre de su esposa y de sus hijos, de los agregados y esclavos, la función eclesiástica en el caso de los curas y los oficios relevantes para las autoridades coloniales.

***Listados Anexos:*** Estas listas con millares de entradas reposan en los archivos colombianos y españoles y panameños que corresponden al siglo XVIII y XIX.

**Lista de miembros del Ejército Regular:** Corresponde a los nombres de los militares, clasificados de acuerdo al rango, oficiales, suboficiales y tropas españoles del siglo XVIII, que se encontraban en las diferentes provincias y que muchas veces no aparecían en los registros parroquiales, porque no habían nacido en Panamá pero que permanecían, en su mayoría, en el Istmo, ya que formaban familia en él o que, al momento de la defunción, fueran enterrados aquí.

**Lista de Milicianos:** Corresponde a los miles de pobladores de sexo masculino que se unían a las milicias rurales y urbanas del siglo XVIII tanto en la plana mayor de oficiales y suboficiales como en la de simples milicianos.

**Lista de Contribuyentes Fiscales:** Son los registros de los pobladores que pagaban impuestos. Contribuyen a completar y verificar las personas que se encontraban en los registros parroquiales. Estas listas aparecen en las Gacetas de Panamá del siglo XIX y en algunos catastros rurales y urbanos.

Lista de electores del municipio de Panamá: Son los registros de electores que participan en las elecciones locales del municipio de Panamá en el siglo XIX que se encuentran en el Archivo del Consejo Municipal de Panamá.

Los problemas para interpretar los datos históricos de población

La realización de este proyecto encara ciertos retos que hay que aceptar y superar por parte de los funcionarios expertos en capturar la información digitalizada para indexarla adecuadamente. Primero, la escritura antigua es a menudo de difícil lectura y cada cura tiene su forma particular de redactar, con abreviaturas frecuentes y hasta omisiones de la parte sustantiva del acta parroquial como nombres y fechas. Luego, muchos documentos se encuentran muy deteriorados y es difícil leerlos. Finalmente, el captador de información debe interpretar una ortografía diferente y cambiante que hace que la misma persona o la misma familia podrá ver modificado su apellido a lo largo de los siglos y a veces, de un acta parroquial a otra con poco tiempo de diferencia. Por ejemplo, en Panamá el apellido Belez de las Cuevas del siglo XVII será Berlez y Velez en el XVIII y Véliz en el XIX. García de Pinillos en el siglo XVII será Pinillos en el XVIII y Pinilla en el XIX. Ponce de León del siglo XVII se convertirá en Ponze y Ponce desde los siglos XIX y XX. También Vargas Machuca de fines del siglo XVII terminará en simplemente Vargas en el siglo XIX; Sánchez Xaén, de principios del siglo XVIII será finalmente Jaén en el XIX; García de Paredes en el siglo XVIII será después también Paredes, como de la Guardia de principios del siglo XVIII terminará, en muchas ramas, como Guardia desde los siglos XIX y XX. Xaramillo de Andrade de fines del siglo XVII terminará desde el siglo XIX en simplemente Jaramillo. Los apellidos españoles de los esclavos de origen africano, el llamado negro bozal, ya lo dijimos, se formarán con el del primer amo que los compra y a veces por algún amo de segunda mano en el caso de esclavos ya criollos, y el de los indios por el encomendero en el siglo XVI o por la persona que los catequiza desde el siglo XVI hasta el XIX, excepto el de los indios de San Blas que adoptarán los apellidos de las autoridades y políticos de moda en el siglo XX. Los chinos que

llegan adultos directamente de su país desde mediados del siglo XIX y se convierten son bautizados o son registrados con un nombre cristiano sacado del santoral y, en la mayoría de los casos, con un apellido chino pero en su versión fonética, escrito en el alfabeto latino como Chong, Chen, Lam, Lem, Chu, etcétera.

## Usuarios del proyecto de integración de registros **demográficos históricos panameños**

Muchos son los usuarios potenciales de la importante como valiosa información que surge de este proyecto de integración de registros demográficos históricos panameños, tanto en Panamá como en el extranjero. Entre ellos se destacan personas que buscan los orígenes históricos de sus familias, sociedades de estudios genealógicos, administraciones públicas, investigadores sobre demografía histórica e historia de la población, profesores, estudiantes, Iglesia Católica, etc. En nuestro país está fundándose una Sociedad Panameña de Estudios Genealógicos cuyos miembros, que alcanzan ya casi el centenar, se interesan en esas investigaciones y hay ya por lo menos cuatro libros publicados sobre genealogías en Panamá y algunos más en preparación. Así, aunque seamos uno de los últimos en este tema (en Costa Rica y Colombia están muchísimo más avanzados), seremos los primeros por el alcance histórico y la cobertura geográfica del proyecto. He propuesto que la información que resulte de este proyecto de integración de registros demográficos históricos panameños esté disponible para el usuario en una Biblioteca y Centro de Documentación del Registro Civil, con personal especializado que pueda orientar al que se dirige a este lugar, con estaciones de servicio que cuenten con computadoras y pantallas de lectura así como impresores. Allí habrá un glosario de nombres y apellidos y su transformación a lo largo de los tres siglos de historia reciente además de un listado de personalidades del ámbito nacional e internacional que se encuentran en cada archivo parroquial. Toda la información puede ponerse gratuita y libremente a disposición de los usuarios en Panamá y el resto del mundo en Internet, tal como sucede con la información de los Archivos Parroquiales de la Autonomía del País Vasco, en España y de la República de Costa Rica, esta última por obra y gracia de los Mormones.



# *Aníbal Pastor Núñez y la Antropología en Panamá*

***Dra. Gladys Casimir de Brizuela***

Facultad de Antropología  
Universidad Veracruzana  
Xalapa, Veracruz, México

EN el año de 1973, regresé con mis hijos a México en donde aún permanezco. Cada visita a mi tierra ha sido reencontrarme con la antropología contemporánea panameña en las voces y escritos de sus actores, entre ellos, Aníbal Pastor, antropólogo de campo, consciente de que estar frente al otro es reflejarse uno mismo. Aníbal Pastor es un pilar del oficio y la pasión del antropólogo, como puede observarse en la diversificación del quehacer, en investigaciones sociales y comunitarias asesorías profesionales y principalmente en la formación profesional y universitaria y la difusión de historia y antropología nacional.

En febrero del 2009, a propósito del VII Congreso Centroamericano de Antropología, con sede en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México, conversamos con Aníbal y de esa plática, y de la lectura de algunas de sus obras hemos elaborado este texto, que queremos compartir con los lectores de la Revista Lotería.

Aníbal Pastor Núñez nació en 1941 en la ciudad de Panamá, y egresa del Instituto Nacional en el año de 1959 como Bachiller en Letras.

Motivados por temas antropológicos que a ese nivel se impartían, la década del sesenta vio salir a un pequeño número de panameños con el interés de adentrarse en una de las vertientes del conocimiento acerca del hombre: la Antropología; unos cuantos dirigieron sus pasos hacia centros de enseñanza en Suramérica y Estados Unidos de Norteamérica; un número mayor lo hicimos hacia México.

En esa década, en México existían dos instituciones de formación de antropólogos, la Escuela Nacional de Antropología (ENAH) e Historia, fundada en 1939, y la Escuela de Antropología, en 1957, en el seno de

la Universidad Veracruzana. Aníbal Pastor Núñez se inscribe en la ENAH en la especialidad de Antropología Social, como parte de un grupo pionero de antropólogos panameños, entre ellos: Julia Calama, Ida Isora, Magali Miró, César Huerta, al cual nos sumamos posteriormente Gladys Casimir y Mario Stoute.

México no sólo significaba cercanía espacial a nuestro país, sino que además, era una nación en donde la antropología contaba con un largo recorrido a través del cual se fueron incorporando y madurando los estudios sobre las múltiples tradiciones históricas y culturales, observadas en la concretización del sentido de identidad nacional.

La ENAH, continuando con una perspectiva de la Escuela Internacional Arqueología y Etnología Americana (1911), su antecesora, es un centro de educación superior que ha formado a un sinnúmero de jóvenes de nuestros países latinoamericanos en el campo de los estudios sociales y culturales, así, en sus aulas compartieron entre ellos y escucharon a maestros nacionales y extranjeros debatiendo sobre problemas sociales y políticos comunes. Docencia que recibía una fuerte dosis de praxis, experiencia formativa y sustantiva de la antropología. De los diversos maestros formadores en la ENAH, Aníbal recibió un fuerte impacto del ejercicio antropológico del etnólogo Fernando Cámara Barbachano, personaje de amplia trayectoria y reconocimiento en los ámbitos nacional e internacional. Con el maestro Cámara enfrentó al Otro en diversos espacios indígenas pero principalmente su participación junto con otros estudiantes, en las investigaciones que se llevaban a cabo, o tenían como centro de atención, a los trabajadores de ciudad Sahagún en el estado de México. Ciudad creada para recibir a obreros de las fábricas que allí operarían considerada en su momento «laboratorio» para la formación de antropólogos sociales. Estas experiencias fueron cruciales en su trabajo antropológico a su regreso a Panamá.

Los conocimientos tanto teóricos como prácticos a lo largo de su formación, teniendo como base las culturas de tradición mesoamericana, fueron dirigidos a su lugar de origen y a un grupo poco estudiado entonces: los negros del Darién panameño, con el interés de incursionar en uno de los múltiples temas antropológicos a los que

no se les daba atención, debido no solamente a la ausencia formal de estudios antropológicos nacionales, sino principalmente el desinterés hacia dichos temas debido a la preponderancia que los objetos precolombinos ocupaban en el interés de investigadores extranjeros.

Aníbal Pastor se sumerge en el tradicionalmente visto «inhóspito» Darién para hacer un trabajo etnográfico, su primer trabajo antropológico, su tesis de licenciatura de la ENAH. Tesis que lleva por título Algunos aspectos económicos y tecnológicos del grupo negro darienita de Panamá, sustentada en 1970, para recibir el título de Etnólogo por la ENAH y el grado de Maestro en Ciencias Antropológicas por la UNAM; tesis dirigida por el antropólogo Jesús Montoya Briones, y también asesorada por Andrés Medina, entonces jóvenes colegas.

La mayor trascendencia de esta tesis radica en el abrir las puertas del conocimiento en aras de conocernos por nosotros mismos, en nuestra diversidad étnica y cultural, ya que no querer saber puede ser evidencia de negación de identidad, intentamos conocer para comprender, difundir y crear conciencia de lo que podemos hacer visualizando un futuro sin paternalismo ni romanticismo.

La investigación etnográfica es el mayor de los recursos académicos para escribir segmentos del acontecer social y proyectarlos en la escala temporal de un antes, hoy y después. Así, es una valiosa imagen del momento en los fines del sesenta de un grupo social en la selva darienita haciendo frente a la adversidad del medio y a la mayor de ellas: la adversidad a la que la historia colonial la ha sumergido, la discriminación; la de mestizos emigrantes de las provincias centrales en búsqueda de espacios económicos, y la de aquellos que detentan el poder en el campo y las urbes. En sus conclusiones señala: «...las relaciones entre los negros y los campesinos procedentes del oeste de Panamá (hispano-indígena) son menores, ya que estos campesinos mantienen prácticas discriminatorias frente al negro, y prefieren escoger mujeres entre las de su propio grupo. Es poco frecuente encontrar matrimonios o compadrazgos entre miembros de estos dos grupos». Esta relación no se da entre los indígenas kunas y chocoes, con los que comparten espacios y actividades, víctimas por igual del mismo proceso colonizador, ¡de ayer y de hoy!

¿Qué tanto de ese mundo aún subiste?, ¿qué tanto se ha transformado?; ¿cómo se ha enriquecido con las nuevas relaciones económicas sociales y políticas? La mirada momentánea del antropólogo Pastor sobre una comunidad darienita es un documento histórico para la etnografía panameña.

El interés por consolidar su formación antropológica lo condujo a las facultades de Ciencias Políticas y Sociales y a la de Filosofía y Letras de la UNAM, a cursos de posgrado en estudios latinoamericanos y de tradición en el mundo contemporáneo. Aníbal Pastor regresa a Panamá en 1970 con su esposa y su hijo Alexis; Magali y Tatiana, nacen en Panamá. Años más tarde, una nueva vida al lado de Librada y su hija Lorena, y poco después nace Mónica.

Ese año de 1970, coincide con la coyuntura de la puesta en marcha de proyectos de desarrollo en áreas de población campesina e indígenas del gobierno del general Omar Torrijos, y en los cuales la presencia de científicos sociales era indispensable, vemos a Aníbal Pastor en las actividades de dirección y asesoría de proyectos de desarrollo socioeconómico. En esa perspectiva, la mirada del general Omar Torrijos se extendía mucho más allá que la de instituciones de gobierno, como el caso de la Caja de Seguro Social, que solamente se fundamentaba en el aspecto médico.

Para el general Torrijos se trataba de cubrir aspectos desatendidos, como la satisfacción de necesidades recreativas y vacacionales para el núcleo familiar incrementar actividades deportivas, apuntalar la educación y la cultura y ofrecer mejores condiciones de vivienda. Aníbal Pastor opina que el interés torrijista tomó como referente la trayectoria y ejercicio de las instituciones de seguridad social mexicanas.

El general Torrijos también dedicó atención a la educación que se impartía a niños y jóvenes panameños, por lo que se creó una Comisión Nacional de Reforma Educativa, conformada por profesionales de diferentes disciplinas, con los objetivos de analizar la estructura educativa nacional y proponer los ajustes o cambios necesarios, para fortalecer la conciencia social ciudadana.

Aníbal Pastor fue uno de los integrantes de dicha comisión. La propuesta a la que llegó dicho órgano consultivo consideraba una formación integral del estudiante que le diera, tanto los conocimientos académicos universales, como aquellos específicos, técnicos-prácticos que le permitan insertarse en la economía de sus regiones de origen y coadyuvar a su desarrollo. La propuesta no contó con la aprobación por parte del Magisterio Nacional, que como medida de rechazo y presión se lanzó a huelga general.

Como miembro de la Dirección General de Planificación y Administración de la Presidencia de la República, que tenía a su cargo la evaluación y seguimiento de proyectos sociales, se adentra como comisionado en los años 1973, 1976 a una de las responsabilidades mayores en su ejercicio antropológico: el traslado de la población a causa de la construcción de la presa hidroeléctrica del río Bayano.

La etapa previa a este traslado fue levantar un censo poblacional, ya que en la cuenca alta del gran río Bayano, estaban establecidos sus ocupantes ancestrales, kunas y chocoes, a los que se sumaron negros coloniales, migrantes de las provincias centrales (santeños), y migrantes desde Colombia.

Enfrentar las reacciones a acciones a corto, mediano y largo plazo es parte del oficio. Así, la búsqueda de nuevos espacios de ubicación, las tareas de concienzar a la población sobre la imperante necesidad de traslado, la organización de dicha movilización eran sólo algunas tareas por hacer. El antropólogo, la puesta en valor de los bienes materiales naturales, de producción, e incluso espirituales (cementorios, lugares sagrados), que debían dejarse atrás, desaparecer.

El antropólogo apoyó la alternativa de movilizar a los grupos no indígenas de la cuenca alta del Bayano, debido a su economía de ganadería extensiva, y dejar allí a los indígenas kuna y emberá. Esta decisión deriva del conocimiento «de las tradiciones autóctonas indígenas sobre el medio ambiente, tomando de la naturaleza lo necesario, respetando su génesis creativa y reproductiva».

A mediano plazo, igual enfrenta la asimilación por parte de los afectados: incertidumbres, descontentos, negaciones y todo lo socialmente llegado al paso del tiempo; él las comprende y enfrenta como resultado del proceso; todo es falible, aún con las mejores intenciones y las innumerables horas de sol, de campo y organización y discusiones en gabinete. Sobre el traslado de población, los estudios por él realizados le permitieron considerar aportes a los trabajos con este tipo de situaciones. De ello nos dice:

«Los estudios ecológicos realizados durante el año 1970, permitieron al IRHE [Instituto de Recursos Hidráulicos y Electrificación] poner en marcha un programa de control de vegetación acuática poco tiempo después de iniciada la operación de la planta generadora; al Ministerio de Salud y al Laboratorio Conmemorativo Gorgas, tomar medidas para evitar y controlar la proliferación de enfermedades epidémicas como la fiebre amarilla y la malaria. Al IRHE y a la Universidad de Panamá, hacer estudios comparativos con los datos obtenidos en 1974 sobre cambios en el ecosistema fluvial, inventarios comparativos de la fauna acuática y las adaptaciones al nuevo medio lacustre de la misma, variaciones en la calidad del agua, procesos de oxidación de la vegetación y otros».

Su permanencia más prolongada en una institución gubernamental fue en el IRHE (1976-1991), estando a cargo de la dirección y ejecución de programas de acción social y de allí fue comisionado a la corporación de desarrollo minero en Cerro Colorado en 1981. Vemos pues al antropólogo inmerso en los estudios de impacto ambiental y de participación ciudadana, en el cargo de «consultor para los aspectos socioeconómicos y culturales...», en actividades tales como: construcción de carreteras, autopistas, desarrollo turístico, terminales de transporte, proyectos de vivienda, museos, remodelación del aeropuerto Tocumen, y en trabajos concernientes al cauce del Canal de Panamá, todo ello, desde la década del 90 al 2008.

Paralelamente a este quehacer nacional, de atender necesidades de los programas de desarrollo socioeconómico, desde su regreso de México se acercó a la docencia universitaria, si bien con muy poco

éxito debido a que el campo de la antropología durante esos años en manos de Reina Torres, no favorecía la presencia de antropólogos de formación.

Su desempeño en un principio se circunscribió a uno que otro curso en el horario nocturno. Pero como bien asienta el antropólogo, a partir de la década del ochenta con el apoyo del doctor Ricaurte Soler, personaje que dejó una profunda huella en el pensamiento filosófico latinoamericano, Aníbal Pastor se fue creando un espacio y con él el de la antropología en la Universidad de Panamá.

Como catedrático regular titular, se echó a cuestras la cristalización de una necesidad: la creación de una escuela que formara antropólogos en la Universidad de Panamá, ese sueño nacido en el seno de la entonces recién fundada (1972) *Asociación Panameña de Antropología*, y alimentada a lo largo de varios años, se veía con posibilidades de éxito debido por una parte a la presencia en el país de antropólogos de diversas especialidades y formaciones, a la par que sociólogos e historiadores que harían de dicha escuela un centro multidisciplinario.

El Proyecto de Escuela, fundamentado en su plan de estudios, justificaciones, requerimientos, objetivos, fue presentado a las instancias universitarias, pero «allí fue modificado debido a que se le agregan asignaturas del área de historia y geografía al igual que otras que conciernen al campo de la medicina y la biología, como fueron anatomía y etología de primates. Estos agregados inciden en el número de horas y cursos lo que hizo que este plan de estudios concebido para cuatro años fuese de cinco; situación desfavorable debido a los recursos económicos con que cuentan los estudiantes. Ser antropólogo en cinco años contra ser sociólogo (por ejemplo, en cuatro años), tuvo como resultado que los que deseaban estudiar antropología, se fueran a carreras afines».

La escuela inscribió a tres generaciones, 1995, 1996, 1997. «Como Vicedecano me tocó cerrarla en 1998, por falta de matrícula necesaria, habiendo sido yo uno de sus forjadores», nos dice con tristeza pero sin desaliento, ya que aunque la escuela de antropología tuvo

tan precaria y efímera existencia, Aníbal Pastor no se rindió. Por el contrario, desde la posición académica y administrativa que ocupa hoy –Director del Departamento de Historia y de la Escuela de Antropología–, organizó un proyecto mayor: la oferta de una Maestría en Antropología Social en el seno de la Universidad de Panamá, que bien puede captar a egresados de Licenciatura de Panamá, Centroamérica y regiones adyacentes. Este proyecto fue aprobado en el 2009, y tomando en consideración la experiencia y esfuerzos anteriores, tiene futuro.

Aníbal Pastor, desde la academia universitaria ha fomentado la necesidad de relacionar la antropología panameña con las latinoamericanas, con los propósitos de enriquecimiento mutuo. Vemos su dedicación en convenios culturales con instituciones de antropología, de las universidades de Costa Rica, de La Habana, de Barranquilla Colombia, de Guatemala, de la Veracruzana de México, y con la Escuela Nacional de Antropología e Historia de México, y la de Siena, Italia. En el caso del Convenio con la Universidad Veracruzana, se logró la coedición de un libro (2004) y la realización de una tesis de licenciatura (2008).

Esta relación con el mundo antropológico lo ha llevado a ser representante de Panamá ante la Red Centroamericana de Antropología, desde 1993, y tuvo a su cargo la organización del III Congreso Centroamericano de Antropología, con sede en la Universidad de Panamá en el 2000.

Su tesonera labor docente le hizo merecedor en 1998 de la distinción por 25 Años de Dedicación a la Docencia Universitaria por parte de la Universidad de Panamá, y la Universidad Tecnológica de El Salvador le confirió el honor de ser conferencista magistral, al inaugurar la carrera de Antropología e Historia en el año 2000.

La puesta al día, actualización profesional y enriquecimiento con enfoques multidisciplinarios fueron siempre atendidos por el antropólogo Pastor. Lo vemos entonces en seminarios sobre educación y sociedad, historia, motivación y comunicación, o sobre actualización administrativa. Y como antropólogo se interesa por asuntos



arqueológicos, como arqueología del paisaje, cerámica, fotografía y topografía aplicados a la arqueología; en este rubro los intereses de Pastor estaban desde décadas antes apoyando estudios sobre un tema descuidado hasta hace poco: la arqueología histórica.

Resultados de los años de investigación, participante en programas de desarrollo socioeconómico en el país, generaron un buen número de conferencias, ponencias en congresos y reuniones académicas nacionales e internacionales, que constituyen aportes al conocimiento y la difusión acerca de las culturas y grupos étnicos panameños.

En el campo de la difusión, Aníbal Pastor ha impulsado la publicación por parte de la U. de Panamá de trabajos, resultados de investigaciones antropológicas e históricas tanto de personajes de trayectoria reconocida, como de jóvenes profesionales. Tal es el caso de la obra *Síntesis de Arqueología de Panamá* (1972) de mi autoría, que puso al alcance de los interesados, información de lo realizado por instituciones de investigación extranjera con el pasado precolombino de nuestro país.

Igualmente ha apoyado la edición de revistas en las que se dan a conocer estudios de trabajos realizados por profesionales panameños, en la que se difunde información sobre arqueología, historia y etnografía. Tales como la *Revista Panameña de Antropología*, y la Colección de Libros de la Facultad de Humanidades.

La *Revista Lotería*, gran difusora de investigaciones históricas, antropológicas, sociológicas y literarias nacionales, le ha publicado diversos ensayos: *Medicina popular y creencias mágico-religiosas de la población negra del Darién* (1992). *Los centros comunales urbanos: Una alternativa de extensión educativa y recreación social* (1992). *La organización familiar y las relaciones de parentesco en la población negra darienita de Panamá* (1995). *La diversidad cultural panameña* (1996). *El proceso de colonización del Darién y su impacto en la población y en el ambiente* (1998).

El Suplemento *El Búho* de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá, puso a nuestro alcance *El Negro en la América*

*Colonial y en La Formación de la Sociedad Panameña* (1995), *Pueblo Indígenas de Panamá: Perfil étnico demográfico* (1995), y *Plantas Medicinales y Terapia Curativa de la Población Negra del Darién* (1996).

De las diversas publicaciones del antropólogo Pastor, nos interesa mencionar tres de ellos, por las temáticas de investigación: *Estudio socioeconómico y cultural de las familias que residen en la comunidad urbana de Curundú*, en el área urbana, espacio territorial en construcción cuyos miembros parecen aglutinarse de acuerdo a historias culturales, como lo son sector de migrantes de provincias centrales, sector de emigrantes del Darién y Colombia, y un sector del grupo emberá darienita, mismo que continuó su migración hacia San Miguelito en aras de lograr mejores condiciones de vida. Estudios de este tipo ponen en evidencia la complejidad a la que se enfrentan los proyectos sociales, debido a la diversidad de intereses, de cultura, de educación, y de mínimas oportunidades para una comunidad pluriétnica en asentamientos urbanos.

En *La diversidad cultural panameña* (1996), nos habla del proceso de formación cultural de la sociedad panameña, desde la prehistoria a la actualidad; tema que ha captado la atención de historiadores y otros estudiosos, por su trascendencia para la toma de conciencia del panameño respecto a su riqueza biológica y cultural.

En *El proceso de colonización del Darién y su impacto en el ambiente y la sociedad darienita*, el autor regresa al lugar de su trabajo de campo pionero en Panamá; ahora con ojos y miradas más claras, para incidir en investigar la lenta pero ininterrumpida movilización de campesinos azuerenses, veragüenses e incluso chiricanos hacia esos espacios selváticos, montañosos e irrigados por caudalosos ríos y riachuelos, ambientes preservados durante centurias con la mínima transformación por parte de las poblaciones indígenas kuna y emberá, y de negros darienitas y chocoanos.

Cada uno de estos grupos étnicos, con sus formas tradicionales de explotación económica, se enfrentan en situaciones novedosas, principalmente con la colonización de campesinos azuerenses, y la

deforestación comercial, que a pasos agigantados está trastocando la biodiversidad de la región, de consecuencias temerarias al balance ambiental y con ello las implicaciones sociales y demográficas.

En sus recomendaciones, manifiesta la necesidad de preservar la biodiversidad, y sugiere la prioridad de orientar la transformación de los patrones culturales de uno de los grupos: «será necesario que a muy corto plazo se diseñe en conjunto con el pueblo emberá-waunana alternativas de producción y comercialización que les permita obtener los recursos económicos que requieren sin afectar significativamente la biodiversidad de la región». Este artículo le hizo merecedor del premio *Revista Lotería*, 1998.

# *Análisis literario de la India Dormida*

**Por:** Cecilia Fernández Quirós  
*Licenciada en Español, CRU de COCLÉ*  
*Docente de la Telebásica*  
*Rodeo Viejo, San Carlos*

La producción literaria de Julio B. Sosa ha sido objeto de interesantes estudios que de una u otra manera han hecho referencia al tema de las novelas históricas. En la Hemeroteca de la Biblioteca Simón Bolívar se encontró tres tesis de Licenciatura en Español que se refieren a las obras del autor comentado. En conversaciones con el profesor Pantaleón García, al igual que con las docentes Lastenia Moreno y Donatila de Ayala, se decidió enviar este trabajo para ver la posibilidad de su publicación en esta prestigiosa revista.

En un artículo anterior puse de manifiesto la íntima relación que existe entre Historia y Literatura, especialmente a partir de la década del setenta del siglo pasado por la importancia que se le dio al giro narrativo dentro de la historia. En esta oportunidad y dentro de ese marco de relación Historia y Literatura, se realizará un análisis literario del contenido de **La India Dormida**, empezando con las corrientes literarias que están dentro de La India Dormida. Luego se destacan las estrategias narrativas que utilizó el autor.

## **1. Influencia de corrientes literarias en la novela La India Dormida.**

En esta parte de la investigación se destacarán las principales influencias literarias que recibió Julio B. Sosa y que aparecen plasmadas en la novela que es objeto de análisis.

### **2.1 Influencia romántica.**

El romanticismo es un movimiento literario que aparece a principios del siglo XIX y se extiende por Europa. Es una liberación del arte y de la personalidad. Esta nueva estética da mucha importancia a los sentimientos, las emociones y las pasiones (amor, sufrimiento, odio). Hay un

interés por exaltar los sentimientos religiosos, patrióticos y los inspirados en la naturaleza (el paisaje). Sobre todo, en él se le da relevancia a las ideas de libertad e igualdad; la imaginación y la fantasía toman vigencia frente al racionalismo.

## 2.2 Temas románticos encontrados en La India Dormida

En la novela **La India Dormida** de Julio B. Sosa se presentan rasgos distintivos del Romanticismo, tales como: sentimiento patriótico, el amor (mujer y naturaleza) sufrimiento, odio. El siguiente ejemplo, en cuanto al sentimiento patriótico, más claro no puede ser:

Cuando Urracá reacciona ante la presencia de los españoles en Veraguas y sale a buscar apoyo entre los demás pueblos aborígenes por toda la comarca. Él busca la solidaridad para defender la libertad y el amor a su patria. Ante ese peligro, los demás pueblos deciden apoyarlo dejando atrás sus odios y rivalidades. Sosa lo enfatiza así:

Los odios de casta y las rivalidades de familia eran olvidados, porque la voz de la raza postergaba todo sentimiento de desunión.

Muchos caciques se prestaron a servir de espías y otros corrieron hacia tierras lejanas para levantar las distintas tribus y oponer tenaz resistencia a los conquistadores.<sup>1</sup>

La amenaza de una invasión por elementos extraños era mucho más peligrosa que sus rivalidades internas. Ante esa situación se hacían solidarios con sus semejantes. Ellos sabían que al luchar contra los invasores estaban defendiendo a su patria, el amor nacional, su libertad.

Sosa da al lector una explicación más amplia sobre lo expuesto:

El indio sabía que la entrada de éstos –los españoles– a sus tierras significaba la esclavitud eterna, la destrucción de sus siembras, el aniquilamiento de su religión, de sus costumbres, de toda una vida llena de sacrificios que sus antepasados labraron a costa de ingentes esfuerzos.<sup>2</sup>

---

1. Julio B. Sosa, **La India Dormida**, pág. 35.

2. Sosa, Julio B. **Op. Cit.**, pág. 35.

Más adelante, precisa esos conceptos de libertad y patria, al anotar:

El amor a la tierra abarca en el indio la pasión por la libertad... La tierra es un don divino que se va heredando de generación en generación, como una voluntad supersticiosa de sus dioses, como una recompensa a sus desvelos y un mandato extraño que merece ciega obediencia.<sup>3</sup>

Al referirse a la decisión de Urracá de enfrentar y derrotar a los invasores, Sosa se pregunta:

¿Qué significa, pues, para las mentes salvajes de los aborígenes el desafío de Urracá? La defensa de toda una historia, de una religión, que si adolecía de errores, estaba amoldada a sus medios, de una cultura que así como tenía vicios también tenía excelsitudes. Significaba, en suma, la libertad, ¡la vida misma!<sup>4</sup>

Se ha observado, una vez más, ciertos aspectos que forman parte de esos sentimientos que adornan las cualidades de los románticos: el amor, sufrimiento y odio al igual que la libertad, gloria y progreso. El tema de la mujer también es importante. Para ellos la mujer aparece como una deidad caída del cielo. En relación a ese tema, Veiravé, comenta: “La mujer amada es un ángel que desciende de los cielos para purificar el alma de los románticos”.<sup>5</sup> En la obra de Sosa aparece ese elemento cuando Rogel de Loria, pensando en Flor del Aire la imagina como un ser divino:

Largo tiempo permaneció Rogel de Loria estático, ensimismado en el recuerdo de la india que apareció ante él como un ángel caído del cielo y que se diluyó en las brumas de la tarde con la rapidez del viento. Su imaginación se negaba a aceptar lo que sus ojos habían visto.<sup>6</sup>

Sosa presenta a Loria meditando sobre su encuentro con Flor del Aire y la imagina como una virgen.: “En la callada paz de la naturaleza, a la luz de un ocaso romántico, sereno, la figura de la muchacha se le antojó como la de una virgen soñada que bajase a la tierra a llenar su espíritu cansado, de emociones desconocidas, de nuevas esperanzas”.<sup>7</sup> En otras

---

3. Ibid, pág. 47.

4. Ibidem.

5. VEIRAVÉ, Alfredo, *Literatura Hispanoamericana*, pág. 98.

6. SOSA, Ibid, pág. 66.

7. Ibid, pág. 76.

palabras, el amor es ennoblecido y elevado a la categoría de deidad, junto con la naturaleza.

Para los románticos, el amor también estaba vinculado con la muerte porque ellos se suicidaban al ver que no podían cumplir sus deseos. Ese es el caso de Yaraví que luego de sufrir mucho para lograr el amor de Flor del Aire, decide suicidarse lanzándose a un abismo. Este elemento lo explica el narrador así: “Él no volvió la cabeza. Se detuvo un momento, al borde de la sima en lucha suprema contra su conciencia, y dando un salto en el vacío, dibujó su arrogante figura en el espacio y desapareció para siempre en las profundidades del abismo”.<sup>8</sup>

El sufrimiento es otro de los elementos representativos de esa corriente. El escritor Veiravé, al referirse a ese tema reflexiona: “La tristeza del romántico se identifica con paisajes grises, la melancolía proyecta sobre los cielos sensaciones de vacío o abandono y por último, todos los estados de ánimo se funden con sentimientos que son atribuidos a la propia naturaleza”.<sup>9</sup> El autor de *La India Dormida* también desarrolla el tema del sufrimiento como uno de los elementos de su novela cuando narra el episodio en donde un indio bugabae asesina a la madre de Flor del Aire, que era una de las esposas de Urracá. Al respecto se afirma: “El dolor del indio fue desesperante. El criminal fue apresado y murió en medio de los más horribles tormentos. Desde entonces una nube de tristeza empañó para siempre en el alma de la niña, las ilusiones antes nítidas”.<sup>10</sup>

El episodio de Sulva, luego de la muerte de su novio Trota, es un claro ejemplo. Ella al igual que otras mujeres participan en la guerra, pero al final se retiran a llorar a su amado. En el texto siguiente se presenta: “Cuando la legión es al fin aniquilada y ella huye por desfiladeros y valles tortuosos para salvar su vida, se retira entonces a las laderas del monte Chitra, a llorar sobre los restos de su amado...”<sup>11</sup> Así se describen las angustias de Flor del Aire, luego de la muerte de Yaraví: “El pavor habíase apoderado de su cerebro, y las horas no conocieron la lucidez de antaño, la comprensión sutil, la suavidad otrora natural. Se

---

8. Ibid, pág. 140.

9. VEIRAVÉ, Alfredo, **Op. Cit**, pág. 98.

10. Ibid, pág. 22.

11. SOSA, pág. 133.

sentía predestinada al sufrimiento y en las lágrimas encontraba el único lenitivo a su desventura”.<sup>12</sup>

En ese sentido, el odio que es otro de los elementos utilizados por los románticos, obsérvese el siguiente ejemplo: El cacique Urracá, luego de escuchar de labios de Ixtú sobre la llegada de los españoles a tierras de Veraguas y las increpaciones de sus compañeros para que los condujera a la guerra contra los invasores, adopta una actitud de odio contra los españoles. La misma es descrita de esta manera: “Sus ojos se volvieron ascuas; sus labios se contrajeron de rabia; respiró hondamente como si estuviese ahogado por tenazas de acero, y alzando los puños hacia el cielo exclamó: ¡Malditos sean los rostros pálidos! ¡Malditos sean!”<sup>13</sup>

Al llegar a la costa y ver a los españoles, a sus caballos y sus armas, el cacique Urracá volvió a maldecir a los invasores a quienes había alcanzado a observar en la distancia. Con majestuosa habilidad, el narrador describe ese momento:

Sus ojos volvieron a brillar como ascuas; sus labios volvieron a contraerse de rabia; sus puños se levantaron amenazantes al cielo. Y la montaña se estremeció por el eco, cuando su voz de fuego, quemante y ronca por las emociones, brotó de su alma como un anatema: ¡Malditos sean los rostros pálidos!<sup>14</sup>

El escritor Alfredo Veiravé comenta que “en el mundo de la subjetividad, el pesimismo se hace presente, también aparece la tristeza y la nostalgia. Todos esos sentimientos depresivos que pueden apoderarse del alma romántica se proyectan sobre la realidad del mundo que le toca a esa persona vivir”.<sup>15</sup> Es decir que hay un momento de tristeza y melancolía en la persona que lo hace ver todo gris, sin esperanzas. El escritor Sosa expone el siguiente pasaje que se relaciona con el texto antes mencionado: “Ya la luna había salido y su luz alumbraba las ondas con vago reflejo mortecino y triste. Las aguas bajaban entre los manglares uniformes y las espumas sucias se refugiaban bajo las sombras con una

---

12. Ibid, pág. 140.

13. Ibid, pág. 32.

14. Ibid, pág. 34.

15. Consúltese a Alfredo Veiravé, Ibid pág. 96.



quietud que arropaba la bruma de la noche melancólica”.<sup>16</sup> Si se refiere al estado de ánimo de Flor del Aire, al saberse descubierta por Yaraví cuando hablaba con el español, Sosa lo presenta así:

Su alma era como el mar que lleva en sus ondas los despojos del naufragio para depositarlos en los cantiles de la costa. Así el día le llenaba el alma de recuerdos ingratos, y la noche de tétricos pensamientos. Rodeada de una naturaleza pródiga, de una belleza floral, de un panorama emotivo, sus lágrimas le decían que estaba sola, en el desierto.<sup>17</sup>

En el Romanticismo, los escritores exaltan a la naturaleza, ellos buscan en ésta su inspiración. Sólo ella es capaz de ofrecerle toda esa gama de sentimientos que luego el escritor proyecta en sus creaciones. Por eso, cuando está triste siente que el mundo se le viene encima y se refugia en ella; es su confidente. Dentro de este movimiento, el hombre encuentra en la naturaleza una respuesta a sus sentimientos. Se le ve como un Dios, a quien pueden adorar hasta hablarles. Es decir, se le atribuyen poderes sobrenaturales tal como todavía lo hacen los naturales de América y otras culturas aborígenes. Sobre ese particular, Veiravé afirma:

Se puede dialogar con las nubes, las olas, los árboles, o ver en la noche el momento propicio para la meditación, la soledad y el ensueño. La frecuencia de este sentimiento frente a la naturaleza como deidad y como confidente se refleja en la reiteración de determinados tópicos literarios: los momentos del día (el crepúsculo, la noche, la inmensidad), o de temas como la luna o la tempestad, que comparten la serenidad o las pasiones del héroe romántico.<sup>18</sup>

Un ejemplo se aprecia cuando Sosa hace referencia a la educación de Flor del Aire impartida por los sabios de la tribu y que muchas veces ella los abandonaba para irse a conversar con las ondas del río. Sobre ese tema, el autor expone:

Su padre le dio una educación esmerada. Todos los sabios de la tribu la rodearon como una princesa en su afán de congraciarse con el jefe; pero muchas veces la chiquilla voluntariosa los dejaba con la palabra

---

16. SOSA, pág. 24.

17. Ibid, pág. 134.

18. VEIRAVÉ, Ibid., pág., 98.

en el aire para huir al río y contarle a las ondas sus sueños de amor y sus quimeras.<sup>19</sup>

El autor de **La India Dormida** se refiere a este hecho cuando los aborígenes de Veraguas, luego de escuchar a los distintos jefes de las diversas tribus que se reunieron con Urracá para evaluar la amenaza que representaban los invasores españoles, deciden ir a la guerra con ellos. Como una especie de ritual realizan una danza que es como un preámbulo a la guerra y él la describe de la siguiente manera: “Más de mil indios afluyeron al círculo y al compás de flautas y ocarinas, formaron una barahunda atroz. Era la danza bélica en que renacía el espíritu violento de la raza, agitada por el golpe de los tambores y el grito clamoroso de la tribu”.<sup>20</sup>

La danza es una especie de saludo a la naturaleza, a los dioses invisibles para que les traigan suerte y los acompañen en las campañas guerreras que estaban próximas a iniciarse. Por otro lado, se dice que no necesariamente ésta en forma de río, selva, montañas o cualquier otro objeto material le responda a sus súplicas. El ser humano le habla y él siente que ella los escucha, tal como en nuestros días invocamos a Dios, a los ángeles, al cielo o a los santos. Dialogamos con ellos y no necesariamente responden, pero sentimos cierta tranquilidad espiritual luego de expresar nuestros sentimientos. En la novela se resalta lo siguiente: “Desde entonces, todas las veces que ella iba al río, lo esperaba para bogar sobre las ondas al conjuro de las caricias de la tarde y le contaba muchas cosas dulces que antes se las decía al río o se las llevaba el viento.”<sup>21</sup>

Es decir que los autores del Romanticismo piensan en una especie de panteísmo. Ellos imaginan a la naturaleza como un ser viviente, capaz de mantener un diálogo con los humanos, en donde éstos encuentran con quien conversar y contarle sus penas, sobre todo, cuando se encuentran melancólicos, tristes, solos. La autora Prieto asegura que la unidad del Romanticismo se basa en las contradicciones de la intranquilidad a la apatía, contradicciones y las disonancias de la mente romántica.<sup>22</sup> En relación a lo expresado por la autora, Sosa da el siguiente ejemplo:

---

19. SOSA, Ibid pág. 21.

20. Ibid, pág. 48.

21. Ibid, pág. 25.

22. PRIETO, Teresa, Literatura Universal, pág. 159.

Empujados por la penumbra, de las interrogaciones suspensas, sus vidas se movían de la intranquilidad a la apatía, de la tristeza a la duda; del sobresalto al desvelo.

La ceguedad de sus almas afines ocultaba un rosario de dolores prematuros, con quimeras y sueños de perfección irrealizable.<sup>23</sup>

Sobre el tema de la duda, el autor describe el momento en que Yaraví sorprende a Flor del Aire con el español y vacila sobre qué hacer:

Ciego de cólera, su primer impulso fue caer sobre ellos y matarlos. Pero lo desarmó el gesto amoroso de la india, su figura juvenil, sus ademanes inocentes, sus ojos dulces y soñadores. Un recuerdo lejano, aquellas tardes en el río, lo detuvo al borde del crimen.<sup>24</sup>

### **2.3. Influencia modernista.**

El Modernismo, según Juan Ramón Jiménez, es un segundo renacimiento, una actitud de entusiasmo y libertad hacia la belleza. El símbolo del modernismo es el cisne. Es el único movimiento literario que se origina en América, con Rubén Darío. En el Modernismo el lenguaje está entretejido de símbolos, se toma en cuenta lo exótico, la imagen. Aparecen algunas metáforas: son figuras retóricas\* que embellecen el texto como metáforas, prosopopeyas y onomatopeyas; se busca la belleza estética, a través de una poesía descriptiva inspirada en motivos griegos y la mitología clásica. A través del estudio de *La India Dormida* se observan algunos elementos modernistas: el uso de la imagen, onomatopeya, prosopopeya y la metáfora.

La imagen: es una representación visual de un objeto mediante técnicas diferentes de diseño, fotografía, video, etc. Hay diferentes clases de imágenes, que son: visuales, auditivas, táctiles y olfativas. Cada una de éstas hace énfasis en los sentidos. Sosa, al describirnos la llegada de los españoles a tierras veraguenses relata lo que vieron cuando arribaron a dicha región y ofrece la siguiente imagen visual:

---

23. SOSA Ibid, pág. 77.

24. Ibid, pág. 125.

\* Las metáforas son todas las figuras retóricas, cualquiera que sea el nivel de la lengua que se ve afectada por ella (fónico-fonológico, morfosintáctico, semántico o lógico).

Atraídos por la novedad de la expedición, una veintena de indios se asomaban a la vegetación ubérrima. Al principio mostraron recelo. Abrían los matorrales cautelosamente y tornaban a esconderse; pero un chiquillo, menos tímido que los demás, e intrigado por las láminas de las armaduras al sol, se acercó al capitán Loria.<sup>25</sup>

Otro ejemplo es el siguiente: “Desde un principio, los caballos, las armas de fuego, sus vestidos, habían causado pánico a la población supersticiosa.”<sup>26</sup> Las metáforas son todas las figuras retóricas, cualquiera que sea el nivel de la lengua que se ve afectada por ella (fónico-fonológico, morfosintáctico, semántico o lógico). En la novela *La India Dormida* se describe la impresión que causó entre los naturales el uso de armas de fuego, como una exhibición por parte de los conquistadores, así:

El efecto fue espantoso. Se formó un tumulto entre los indígenas. Varios cayeron al suelo presa del mayor temor, y otros huyeron a esconderse en sus bohíos. Sin embargo, el cacique permaneció impasible y junto a él, un joven guerrero que miraba con fijeza a los conquistadores y observaba atentamente sus mínimos movimientos.<sup>27</sup>

En otros pasajes utiliza una imagen táctil, para muestra se presentan los siguientes ejemplos cuando Yaraví se enfrentó a un lagarto que pretendía comerse a Flor del Aire: “El indio hundió una, dos, varias veces el cuchillo en las entrañas del saurio, desgarrándolo, mientras éste se revolvía furioso lanzando colazos con rabia incontenida y tiñendo las aguas de sangre”.<sup>28</sup> “Y él no pudo responder, porque la india lo abrazó con vehemencia y le cubrió el rostro de besos y de lágrimas”.<sup>29</sup> Referente a las imágenes olfativas, se escogieron los siguientes ejemplos: “Mientras a los jefes se les alojaba en el bohío principal, la soldadesca se dio a vagar por los vericuetos del pueblo, introduciéndose por los callejones y husmeando todos los rincones”.<sup>30</sup> “¡En lugar de los aromas serranos y de los olores embriagadores, el aire enrarecido de las miasmas y el sopor que adormece y mata!”.<sup>31</sup>

---

25. SOSA, pág. 12.26. *Ibid.*, pág. 35.

26. *Ibid.*, pág. 35

27. *Ibid.*, pág. 16.

28. *Ibid.*, pág. 25.

29. *Ibid.*, pág. 25.

30. *Ibid.*, pág. 17.

31. *Ibid.*, pág. 63.

Hace uso, además, de las imágenes auditivas y son múltiples los ejemplos, que por lo bien elaborados se pueden citar “¡Cuántas veces lo surcó hasta lo desconocido, y cuántas otras, en su afán de llegar a su nacimiento, sintió los golpes de las piedras del lecho que rompieron el casco y la obligaron, allí mismo, a arreglarlo con la maestría propia de los viejos marinos!”<sup>32</sup> “De sus gargantas secas brotaron alaridos desacompañados que formaron un *maremágnum* de voces estridentes, y en un instante, alrededor de las hogueras, se inició la danza de la guerra, entre el chisporrotear de las llamas y el rugido de sus pechos febriles”.<sup>33</sup> “El viento dormía bajo las sábanas de un ambiente soñador. En las montañas se oía la voz de las cigarras con su ímpetu altisonante. Aquella queja que se alejaba en alas del ocaso tenía una pesadumbre rara, amarga”.<sup>34</sup>

Este tipo de imágenes en la narración lleva al lector a percibir imaginariamente cada ruido: “Poco a poco se fueron apagando los murmullos. Sólo las llamas de vez en cuando rompían el silencio con su crepitar. El viento traía el susurro de las hojas bajo la fosforescencia de los cocuyos. Cesó el tan-tan acompañado del tambor”.<sup>35</sup> El uso de las onomatopeyas, recursos del lenguaje por el que se imita el sonido de una cosa con la palabra que la designa son empleados en la corriente modernista. En la obra, el autor lo plasma así: “Al filo del ocaso, el Tilorio murmuraba en su corriente impregnada de perfume de los manglares florecidos”<sup>36</sup> “El gloc, gloc de las olas; su titilante luz, las hogueras chisporroteaban, y cesó el tan, tan acompañado del tambor; el *maremágnum* de voces estridentes”.<sup>37</sup>

Otro de los recursos visibles en la obra es la prosopopeya, que es un *metasemema*\* consistente en atribuir a las cosas inanimadas vida. En ese sentido, el autor, al describir el ambiente que reinaba alrededor de Flor del Aire y Yaraví, justamente cuando se despedía de ella, a la hora del crepúsculo, lo hace de esta forma: “El viento dormía bajo las sábanas de un ambiente soñador”.<sup>38</sup> Más adelante y refiriéndose a la misma escena el autor comenta: “En las persianas del cielo, las estrellas se asomaban a escrutar la oscuridad del valle”.<sup>39</sup>

32. Ibid, pág. 24.

33. Ibid., pág. 47.

34. Ibid, pág. 26.

35. Ibid, pág. 39.

36. Ibid, pág. 19.

37. Ibid, pags, 12, 29, 37, 39 y 47.

\* *Metasemema*, es una metábola que produce un cambio de significado en el nivel semántico de la lengua y equivale a los tropos de dicción.

38. Ibid, pág. 26.

39. Ibid., pág. 27.

En el momento en que Flor del Aire se dirigía a la selva, como siempre lo hacía, Sosa lo plantea así: “La selva dormía el sueño del ocaso. El viento, oculto entre las frondas, atisbaba el paso leve de la núbil hija del cacique”.<sup>40</sup> Otro ejemplo se observa cuando se relata la hora de la partida de Rogel de Loria con Juanico para ir en busca de Flor del Aire en las montañas de Veraguas: “Ya la estrella de Oriente había cerrado sus ventanas de luz y se iba serenamente a acostar”.<sup>41</sup>

En cuanto a las metáforas, que son aquellos recursos literarios que identifican dos términos entre los cuales existe alguna semejanza. Uno es literal y el otro se usa en sentido figurado. En la novela comentada se presentan dos de ellas cuando describe la quietud que reinaba en el mar en donde se encontraban los barcos de los conquistadores, antes del primer ataque de los hombres de Urracá, contra los españoles que habían llegado a las tierras de Veraguas. Él la expresa de la siguiente forma: “Era el mar una inmensa sabana de quietud. El cielo parecía una bóveda brillante de cristal...”<sup>42</sup> “Se miró largo rato en el espejo de las aguas tranquilas”.<sup>43</sup> Es decir que reinaba una gran tranquilidad, tanto en el mar como en el cielo, antes del ataque de los aborígenes contra los invasores que pretendían conquistar la región veraguense.

También el Modernismo hace uso del mito. Un mito, según los griegos, es una especie de cuento. Para Maya Daren, “El mito son los hechos de la mente puestos de manifiesto en la ficción de la materia”.<sup>44</sup> Es un relato de hechos maravillosos protagonizado por personajes sobrenaturales: dioses, semidioses, monstruos o héroes. Existen diversos tipos de mitos, entre los cuales se mencionan:

Los Mitos Cosmogónicos, éstos tratan de explicar la creación del mundo. Son los que más se conocen y los que existen en mayor cantidad. Veamos un ejemplo de mito cosmogónico observado en la obra: “Los guaymíes – siguió diciendo- tenemos un dios que gobierna a todos, Noncamala. Él creó la tierra y el cielo. Antes, todo lo que vemos estaba oscuro y nuestros abuelos eran melancólicos”.<sup>45</sup> En relación a la versión judeo-cristiana, para los aborígenes de las tierras de Veraguas, hubo un Dios que creó al mundo y por eso ellos, como una señal de agradecimiento, realizan sacrificios anuales en honor a su Dios. Los Mitos Teogónicos:

---

40. *Ibíd.*, págs. 63-64.

41. *Ibíd.*, pág. 110.

42. *Ibíd.*, pág. 55.

43. *Ibíd.*, pág. 64.

44. <http://mitosylendas.idoneos.com/index.php/296267>

45. Sosa, Julio B. *Ibíd.*, pág. 153.

Explican el origen de los dioses. El propio Sosa se refiere a los mitos teogónicos cuando, por intermedio de Juanico, explica como surgieron los dioses dentro de la comunidad guaymí:

Entonces Noncamala salió a pasear por el río Guaymí en donde vio a la hermosa Rutve. Se enamoró de ella y al cabo de nuevas lunas tuvieron dos hijos muy bellos: varón y hembra. Rutve los crió durante doces veces dos lunas. Pero un día ella se fue a un convite y Noncamala los llevó al cielo. A él le dio la brillantez del sol; a ella la claridad de la luna y así nuestros abuelos nunca más han sido melancólicos.<sup>46</sup>

Para los naturales de la región de Veraguas, así como los del resto del mundo, muchos de sus dioses fueron creados por otro dios más poderoso y les dio ciertos poderes ayudándoles a gobernar el mundo creado por él. Allí está el origen del politeísmo de muchas culturas, como los griegos y los demás pueblos antiguos, incluyendo a las culturas precolombinas de América.

Los Mitos Antropogónicos: Intentan explicar el origen del ser humano, quien puede ser creado a partir de cualquier materia, viva (un árbol, un animal) o inerte (polvo, lodo, arcilla, etc.). Los dioses le enseñan a vivir sobre la tierra. Normalmente, están vinculados a los mitos cosmogónicos y los mitos morales que explican la existencia del bien y del mal. El tema de los mitos antropológicos y morales los expone Sosa en el siguiente texto:

Hace muchas lunas, tantas, tantas que mis antepasados se cansaron de contar los nudos de sus cordeles, Noncamala se enojó con los guaymíes y anegó el valle matando a todos. El dios Nube recogió la semilla de hombre y la expelió en sueños. Cuando Noncamala olvidó su cólera, nacieron los hombres y mujeres de semilla buena, y de la semilla corrompida nacieron monos.<sup>47</sup>

Esta versión indígena se observa en un intertexto de la Biblia judeo-cristiana: en el Antiguo Testamento se habla que hubo un diluvio universal, como un castigo divino y se le encomendó a Noé fabricar una barca

---

46. Ibid., pág. 154.

47. Ibid., pág. 154.

para salvar a una pareja de cada especie con el fin de volver a poblar a la tierra. Ese fue un castigo divino por los pecados cometidos por el hombre, una vez que fue expulsado del paraíso. Es decir que para los indígenas de Veraguas, el dios Noncamala creó a los hombres de esta región, pero se portaron mal y los castigó. Hay en esta versión un pecado original, un castigo, una lucha entre el bien y el mal, como en todas las otras religiones.

## 2.4 Influencia vanguardista

El Vanguardismo es una corriente artística que viene de Europa y se caracteriza por una nueva sensibilidad que busca distintas formas experimentales, en oposición a las tradicionales. En la parte central de estos movimientos está la inseguridad humana, como producto de la crisis que vive la sociedad, dividida entre tradicionalistas (conservadores) y revolucionarios. En el continente americano aparecen algunos movimientos de vanguardia,<sup>48</sup> entre los cuales se desean mencionar al Creacionismo\* que fue iniciado por Vicente Huidobro, el Ultraísmo\*\*, representado por Jorge Luís Borges y el Surrealismo\*\*\* que aparece en algunas creaciones de César Vallejo o Pablo Neruda. Se puede decir que para las décadas del 20 y 30 del siglo XX aparecen los primeros intentos de escribir cuentos y novelas, cuyo lenguaje y técnicas ya no respondían a los cánones del regionalismo.

Entre las características del Vanguardismo se resaltan: La disconformidad del poeta. Para él, el pasado no le sirve de nada y por lo tanto se interesa por buscar en el arte algo diferente que le permita superar esa intranquilidad. Los temas no le interesan y en la poesía se juega con el símbolo. Entre estos se tienen a ciertos animales como el búho y el buitре. En el

---

\* El **Creacionismo** es un movimiento estético inscrito en la llamada vanguardia del primer tercio del siglo XX. Su manifestación más importante se produjo en la poesía lírica. Lo inició en París el poeta chileno Vicente Huidobro y el francés Pierre Reverdy. Está vinculado con las corrientes vanguardistas y experimentales europeas de comienzos del siglo XX.

\*\* **Ultraísmo** es un movimiento literario nacido en España en 1918, con la declarada intención de enfrentarse al Modernismo, que había dominado la poesía en lengua española desde fines del siglo XIX. Formaron parte del núcleo ultraísta Guillermo de Torre, Juan Larrea, Gerardo Diego, Pedro Garfías, Ernesto López-Parra, y Lucía Sánchez Saornil.

\*\*\*El **Surrealismo** (en francés: *surréalisme*; sur [sobre, por encima] más *réalisme* [realismo]) o superrealismo es un movimiento artístico y literario surgido en Francia a partir del dadaísmo, en el primer cuarto del siglo XX en torno a la personalidad del poeta André Breton.

48.



Vanguardismo hay una reacción contra el modernismo y la mayoría de sus representantes tienen conciencia social; hay una desaparición de la anécdota y se proponen temas como el antipatriotismo. El punto de vista del narrador es múltiple; incorpora el ambiente a la acción y profundiza en el mundo interior de los personajes, pues trata de presentarlos a través de sus más íntimos estados de ánimo. A este tipo de literatura no le interesa el tiempo cronológico, sino el tiempo anímico. Dentro de la novela **La India Dormida** aparece una pequeña muestra del Surrealismo y esto se observa en los sueños de Flor del Aire. El narrador presenta un pasaje sobre un sueño de Flor del Aire:

Allí lo esperaría ella todas las tardes cuando volviese agotado de la caza y sus besos borrarían el cansancio de la ruda jornada. Después se sentarían a contemplar la tarde moribunda, el sol hundiéndose en las olas coronadas de fulgores y la noche surgir en las lejanas cumbres... No tendrían las preocupaciones de una vigilancia azorosa. Su aspiración sería cultivar las tierras que abarcaran sus miradas. Su esperanza, recoger los frutos de su pasión inextinguible.<sup>49</sup>

El propio narrador contaría los mismos sueños de Flor del Aire y de Rogel de Loria: “Tan hermosa era la perspectiva de su futuro que les parecía un sueño”.<sup>50</sup> Luego de la muerte trágica de Rogel de Loria, ella no lo podía creer y el autor expone las dudas de la india de la siguiente forma: “Soñó que la muerte del conquistador era mentira. Lo vio venir a su encuentro bañado por la opacidad sentimental de la tarde, mientras ella se distraía arrojando pétalos de lirios a la fuente”.

Otro ejemplo de Surrealismo es el automatismo, que consiste en que la persona escribe lo que piensa sin un orden lógico, ocasionando una ruptura en la sintaxis, debido al uso del hipérbaton, es un metatexto\* que permite la alteración del orden directo y lógico de la frase. Un caso de hipérbaton es la histerología, que consiste en alterar el orden de las palabras y decir primero lo que debería ir después. En los siguientes pasajes de la novela se notan dos casos de histerología: “Largas horas permaneció Rogel de Loria extático”.<sup>51</sup> Aquí se observa que la sintaxis rompe la inversión del orden lógico directo de las palabras dentro de la oración el cual sería Rogel de Loria permaneció estático largas horas.

---

49. SOSA, Ibíd, pág. 118.

50. Ibidem.

51. Ibíd, pág. 66.

En otra parte, refiriéndose al estado de congoja en que se encontraba la indígena, luego de renunciar al amor de Rogel de Loria, Sosa describe la escena así: “Envuelto en el misterio de su dolor íntimo, Flor del Aire oyó la algarabía...”<sup>52</sup> Su sintaxis se enfocaría: Flor del Aire oyó la algarabía envuelto en el misterio de su dolor íntimo... Más adelante presenta el ambiente triste que rodeaba a Flor del Aire, cuando se enteró de la muerte de su amado español: “Caía la tarde apacible y melancólica...” En este ejemplo el orden normal se presentaría: la tarde caía apacible y melancólica.

## 2.5 Estrategias narrativas.

En relación a las estrategias narrativas, la Dra. Carrillo. explica que ellas responden a modelos culturales que son ellos mismos históricos, políticos e ideológicos.<sup>53</sup> En otras palabras, las estrategias narrativas son instrumentos que utiliza el autor para detallar una escena dentro de la novela.

### 2.5.1 El narrador según el grado de conocimiento.

En cuanto a los diversos narradores\* que existen dentro de la novela, se manifiesta que predomina el narrador omnisciente heterodiegético, que es aquel que lo sabe todo: como lo que piensan, sienten los personajes e incluso su pasado. Está en tercera persona, voz narrativa que favorece siempre el objetivismo. También es propio de un narrador omnisciente la distribución de la narración a su antojo; en ocasiones hace una pausa para dirigirse de forma directa al lector.

Para ilustrar este tipo de discurso Sosa expone el siguiente ejemplo: “Desde ese día el indio formó parte de la expedición como cualquier aventurero. Se paseaba por el puente del buque, aprendía los oficios de la marinería, y en las horas libres, estudiaba con su protector el lenguaje

---

52. Ibíd, pág. 163.

53. Consultar a Ana Lorena Carrillo, “Historia y Literatura, un proyecto interdisciplinario.” I Congreso **Centroamericano de Historia**, San José, Costa Rica, 21 al 24 de julio de 2008. (Memoria), pág. 3634.

\* El narrador es el encargado de contar o narrar los acontecimientos en una obra literaria

54. Sosa, Ibíd, pág. 14.

de los castellanos y enseñaba a éste el dialecto de los guaymés”.<sup>54</sup> Otro ejemplo sería:

“Hubo un momento en que Rogel se sintió cobarde. No era ante la magnitud de la empresa, porque él no desmayaba ni temía a la bravura indígena, sino a lo velado del futuro, al horizonte indeciso de sus resultados.

“La locura de la pasión lo embriagaba. El odio de la india lo impulsaba a desafiarlo seguro de que al cabo vencería con su palabra suave, acariciante”.<sup>55</sup>

Al describir Sosa a los capitanes que forman parte del ejército invasor a tierras del Pacífico istmeño lo presenta así: “Formaban parte del ejército conquistador, los capitanes Francisco Pizarro y Diego de Almagro, que habían de distinguirse después en el Perú”.<sup>56</sup> El narrador equisciente: es conocedor de los pensamientos, sentimientos y recuerdos del protagonismo, pero no de los otros personajes. Ejemplo, “El indio miraba con lástima el rostro marchito de Flor del Aire.” “Entonces la india, abrumada por un presentimiento estalló desconsolada.” “En su alucinamiento, la india le tomó una de las manos y rompió a llorar lastimosamente. El guerrero estaba impasible. La emoción de Flor de Aire parecía ahogarle, pero dejó que se colmara hasta derramar su desilusión”.<sup>57</sup>

Otro tipo de narrador es el protagonista homodiegético, quien cuenta su historia con sus palabras centrándose siempre en él. Narra en primera persona; es el poseedor de la situación. Por ejemplo, cuando los indígenas se reúnen con Urracá para enterarse de la llegada de los españoles a las tierras de Veraguas, uno de los indígenas al auto-presentarse ante el Cacique dice: “Yo soy Yaraví, que en lengua guaymí quiere decir, el silencioso”.<sup>58</sup> Al referirse a la conversación entre Rogel de Loria y Flor del Aire sobre el nombre de ésta, ella le explica qué significa y en donde se encuentra este tipo de flores. Sobre ese aspecto Sosa comenta: “Entonces yo no necesito ir a esas cumbres para verlas. Yo también la daría por vos, Flor del Aire –dijo Rogel en voz baja–”.<sup>59</sup>

---

55. *Ibíd.*, pág. 68.

56. *Ibíd.*, pág. 11.

57. *Ibíd.*, pág. 139.

58. *Ibíd.*, pág. 39.

59. *Ibíd.*, pág. 70.

## 2.5.2 Relación entre el tiempo de la Historia y el de la disposición.

### 2.5.2.1 Fractura temporal.

La fractura temporal se concreta en un tipo de narración regresiva o retrospectiva, en el relato interrumpido, en la intercalación y enmarcación de narraciones subsidiarias y en la disposición in media res. Las narraciones presentan un hecho en tiempo presente y luego interrumpen el relato para dirigirse al pasado, tal como se observa en el cine como el flash back que le da amplitud al registro de la temporalidad de la conciencia.

En cuanto al tiempo, según Mckenbach, el pasado no es un tiempo fijo y concluido, sino cambiante que se conecta con el presente también cambiante, inacabado, en su contemporaneidad inconclusa como se escribió en cuanto a la nueva novela histórica en general. En la novela, objeto de nuestro análisis, el autor escribe del presente al pasado y viceversa es decir en forma retrospectiva o de analepsis. Se puede contar una historia en un determinado momento, se detiene la narración para decir otras que ocurrieron en el pasado. Para explicar parte de la tristeza de Flor del Aire, Sosa hace que el lector vaya al pasado y se entere de cómo un indio de la tribu de los bugabaes dio muerte a la madre de la joven indígena:

Un día supo cómo había muerto su madre. La tribu sostenía a la sazón encarnizada lucha con los bugabaes. Aquella noche, uno de los prisioneros logró burlar la vigilancia de los guardianes y se introdujo en la tienda de las mujeres de Urracá, para vengar con la muerte de una de ellas, la afrenta de la esclavitud.<sup>60</sup>

Luego de esta explicación, se regresa al presente, a la realidad de Flor del Aire.

#### 2.5.1.1.1. Las narraciones enmarcadas.

No se mantiene el mismo marco del relato principal. Éste se renueva por la presencia de un narrador diferente que se ubica a sí mismo y sitúa su historia en circunstancias espaciales y temporales distintas. En la obra

---

60. Ibíd, pág. 21.

se nota la presencia de dos tipos de narradores que cuentan, no una historia sino dos: histórico (la conquista de Veraguas)-literario (el amor entre Flor del Aire y Rogel de Loria). Además, estas historias se dan en diferentes escenarios como Chame, Azuero, Natá y Veraguas. Por otro lado, el tiempo es totalmente distinto.

Ejemplo, “volvió a oírse el trepitar de las hogueras. El tan tan quebró su ruido con una nueva llamada y un indio ágil, de vistoso plumaje en la cabeza, salió al círculo iluminado. El guerrero habló así: ¡ Oh Urracá, el más vigoroso de los hombres de la tribu! Mi nombre es Huanta, que quiere decir, “Jaguar negro”.<sup>61</sup> El conquistador tenía entre sus manos, las manos de la india y parecía beber en sus ojos el calor de las miradas de ella: -Flor del Aire, creí perderos para siempre./ -Yo te esperaré todas las tardes./- ¿Y no pensásteis en el olvido?/- Nunca dudé de tu palabra.”<sup>62</sup>

### 2.5.3 Amplitud del tiempo de la historia y la disposición.

#### 2.5.3.1 Discurso directo:

Es cuando el tiempo de la historia está en perfecta correspondencia con el tiempo de la disposición, como en el monólogo interior o el diálogo donde los hechos son narrados al mismo tiempo que ocurren: “-¿Os váis tan pronto?/-En el pueblo me esperan/-¿Queréis decirme una cosa?/ -- ¡No!/-¿ Venís todas las tardes a la selva?/-Jamás volveré/- Entonces iré a vuestro bohío y os robaré”.<sup>63</sup>

#### 2.5.3.2 Discurso digresivo:

Implica que el tiempo de la disposición (lectura) sea mayor que el tiempo de la historia. Esto ocurre cuando se suspende el tiempo. Un ejemplo sería:

La selva estaba sola. Lanzó un suspiro de alivio y se dirigió al manantial, como siempre, a quitarle los pétalos a los lirios para que se los llevase la corriente como una ofrenda a las lejanas tierras y al infinito mar.

---

61. Ibid, pág. 40.

62. Ibid, pág. 114.

63. Ibid, pág. 72.

No pudo continuar sus juegos de niña. Una ola de ansiedad le había sacudido de pronto todo el cuerpo. Junto a ella, acababa de aparecer el rostro pálido, arrogante, hermoso como un príncipe, con una mirada de pasión y un gesto de ternura.

Él se estremeció ante la sorpresa de la india. Turbado, se le acercó quedamente.<sup>64</sup>

#### 2.5.4 Modos narrativos:

##### 2.5.4.1 El estilo emotivo:

Enfatiza en la individualidad del hablante, cuyo discurso supone la presencia de una relación de carácter emocional: admiración, odio, alegría, temor entre el sujeto de la enunciación y la referencia de su discurso. En la siguiente cita se observa el estilo emotivo:

Una ola de incertidumbre invadía su corazón huérfano de alegría. Sentía, como hálito devastador, la llegada de una pasión inmensa que embota su voluntad, y turbaba en su alma mística, el tesoro inviolable de su honra.

¿No valía acaso ser feliz, apurando el vaso del sacrificio, antes de concluir con su vida llena de pesares?

¡Por qué no se imponía ahora aquel orgullo que mostraba como una coraza!

Anhelaba un consuelo que aliviara su espíritu atormentado por las vicisitudes de la soledad. ¡Cuánto sentía en esos momentos la ausencia de su madre!/'Era el único amor de mi vida y me lo arrebató la muerte'.<sup>65</sup>

##### 2.5.4.2 Estilo valorativo:

En este estilo el hablante emite un juicio de valor que se interpone entre el enunciado y su referencia. Es decir se valora lo que está a nuestro alrededor y por ende se conserva porque es beneficioso para la comunidad. A saber:

---

64. Ibíd., pág. 74.

65. Ibíd., pág. 78

Caía la tarde apacible y melancólica. En la augusta soledad del monte, los gemidos de la india tenían un lúgubre acento. Su dolor se desbordaba ante la aridez de los imposibles. Tan profundo y grave era, que toda la naturaleza parecía impregnada de su pena inconsolable. En el silencio misterioso del ocaso, el alma de las cosas se confundían en manso recogimiento con la plegaria sollozante de Flor del Aire.

Brilló una estrella como un solitario fulgor que temeroso marcara un rumbo indeciso, pensando que su luz aliviaría las pudorosas almas que tienen tristezas escondidas.<sup>66</sup>

### **Verbigracia:**

Y de súbito, como si la selva hubiera despertado al conjuro de la vida ardiente; como si las aguas revolvieran en su lecho el marasmo de su profundidad insondable; como si el viento se hubiera cansado de la contemplación pasiva de la muchacha, de la mortecina dulzura de la danza, así Flor del Aire tuvo un agitar en su cuerpo ingrátido, un estremecimiento en sus venas que cubrió de púrpura sus mejillas tersas; una llamarada de pasión que rasgó el velo triste de sus ojos negros.<sup>67</sup>

Es notorio la presencia de símbolos (representación perceptible de una realidad, con rasgos asociados por una convención socialmente aceptada) que todavía hoy son valorados por la sociedad debido a la importancia que tuvieron y tienen aún en el presente.

En cuanto a los símbolos presentes en la novela, Urracá es sin duda, uno de los más emblemáticos porque a todo lo largo de la historia de Panamá, sobre todo, a la que se refiere a la Época Colonial, la figura del Cacique veragüense destaca por sobre todas las demás como símbolo de libertad frente a la invasión castellana. El autor utiliza esa figura legendaria para escribir una novela que en el fondo es la lucha entre dos razas. El otro símbolo es la montaña La India Dormida. La misma es uno de los iconos de nuestro país y todo el que vaya a El Valle de Antón, lo primero que desea es ver la silueta de la India Dormida en la cordillera central del Istmo. Por eso, hoy, uno de los atractivos turísticos de esa región lo constituye esta singular montaña, que el autor ha immortalizado en su novela.

---

66. *Ibíd.*, pág. 188.

67. *Ibíd.*, pág. 187.

## 2.5.5 Modalidades de construcción y presentación del mundo.

### 2.5.5.1 Estilo directo

Se presenta cuando se conoce inmediatamente el pensamiento del personaje y muchas veces aparece en: monólogo interior y diálogo, entre otros.

#### 2.5.5.1.1 Monólogo interior:

Es un modo narrativo directo que sirve para dar cuenta de la conciencia en el límite con el inconsciente, el pensamiento anterior a la palabra y a la organización lógica, la conciencia confusa o alterada por fenómenos transitorios o permanentes, la ebriedad, choque emocional, estado febril o una distorsión patológica. Por ejemplo:

¡Oh! Si los tuviera ahora a su alcance, ¡cómo los ahogaría la india; cómo los haría pedazos entre sus manos lánguidas; cómo vengaría su raza tan injustamente incomprendida! Con las trenzas del cabello al viento, con los brazos extendidos y la mirada perdida entre la bruma, su figura se destacaba en el perfil del monte, con una majestad e imponencia grandiosa.<sup>68</sup>

#### 2.5.5.1.1.1 Diálogo:

Es un modo narrativo contrario al monólogo, pues centra la atención en el receptor empleando abundantes referencias a la situación alocutiva y se caracteriza por la frecuencia de las formas interrogativas. Pueden ser directo, indirecto o matizado.

##### **a. Diálogo directo:**

En este tipo de diálogo los personajes hablan directamente entre ellos y las participaciones las antecede una raya. -¿Regresamos?/-¿Estás cansado?/-De verte silenciosa/-Creí que estaba soñando. Por eso no me daba cuenta de tu cansancio – Dijo ella con tenue acento/- ¿Soñabas despierta?/-Esos son los mejores sueños, porque uno puede pensarlos.<sup>69</sup>

---

68. *Ibíd.*, pág. 187

69. Sosa, **Op. Cit.**, pág. 19.



## **b. Diálogo indirecto:**

Este se presenta cuando el narrador da a conocer lo que los personajes dicen a través de él. Ejemplo: Cerró los ojos un momento y suspiró profundamente... el indio miraba con lástima el rostro marchito de Flor del Aire... entonces la india, abrumada por un presentimiento estalló desconsolada. Él no debía morir; no, él no; él no debía pensar en la muerte... <sup>70</sup>

## **c. Diálogo matizado:**

A medida que se desarrolla la conversación entre dos personajes, el narrador se mantiene presente suponiéndose que está de algún modo junto a ellos mediante frases introductorias o explicativas. Un ejemplo sería: - Flor del Aire, creí perders para siempre/- Yo te esperé todas las tardes ./¿Y no pensásteis en el olvido?/- Nunca dudé de tu palabra. Latían sus corazones libres de inquietudes. Olvidadas eran las congojas y volvía a surgir la fe como aroma de pradera, como fulgor de alborada.- ¿Viniste solo?/-Con Juanico/- ¿Es fiel?/Hasta la muerte. <sup>71</sup>

## **2.6 Descripciones:**

Es la explicación de forma detallada y ordenada, de cómo son ciertas personas, lugares, objetos, etc. Es importante anotar que la descripción es utilizada por muchos escritores como una forma de detener el tiempo.

Existen diferentes tipos de descripciones:

### **a. Topográficas:**

Es la descripción de un lugar, paisaje o escenario. Mediante este mecanismo, el lector puede llegar a tener una idea bastante aproximada sobre como era el lugar, los paisajes que habían o el escenario en donde se desarrollan los acontecimientos. Ejemplo: “En la costa, rompiendo la curva del hermoso golfo de Panamá, el estuario de un río, el Escoria caudaloso, mostraba el esplendor de sus riberas florecidas”. <sup>72</sup> “Le gustaba correr

---

70. Consúltese Sosa, Ibid, págs 138-139.

71. Sosa, Ibid, pág. 114.

72. Ibid, pág. 12.

por los campos jugueteando con las aves, persiguiendo a las mariposas, embriagándose con el silencio de las selvas agrestes; y era ella, la de ademanes suaves, lo que se llegaba con frecuencia al río y se miraba con deleite en el espejo de sus aguas transparentes.”<sup>73</sup>

## **b. Retrato:**

Se describe completamente a una persona, utilizando aspectos físicos y psicológicos. Un ejemplo de retrato es el siguiente:

Era el cacique de una contextura recia. En su piel cobriza se denotaba la fuerza de la sangre; en su andar seguro y dominante, la firmeza expresiva de su carácter. Ancha la espalda, airoso el pecho, severa la mirada, mantenía en su rostro adusto una perpetua inmovilidad. Tenía la frente pequeña, los pómulos salientes, la nariz grande, los cabellos rígidos. En una mano el hacha; en la otra el estandarte de plumas de quetzal. Miraba con recelo a su alrededor, y en su boca, de labios delgados, se pintaba el rictus profundo de su rebeldía.<sup>74</sup>

Es decir que Sosa hace una descripción muy detallada sobre la figura del cacique Urracá para que el lector se forme una idea sobre este singular personaje histórico del istmo de Panamá. Más adelante describe a otro de los personajes de la novela:

Su nombre era Luba; pero todos la llamaban Flor del Aire...Ésta era una indiecita menuda, baja de estatura, pero esbelta, de temperamento ardiente.. Su rostro estaba bronceado, sus ojos, claros; sus labios, finos y sensuales y sus cabellos, negros y sedosos...

Miraba casi siempre hacia el suelo; por eso nunca se sabía cuando su mirada tenía el fulgor de la cólera o la dulzura de una promesa. Además, era altiva por eso tuvo pocos compañeros.<sup>75</sup>

## **c. Etopeyas:**

Descripción del carácter, de las acciones y costumbres de una persona, de sus cualidades morales. Ejemplo: “Pedro Osorio era desprendido, sus juicios si bien, a veces crudos, eran reales en esencia. Guardaba en el fondo de su alma una visión amarga”.<sup>76</sup>

---

73. *Ibíd.*, pág. 22.

74. *Ibíd.*, págs. 37-38.

75. Cfr Sosa, Julio B. Sosa, *Ibíd.*, pág. 21.

76. *Ibíd.*, Pág. 54.

#### **d. Prosopográficas:**

Hace referencia a las características físicas de una persona o animal. Ejemplo: Yaraví, era un joven de raza indígena. Tenía 24 años, de cabello rebelde, la frente alta, sus ojos, oscuros y profundos, vestía una piel de jaguar que dejaba al descubierto su pecho erguido.<sup>77</sup>

#### **e. Cronográficas:**

Se refiere a una época o momento. A saber: “Había llegado el invierno con sus noches largas y tenebrosas. De lo más hondo del horizonte brotaba un sordo rumor, como si la tierra amenazase dividirse en dos pedazos y sintiendo la proximidad de la tempestad, se rebelara hosca y sordamente. Pronto comenzó a llover”.<sup>78</sup> Otro ejemplo sería: “¿Cuánto tiempo permaneció aletargado? Él mismo no podía precisar, si fueron horas, si fueron días ...”<sup>79</sup>

### **2.7 Comparaciones:**

En Literatura comparar es un símil. Es un metasememo de dos cosas semejantes, marcada típicamente por medio de “como”, “cual”, “que”, o “se asemeja a”. Verbigracia: “Su desvío mental se le presentaba como un fantasma aterrador”.<sup>80</sup> “La tarde lo vio corriendo como un desesperado”.<sup>81</sup> “Nosotros no somos cobardes como nuestros hermanos de Natá, Cherú y Penonomé!”<sup>82</sup> “En Escoria robaron a las mujeres y por todas las tierras se burlaban de los indefensos porque éstos les temen como a las borrascas del mar; como a los vientos traicioneros de la montaña”.<sup>83</sup>

### **2.8 Elipsis verbal:**

Se refiere a la omisión del verbo en construcción sintáctica, cuando éste aparece en la idea anterior. Se puede notar el perfecto manejo que el autor hace de este aspecto: “En su rostro bronceado estaba vívido el ardor de los soles tropicales; en sus ojos claros, la serena quietud de las aguas; en sus labios finos y sensuales, el retazo de una fruta en sazón; en sus cabellos negros y sedosos, la oscuridad misteriosa de la noche”.<sup>84</sup> El elemento omitido en este caso es el verbo estaba “Flor del Aire conocía todos los

---

77. Ibíd, pág. 27.

78. Sosa, pág. 119.

79. Ibíd, pág. 123.

80. Ibíd, pág. 27.

81. Ibíd, pág. 33.

82. Ibíd., pág. 41.

83. Ibídem.

84. Ibíd, pág. 21.

remolinos, todos los caprichos de sus olas, sus iras y desdenes”.<sup>85</sup> Aquí se encuentra ausente el verbo conocía en la segunda y tercera oración.

### 3. La India Dormida dentro de la novela regionalista- indigenista

**La India Dormida**, se puede ubicar como regionalista, según la definición que presenta Veiravé: “La regionalidad es el ámbito cerrado en donde la naturaleza aparece como símbolo de fuerzas telúricas que determinan el carácter del hombre americano. En la novela y el cuento predomina lo descriptivo sobre lo psicológico y la realidad refleja la problemática social”.<sup>86</sup>

En la novela comentada, la trama se desarrolla en dos regiones bien específicas en las que se percibe el ambiente en el cual transcurre el diario vivir de la comunidad aborígen. También se describen dos escenarios: uno español representado en el fuerte de Natá y el otro, netamente aborígen, bajo el dominio de esta población liderada por Urracá.

Sin temor a equivocación se puede manifestar que en la obra hay rasgos del Romanticismo, del Modernismo y el Vanguardismo, aunque el fondo del contexto presenta una novela de tipo indigenista.\* Esta trata al indio desde el punto de vista social y humano. Según la autora Aida Cometa de Manzone, La literatura indigenista trata de llegar a la realidad del indio y ponerse en contacto con él. Habla de sus luchas, de su miseria, de su dolor, expone su situación angustiosa, defiende sus derechos, clama por su redención. A finales del siglo XIX aparece la novela **Aves sin Nido** de la peruana Clorinda Matto de Turner, que es la primera en presentar el tema indigenista de reivindicación social. En la misma, el título es simbólico y se refiere a la situación infrahumana de los indígenas que son aves y a la vez, sin nido, a pesar de la amplitud del terreno que les rodea.

Según Alfredo Veiravé existe un tipo de novela indigenista,\* cuyo primer exponente fue el ecuatoriano Juan León Mera, quien pertenece a la corriente romántica de nuestro continente. Él en su novela Cumandá, trata la historia de dos jóvenes, una mujer de nombre Cumandá que es adoptada por los indígenas, y de un hombre blanco llamado Carlos, que es prisionero de los aborígenes. A la joven se le quiere casar con el cacique de la tribu,

---

85. Ibidem.

86. VEIRAVÉ, Ibid, pág. 290

\* El indigenismo es una corriente cultural, política y antropológica concentrada en el estudio y valoración de las culturas indígenas, cuestionamiento de los mecanismos de discriminación y etnocentrismo en perjuicio de los pueblos indígenas.

pero éste muere el día de la boda. La joven se escapa, conoce a Carlos y se enamoran. Éste es canjeado por **Cumandá**, quien se ofrece en sacrificio a cambio de la libertad de su joven enamorado. Al final se descubre que los dos jóvenes son parientes.<sup>87</sup> En esta novela los protagonistas principales son tres: la selva, las tribus y los colonizadores.

En la novela que es objeto de este análisis por el tema que desarrolla y refiriéndose al título, **La India Dormida**, da a conocer la situación que vivieron los indígenas durante la época de la conquista. Desde el punto de vista literario, se expone el drama de un amor no realizado por las diferencias raciales de ambos personajes. Esto reafirma el hecho histórico en el que para ese tiempo la unión de las indígenas y los conquistadores no era permitido.

## BIBLIOGRAFÍA

### LIBROS

- BURKE, Peter, Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico. Barcelona: Editorial Crítica, 2001.
- FONG, Carlos E., Para narrar la Identidad. (Estudios sobre literatura panameña y una propuesta para el desarrollo cultural). Ciudad de Panamá. 9 Signos Grupo Editorial. 2006.
- GÓMEZ, Juan Antonio, Del Tiempo y la Memoria. Panamá. Editorial Portobelo. 2005.
- JOPLING, Carol, E., Indios y Negros en Panamá en los siglos XVI y XVII. Selecciones de los documentos del Archivo General de Indias. Vernon, USA: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica. 1994.
- MOLINA CASTILLO, Mario José, Veragua: La Tierra de Colón y de Urracá. Estudio geo-histórico, urbanístico, económico, social, político y cultural de Veraguas, Chiriquí y Bocas del Toro: 1502-1821. 2 tomos. Ciudad de Panamá: Arte Gráfico, Impresores. 2008.
- SOSA, B. Julio, La India Dormida. Panamá: Editorial Monfer, S. A. 2007.
- UREÑA, Pedro Henriquez, Las corrientes Literarias en la América Hispana. Buenos Aires. Editorial: Fondo de Cultura Económica. 1949.
- VEIRAVÉ, Alfredo, Literatura Hispanoamericana. Escrituras, autores, contextos. Buenos Aires: Editorial Kapelusz. 1976.

### ARTÍCULOS

- CARRILLO, Ana Lorena, "Historia y Literatura, un Proyecto Interdisciplinario." IX Congreso Centroamericano de Historia, San José, Costa Rica, 21 al 24 de julio de 2008 (Memoria), página 3621
- DUBY, George, Escribir la historia. Documento mecanografiado. San José, Costa Rica. S/f de impresión.
- MCKENBACH, Werner, "La Historia como pretexto de literatura. La nueva Novela histórica en Centroamérica." S/F, ni lugar de publicación. (Folleto).

### INTERNET

- <http://es.wikipedia.org/wiki/Leyenda>.
- <http://mitosyleyendas.idoneos.com/index.php/296267>

---

87. Ibíd, pág. 125.

# *Religión, danza y numerología*

Por: José Bolívar Villarreal

## **AL EMPEZAR A ESCRIBIR PIDO PERMISO A LA HISTORIA...**

*DESDE* la Edad Media, el concepto del color aplicado en el rostro (maquillaje) era considerado pecaminoso, así que si una mujer usaba colores era considerada como la encarnación de Satanás; pues su cara se convertía en la imagen de él, era su máscara... pero lo hacían.

Y es que el concepto impartido por la Iglesia era el de que el hombre no debe cambiar la naturaleza que Dios nos dio.

Así que durante los años de 1500 con frecuencia aparecían dibujos de diablos poniéndose colores (maquillaje) en el rostro. Todo ello ocurría porque era la Iglesia la encargada de la doctrina y las enseñanzas de la vida diaria.

Eso cambiaría con el Renacimiento; pero lamentablemente ambos conceptos llegaron al Nuevo Mundo y mientras ocurrían las transacciones propias de la conquista, se sentirán los zarpazos de la vieja era.

Este choque cultural producirá un desbalance de tal magnitud; que los encargados de la catequización buscarán apoyo en las danzas como forma de inducir el nuevo concepto de la religión.

La danza fue entonces el “Libro no escrito” de las cosas que la Iglesia quería enseñar; pues en el Nuevo Mundo el ideal de la magia estaba arraigado en el desarrollo práctico y mental, útil y funcional es decir; todo cuanto rodeaba al hombre era mágico.

La fuerza de voluntad, el pensamiento, la imaginación, las sensaciones, soñar, amar, vivir y existir; fue necesario moldear, cambiar todos estos conceptos para atraerlos a la fé, aunque la fé, mucho ayuda cuando se intenta hacer magia.

Todo ese concepto moralizador fue apoyado posteriormente por el Decreto del Concilio de Trento, que decía: “En todas las ciudades donde haya iglesia se hiciere un colegio o seminario donde se criasen, enseñasen y doctrinasen los mancebos, según el Cap. 7 de las Ordenanzas de 1576”.

Una de las formas de enseñanza lo constituyeron las danzas, siguiendo instrucciones dadas por el Papa Gregorio al Clero: **“Si veían que la fé en la vieja religión de los no bautizados estaba tan arraigada que no podían eliminarse debían transformarla en prácticas cristianas”**.

La Iglesia, en su afán evangelizador, utilizó el patrón que del mundo real se tenía, sabiendo que la magia es un acto de voluntad, es un esfuerzo de la mente y los sentidos, una concentración de fuerzas; despertando la curiosidad, canalizando peticiones durante la ejecución de las danzas, pues se le danzaba al Santísimo Sacramento, durante el Corpus Christi.

La idea de danzar para un Dios infinitamente bueno y poderoso, pero a la vez invisible; va creando en los danzantes ese deseo de ser protagonista principal de su existencia. En muchos casos, éstas manifestaciones de la cultura hispánica han enraizado bien y dado frutos en nuestros pueblos; penetraron la sensibilidad criolla, crecieron en un ambiente indígena-español y se les reconoce ahora como producto regional, no sin que se perciban sus lineamientos de tipo negroide, toda vez que el negro que llegó como esclavo aportó parte de su cultura; así que todos estos elementos mezclados, con el transcurso del tiempo, dieron lugar al nacimiento de estas piezas teatrales istmeñas que se disputan la primacía a las de las otras regiones circunvecinas.

Es así como durante la colonia, la Iglesia utilizó figuras teatrales apoyadas con máscaras para enseñar, estas formas; producto de movimientos, versos, giros, contorsiones y gritos fueron constituyéndose en una necesidad social ya que se involucraban todas las autoridades tanto civiles como militares.

Como resultado de esto, llega un momento en el cual la gente danza porque les gusta hacer lo que hacen; aquí influye la vanidad del danzante

que poco a poco irá transformando el concepto original o inicial de la danza, son las variantes regionales.

En ocasión de estos cambios los conceptos de originalidad y de funcionalidad también varían y en ello influirá la formación religiosa del danzante.

## EL NÚMERO 7 COMO FORMA DE ENSEÑANZA:

Una de las maneras para enseñar el evangelio y la doctrina cristiana fue el uso y simbología numérica adoptada a los lineamientos de la fé; toda vez que lo que se pretendía era instruir, dar a conocer y mostrar en una forma de modelo el concepto de lo que para los habitantes del nuevo mundo iba a ser la nueva religión.

Había tal confusión de dialectos y lenguas propias de los esclavos, indios y conquistadores, que se hizo obligante y necesario señalar un objeto dándole nombre, función y concepto utilizando una figura que lo diferenciara de los demás. Y la máscara llenó ese cometido y necesidad. La máscara significaba algo, era un símbolo del demonio cristiano, era una forma que adquiría “vida” cuando el danzante se la ponía, porque se convertía en una sola unidad; el demonio danzante.

Porque máscara y hombre se miran como un todo, allí impera la expresión corporal que a la vez sustituye a las palabras, porque la expresión es eterna y sabiendo esto el danzante, cobra vida el gesto; y sus movimientos ponen de manifiesto los deseos intrínsecos del bailador.

Por eso se confeccionaron máscaras de diferentes tamaños, forma y color; el objetivo básico era predicar con el ejemplo; así, la fiesta del Corpus; sinónimo de escuela, fue arraigándose en el sentimiento de cada danzante, de cada familia, de cada pueblo.

La máscara como ejemplo de enseñanza representó cualidades infra-humanas o prehumanas que pueden reaparecer en el hombre. De este modo vienen a recordar en él mismo la hermandad de origen de todos los seres vivos. Es la existencia de la chispa sobrehumana en potencia que puede surgir en el espíritu y transformarse allí en llama capaz de



acabar con todos los males de la existencia humana. Por eso se pide permiso y protección divina o espiritual para realizar las danzas y se le ofrece a Dios el danzar para Corpus.

Es la yuxtaposición de elementos empírico-mágico-religioso que constituye el substratum humano.

Para justificar estos conceptos veamos el ejemplo siguiente: ¿Cómo enseñar los sacramentos, las obras de misericordia, los pecados capitales y las virtudes; y su división en teologales y morales?

¿Cómo enseñar que existen pecados capitales que dañan al hombre?

Bueno, si asumimos que la maldad corresponde a un demonio, entonces démosle nombre a cada uno.

## **PECADOS CAPITALES**

## **DEMONIOS CON NOMBRE**

**1. Soberbia**

**Lucifer**

**2. Avaricia**

**Mammon**

**3. Lujuria**

**Asmodeo**

**4. Ira**

**Satanás**

**5. Gula**

**Belcebú**

**6. Envidia**

**Leviatán**

**7. Pereza**

**Belfegor**

(Esta clasificación de nombres fue hecha por Peter Binsfeld).

Estos demonios para tentar y modificar al hombre lo hacían danzando, lo que a su vez representaba una forma de su poder.

Definidos mediante nombre, se le hacía una máscara grotesca y se le asignaba un vestido y los complementos al vestuario. Castañuelas, garrotillos, vejigas, bastones, pañuelos y piedras.

Sin embargo la idea básica era enseñar a contar hasta siete (para el iniciado) y enseñar los elementos de la doctrina que se ajustan a ese número;

de tal manera que era entonces más fácil enseñar los 7 Sacramentos, cada uno de ellos era lo opuesto a los demonios o ángeles de la maldad; a cada demonio se oponía lo bueno (ángeles) y entonces las virtudes que son 7 fueron más fácilmente aprendidas aparte de que su división en teologales y morales se podían explicar mejor.

Verbigracia: Los diablos sucios de Chilibre cantaban para Corpus.  
Cantando vengo y saltando cantaré este 2 más 3  
si le pongo un 2 de nuevo  
al 7 yo llegaré.

## JUSTIFICACIÓN DEL NÚMERO 7

La creación fue hecha en 7 días.

El Apocalipsis describe las 7 trompetas, los 7 sellos y las 7 copas que tenían los 7 ángeles.

En el mismo libro se nombra siete veces a Cristo, 14 veces a Jesús, 28 veces al Cordero, 7 profecías de la victoria de Cristo y 7 bienaventuranzas semejantes a las del Evangelio.

Juan escribe a las 7 iglesias de Asia: EFESO, ESMIRNA, PÉRGAMO, TIATIRA, SARDES, FILADELFIA, LAODICEA.

La Ley Mosaica (La Misna) en su texto SEMAHOT dice: Si un hombre tocaba un cadáver, contraía impureza por un total de 7 días. ¡El nombre EMANUEL tiene 7 letras!

## TEORÍA DE LA ENSEÑANZA DEL NÚMERO 7

DÍA DE LA SEMANA	ÁNGEL BUENO	SACRAMENTO	VIRTUDES
1. LUNES	GABRIEL	BAUTISMO	HUMILDAD
2. MARTES	SAMAE	CONFIRMACIÓN	GENEROSIDAD
3. MIÉRCOLES	RAFAEL	PENITENCIA	CASTIDAD
4. JUEVES	SACHARIEL	MATRIMONIO	PACIENCIA
5. VIERNES	URIEL	UNCIÓN	TEMPLANZA
6. SÁBADO	ORIFIEL	ORDEN	DILIGENCIA
		SACERDOTAL	
7. DOMINGO	MIGUEL	EUCARISTÍA	CARIDAD

VIRTUDES TEOLOGALES	PECADOS CAPITALES	DEMONIOS CON NOMBRE
1. FÉ	SOBERBIA	LUCIFER
2. ESPERANZA	AVARICIA	MAMMON
3. CARIDAD	LUJURIA	ASMODEO
MORALES		
4. PRUDENCIA	IRA	SATANÁS
5. JUSTICIA	GULA	BELCEBÚ
6. FORTALEZA	ENVIDIA	LEVIATÁN
7. TEMPLANZA	PEREZA	BELFEGOR

## OBRAS DE MISERICORDIA

### CORPORALES

1. DAR DE COMER
2. DAR DE BEBER
3. VISITAR Y CUIDAR ENFERMOS
4. VESTIR AL DESNUDO
5. DAR POSADA
6. VISITAR LOS PRESOS
7. ENTERRAR LOS MUERTOS

### ESPIRITUALES

- ENSEÑAR
- CORREGIR
- PERDONAR INJURIAS
- CONSOLAR AL TRISTE
- SUFRIR CON PACIENCIA
- ROGAR A DIOS
- DAR CONSEJO

Esta teoría cuyos principios básicos eran enseñar y dar a conocer los preceptos de la Iglesia; de igual forma ayudaron a entender la asignación de Santos Patronos para la fundación de los pueblos durante la colonización, para ello fue necesario saber los 7 días de la semana.

A cada día se le asignó un ángel.

A cada día se le asignó un Sacramento.

A cada día se le asignó una virtud.

A cada día se le asignó una virtud (hay 3 teologales y 4 morales).

A cada día se le asignó un pecado capital.

A cada día se le asignó un demonio con nombre.

A cada día se le asignó una obra de misericordia. (hay 7 corporales y 7 espirituales).

Tal como se puede apreciar, el rito y las prácticas religiosas aborígenes enfrentaron, dos fuerzas: El conquistador y el fraile que invalidaba las prácticas ancestrales, que era fecundo en alegorías y analogías para configurar el diseño que les permitía dar respuesta con la intuición y la vivencia de los fenómenos de la naturaleza. Los sacerdotes de la conquista utilizaron la inducción de sentimientos puestos en práctica mediante el uso de máscaras, que enseñaban las tragedias del infierno y del purgatorio, las escenas de lo desconocido buscaban dar vivencia y permanencia a lo que no podía expresarse con palabras; porque cuando la imagen (danzante) sirve de símbolo se experimenta la religión en la representación cultural (danza) y en la imagen antes y más profundamente que en la palabra y el concepto. El evangelio se enseñaba entonces mediante la versificación a base de coplas y el complemento era la danza.

## EJEMPLO: 1 ENSEÑAR LETRAS Y NÚMEROS

(4) cuatro letras tiene Dios

(5) y cinco tiene María

éstas en el alma mía

grabadas las tengo yo.

(Danza de los diablos

sucios de Chilibre)

## ENSEÑAR NÚMEROS

Tengo a Dios, tengo a María  
estos (2) dos a mi favor  
en ellos tengo mi amor  
y están en mi compañía.

(Danza de la Montezuma  
Cabezona-San José)

¡Perdonad Señor!  
lo que traigo aquí  
estos (7) siete mangos  
que ayer recogí.

(Montezuma Cabezona-  
La Villa) (Hachero)

El primer amor es dulce  
el segundo lisonjero  
el tercero es engañoso  
y no hay amor como el primero.

(Danza del Torito La Villa)

## EJEMPLO: 2 PARA ENSEÑAR UN DOGMA

Por ser la primera vez  
que yo en esta casa canto  
gloria al Padre, gloria al Hijo  
gloria al Espíritu Santo.

(Congos – Portobelo)

Sin Cruz no puede haber misa  
sin Cruz no habría sermón  
sin Cruz no hay procesión  
porque la Cruz es divisa.

(Diablos de Garachiné)

Adoremos a la Cruz  
donde murió aquel Cordero  
Jesús nuestro Dios amado  
pendiente de aquel madero.

(Gran Diablo de Parita)

Sin la Cruz no habría verdad  
mucho menos juramento  
y sin Cruz no hay Sacramento  
ni divina Majestad.

(Danza de los Cucúas)  
(Ángel)

### EJEMPLO: 3 PARA ENSEÑAR LOS COLORES

De negro se vistió el cielo  
cuando murió el Redentor  
para dar vista de amor  
en la tarde sin consuelo.

(Diablos Limpios de  
San Miguel)

Amarillos son los rayos  
de aquel sol resplandeciente  
de amarillo el inocente  
que fue puesto en el madero.

Verde es el púlpito hermoso  
del altílo sacrosanto  
de verde se puso el manto  
el mismo Dios poderoso.

De negro se viste la viuda  
de amarillo la casada  
de encarnado la doncella  
de verde la enamorada.

(Danza del Gran Diablo –  
La Chorrera)

Encarnada es una rosa  
también una clavellina  
encarnada es una niña  
encarnada tan hermosa.

### EJEMPLO: 4 PARA ENSEÑAR LOS DÍAS DE LA SEMANA

Domingo la vide (vi) en misa  
lunes le mandé recaó (recado)  
martes conversé con ella  
y miércoles nos casamos.  
El jueves le di unos palos  
el viernes la confesaron  
el sábado se murió  
y el domingo la enterraron.

(Danza de los Parrampanes  
de La Chorrera)

## EJEMPLO: 5 PARA ENSEÑAR LAS HORAS Y EL PRIMER SACRAMENTO

A la una yo nací  
a las dos me bautizaron  
a las tres supe querer  
y a las cuatro me olvidaron

(Danza de los Mantués  
de La Chorrera)

En el cielo siempre hubo  
en la tierra ya se vio  
este padre si es famoso  
este número enseñó.

(Verso dedicado al Padre  
Sayas de La Chorrera-1850)

## EJEMPLO: 6 PARA ENSEÑAR PARTES DE UN ANIMAL Y LOS CONDIMENTOS

Cabeza, patas y rabo  
a comerse rapidito  
échele ñajú y achiote  
culantro y ají conguito  
y te deja el pico  
limpiecito.

(Danza de los Gallotes  
La Chorrera)

(Verso del Cacicón)

Panza, pezuñas y cachos  
el hocico, las tripitas  
el bofe y la mondongada  
échele bastante sal  
pá lavarlo en la quebrada.

La cabeza, la quijada  
el espinazo y rodilla  
puesto al sol con sal y agua  
se conserva la espinilla.

## EJEMPLO: 7 PARA ENSEÑAR BUENOS MODALES

El bastón a ti te entrego  
con bastante autoridad  
como soy el dueño del toro  
te lo entrego con bondad.

Danza del Torito de la Arena  
(Verso del Mayoral Joaquín)

Yo le vengo a visitar  
como buen compadre mío  
y para que me recibai  
aquí le traigo su ahijado.

(Verso de la Dueña)

Que lastima que me dá  
con la mujer barrigona  
que cuando da los buenos días  
la barriga es la que se asoma.

(Guía delantero e izquierdo)

Venimos a visitarle  
con caballos y bastón  
para bailar en su casa  
quiero su autorización.

(Guía delantero derecho)

Este bastón que aquí ven  
adornado cual peinilla  
se lo brindo con respeto  
a Don Manuel Pinilla.

(Guía delantero Gran Diablo  
de Veraguas)

La rosa y la clavellina  
son dos flores del jardín  
que cultiva con esmero  
aquí Doña Genarina.

(Guía delantero izquierdo  
Gran Diablo de Veraguas)



Yo soy el Diablo Mayor  
y de los infiernos vengo  
lo bueno a mí me disgusta  
con lo malo me entretengo.

¡De verdad que soy bonita!  
Soy una diabla sin par  
todo aquel que aquí es hereje  
hoy me lo voy a llevar.

## EJEMPLO: 8 PARA ENSEÑAR LAS HORAS

A la una nació yo  
a las dos me bautizaron  
a las tres supe de amores  
a las cuatro me casaron  
a las cinco tuve un hijo  
a las seis lo bautizaron  
a las siete fue ladrón  
a las ocho lo mataron  
a las nueve subió al cielo  
a las diez lo coronaron  
a las once puso un baile  
y hasta las doce bailaron.

(Danza de los Mantúes  
de Antón)

A la una nació yo  
a las dos me bautizaron  
a las tres me enamoré  
y a las cuatro me casaron  
a las cinco tuve un niño  
a las seis lo bautizaron  
a las siete se murió  
y a las ocho lo enterraron  
a las nueve puse un baile  
y hasta las diez lo bailaron.

(Variante de los Diablos  
Sucios de Chilibre)

Hay que destacar que en la poesía africana es frecuente el estribillo, pero también lo es el hecho de que la rima es más importante en las formas poéticas de los blancos. La rima produce por sí sola un efecto placentero, es una modalidad sonora que aumenta realmente el ritmo fundamental del tiempo, sobre todo; es favorable a la expresión lírica de estados fuertemente emocionales. Pero el danzante no suele recurrir a la rima seguramente porque sus dos exigencias rítmicas se satisfacen por los demás medios a su alcance, sobre todo por la cooperación del ritmismo musical y por la frecuente reiteración de los estribillos, lo cual es propio de la poesía dialogal, de tal manera que sus formas poéticas del momento son ingeniosas, creativas y revelan agudeza mental y ánimos de competencia literaria, lo cual se pone de manifiesto si la celebración ha propiciado la concurrencia de otros grupos humanos que ejecutan otra variedad de danza y que conserve diálogos.

Por eso el estudio de las danzas debe comprender el simultáneo de otras artes populares que formaron parte de la enseñanza de la religión, de la poesía y las tonadas que han estado históricamente fusionadas con esa música y que aún lo están en la actualidad, me refiero específicamente a las interpretaciones dadas por el pito y los tambores, instrumentos que representaron desde sus inicios las artes del sonido, de la palabra y del movimiento, esa trilogía que mantiene un común denominador: FORMA – SENTIDO Y FUNCIÓN.

## EL NÚMERO 10 COMO FORMA DE ENSEÑANZA

El negro y el indio forzados a constituir sus propias cofradías, quedaron atrapados quizás inconscientemente en ese compartimiento doble de carácter segregacionista impulsado por la realidad colonial e igualitario que el catolicismo pregonaba (pero que no cumplía) oficialmente para todos los hombres.

Había que aprender la religión y en el concepto más amplio se asignan mandamientos (que no son más que mandatos obligatorios) a cada danzante; como el danzar para Corpus era parte de la premiación dentro de lo que se enseñaba, se asignó un mandamiento a cada monaguillo y nacieron las danzas de (10) diez sacristanes o hijos de la Iglesia:

## **EJEMPLO:**

<b>Los Mantúes</b>	<b>Chepo - Chilibre - La Chorrera - Antón.</b>
<b>El Torito Galán</b>	<b>La Chorrera.</b>
<b>Los Quitipies</b>	<b>Antón.</b>
<b>Los Cucúas</b>	<b>Coclé.</b>
<b>La Montezuma Española</b>	<b>Penonomé – Parita – Bugaba.</b>

Aquellos maestros del “Cordón y la sotana” que enseñando la fe cristiana iban por el Istmo dejaron su huella indeleble en la formación de estas danzas; uno de ellos fue Fray Adrián de Santo Tomás Von Uffelde quien llega a Chiriquí en 1622, y forma una danza de diabolicos que hace su presentación en la ciudad de Remedios el 28 de abril de 1623.

Posteriormente se traslada al Darién y llega con un alumno guaymí el 13 de marzo de 1638 e inicia sus prédicas complementándolas con las danzas. El 24 de mayo de 1643, don Juan de Carrisolio invita a los caciques del área para que asistan a las fiestas del Corpus en Santo Domingo del Darién, invitación que es llevada por el capitán don Andrés, esas fiestas tenían como fecha el 26 de junio de 1643 y Fray Adrián de la Orden de los Predicadores, se encargó de las danzas.

Ya con anterioridad, en abril de 1581, siendo el Cura Doctrinero Fray Pedro de Santa María, construye una capilla en Penonomé y celebra las danzas para Corpus. Las mismas fiestas se celebraron en el área de Veraguas el 13 de enero de 1573 según consta en las “Ordenanzas sobre los negros esclavos y Relación sobre festividades del día de Santiago”.

A principios del siglo XVII, La Villa de los Santos era un pueblo en el cual se utilizaba mano de obra esclava para el cultivo de maíz, según versiones de don Diego Ruíz de Campo y él mismo nos dice que en el año de 1627 los negros bozales bajaban al pueblo y bailaban el Que-ne-cué o danza del Zaracundé, danza que era coordinada por el sacerdote.

Y es que la enseñanza de las danzas en el área había sido tarea del fraile Francisco de San Ramón quien desde 1515 acompañó a Gaspar de Espinosa y a Gonzalo de Badajoz por las áreas de Quema, Chirú, Chicá, Saganá, Chiracotra, Ubsagano, Guararé y París.

Con la fundación de Portobelo y el inicio de las famosas ferias en 1606, todas las fiestas religiosas en el Istmo adquieren mayor esplendor porque la consecución de telas y adornos se hace entonces más fácil, según comentarios de Monseñor Pedro Mega, en su Ensayo Histórico Eclesiástico de los siglos XVIII y XIX.

La Chorrera era un pueblo entre la ciudad de Panamá y Natá de los Caballeros, pero las danzas fueron parte de su patrimonio desde que llegó al mismo el sacerdote don Diego Muñoz de la Trinidad y construyó una iglesia en la Mitra.

El Corpus se celebra con mucha pompa, y es enriquecido con el apoyo del sacerdote José María Blanco, quien también es recordado por haber construido el cementerio.

Desde la época colonial, el área de La Chorrera se distinguió porque el Corpus era una fiesta obligante a la cual asistían danzas de otras áreas, Romualdo Sayas fue uno de los curas doctrineros que dirigió las danzas para que se presentaran con mucho lujo y esplendor, durante el año de 1860, asistido por Pablo Cordero. En 1890 llega el cura Antonio Henríquez quien es sustituido por Antonio Alguacil Ruíz en 1899 y las danzas siguen celebrándose.

Monseñor Sebastián de Aguilera Jaén (1825–1908) quien ostentó el título honorario de Camarero Secreto de Honor, otorgado por el Papa León XIII, organiza en 1867 los Esquipulistas de Antón y las danzas en el área. Las mismas que lleva a La Villa de Los Santos donde reside desde 1870 hasta 1878 cuando regresa a Penonomé, José Quinzada quien siendo oriundo de La Villa estaba asignado a la parroquia de Penonomé también contribuyó en la enseñanza de las danzas desde 1897 hasta 1900.

Sin embargo, la Iglesia Católica, celosa de sus tradiciones, decidió que algunas formas usadas durante la catequización no se ajustaban a la realidad de la época y decidió de manera drástica prohibir las danzas en las festividades del Corpus en el año 1883 y el encargado de realizar esa difícil tarea fue Alejandro Peralta, Obispo hasta el año 1889.

La Guerra de los Mil Días contribuyó también a que las fiestas fueran opacándose lentamente...

La danza se componía de 10 bailadores y su estribillo era su característica sobresaliente pues lo combinaban con los redobles de las castañuelas.

Esta danza, cuya influencia se dejó sentir en el mundo de la época porque su realización provocó cambios en la mentalidad del clero, logró a la vez los más elogiosos comentarios de los escritores; uno de los cuales Juan Zorrilla de San Martín en su honor dijo:

112

## EL NÚMERO 12 COMO FORMA DE ENSEÑANZA

En el siglo III el emperador Claudio III ordenó a todos los cristianos adorar a 12 dioses. Eran doce dioses más el sacerdote que miraba y conducía los ritos.

Si se adoraban 12 dioses las danzas debían ser integradas por 12 danzantes (uno por cada dios) y el músico. Además las figuras a realizar tenían que ser 12 más uno.

Este concepto cristiano llegó al nuevo mundo y de manera sutil se hizo énfasis en (12) doce apóstoles más Jesucristo. Lo anterior concordaba muy bien con los 13 dioses o plazas que gobiernan las potencias Abakua, figuras que eran veneradas por los negros esclavos, así que se hizo una superposición de las figuras **MOKONGO, IYAMBA, ISSUE, ISUNE-KWE, EKWEÑON, MOSONGO, ABASONGO, NKOBOBO, ERI-BANGANDO, NKANIMA, NASAKO, MPEGO, NKRKAMO.**

Así se van creando las danzas de los doce danzantes a las cuales se le sumaba un músico que ejecutaba el pito o la guitarra. Sin embargo, producto de la emoción del momento y dueños de una versatilidad y creatividad innata, se fueron agregando otros instrumentos para hacer más agradable la ejecución de las danzas, así llegaron los tambores, la caja, el violín, las maracas y las piedras.

## DANZA CON 12 DANZANTES

<b>Diablicos Sucios</b>	<b>Chepo, La Chorrera, Chilibre, Coclé, Parita, Chitré, La Villa.</b>
<b>Montezuma Cabezona</b>	<b>Guararé, San José, La Villa, Penonomé.</b>
<b>La Pajarilla</b>	<b>San José.</b>
<b>El Torito Galán</b>	<b>La Chorrera (de hombres y de mujeres).</b>
<b>El Torito</b>	<b>Antón, Penonomé, La Arena, Chepo, Guararé, La Villa, Veraguas.</b>
<b>Zaracundé</b>	<b>La Villa, Monagrillo.</b>

## JUSTIFICACIÓN DEL NÚMERO 12

Los pobladores del Istmo fueron forzados a aceptar una nueva religión que no entendían, con una arrogancia sin límite se les impuso valores extraños y se les prohibió adorar a sus dioses.

Esto sólo cambia la forma en que se produce el fenómeno religioso; porque si bien es cierto que somos nosotros mismos quienes creamos nuestras propias imágenes en nuestra mente, muchas de ellas se fortalecen o debilitan por factores externos; y es allí donde entra a funcionar la credibilidad y la sugestión.

### **VERBIGRACIA:**

**FUERON DOCE APÓSTELES.**

**EL AÑO TIENE DOCE MESES.**

**ISRAEL FUE INTEGRADO POR DOCE TRIBUS.**

**JACOB TUVO DOCE HIJOS.**

**CUANDO DAVID SEPARÓ LOS CANTARES**

**EL NÚMERO INDICADO FUE EL DOCE.**

**EL ÁRBOL DE LA VIDA FLORECE DOCE VECES A  
LAS DOCE DE LA NOCHE.**

**(RÍO DE JESÚS – SANTIAGO DE VERAGUAS)**

**SALOMÓN TENÍA DOCE INTENDENTES.**

**JERUSALÉN TENÍA UNA MURALLA CON DOCE  
PUERTAS**

**LA MURALLA DESCANSABA EN DOCE PIEDRAS.  
EN CADA PIEDRA ESTABAN ESCRITOS LOS  
NOMBRES DE LOS DOCE APÓSTOLES.**

## SIMBOLOGÍA DE LOS DANZANTES Y SÍMIL CON LA CLASIFICACIÓN QUE DEL DEMONIO HACE EL PADRE SEBASTIÁN MICHAELIS.

A los 12 Apóstoles o Ángeles buenos se oponían entonces 12 demonios o Ángeles malos cuyos nombres son:

1. **ASTAROTH**
2. **BAALBERITH**
3. **VERRINE**
4. **GRESSIL**
5. **SONNEILLON**
6. **CARREAU**
7. **CARNIVEO**
8. **OEILLET**
9. **ROSIER**
10. **VERRIER**
11. **BELIAS**
12. **OLIVIER**

A esta clasificación hay que agregar un demonio “menor” llamado **Iuvart** el que en la Danza del Gran Diablo correspondería a Caracolito, con cuyo verso se distingue:

(La Villa de Los Santos) Yo soy el caracolito  
hijo del diablo mayor  
de los infiernos he salido  
con mi pito y mi tambor.



Entonces a estos 13 demonios, si les agregamos los clasificados por BINSFELD tenemos los 12 malignos que integran las danzas siguientes:

**Diablos Limpios de:** TUCUTÍ  
SAN MIGUEL  
GARACHINÉ  
VERAGUAS  
CHILIBRE  
CHEPO  
PORTOBELO  
LA CHORRERA  
ANTÓN  
PENONOMÉ  
PARITA  
LAS MINAS

En toda danza hay dos patrones que se repiten siempre, el hombre individual y el colectivo, porque cuando efectúa la acción su yo interno se prolonga hacia el exterior y esto lo hace dentro de parámetros encasillados en los puntos de localización Norte, Sur, Este y Oeste.

El arte como tal aparece nuevamente entre esa dualidad o tendencia y lo lleva a rivalizar con la realidad en su apariencia, (vestido) tras esa simplificación triunfa el espíritu de fé. Porque el paso del arte mágico al arte religioso no cambiará nada, limitándose a enriquecer esa emoción inicial.

El constante cambio de posición propio de los danzantes tiene fines específicos-despertar, temor, expresar poder, infundir alegría; alcanzar un alto nivel emocional esencial para desplegar plenamente el poder mágico y provocar un estado de trance en el cual se puede recibir una respuesta al deseo íntimo del danzante, porque se baila para complacer a Dios.

Una de las figuras que con mucha frecuencia se repite en las danzas es el círculo, el mismo tiene una doble finalidad – después de hecho se convierte en una zona intermedia entre el mundo espiritual y el material, un territorio de unión que contiene y ayuda a concentrar el poder; al que invocan de manera inconsciente y cuyo resultado final es la comprobación de que ellos como diablos danzan por y para Dios.

Para no ser localizados intercambian posiciones de manera horizontal y oblicua, sin embargo al final deben regresar a su posición original, su puesto en el mundo, su lugar ante Dios.

Durante la ejecución de la danza, se percibe una integración entre hombre y máscara, esa personificación toma fuerza e irradia energía que se simboliza mediante los enérgicos pasos y la prolongación de gritos cortos.

La integración se patentiza a través de la resistencia que pareciera no acabar y la fuerza de los movimientos aunados a la versificación que es un reto al Ángel, hace que las danzas y sus integrantes adquieran características verdaderamente fuera de lo común.

Es la expresión del cuerpo, la provocación en forma de coplas, en forma de zapateos, la reiteración de sus conceptos, la mímica como totalidad impera y se confunde dando rienda suelta a los sentimientos intrínsecos del danzante.

Y si al inicio pedí,  
permiso a la historia yo;  
debo concluir aquí  
que este ensayo terminó.

Porque, qué sería de la Historia si no la hermosearan teorías como las aquí expuestas, difíciles de comprobar.

## BIBLIOGRAFÍA

### LA BIBLIA

Alberto Osorio Osorio, Historia Eclesiástica de Panamá 1815 – 1915.

Guillermo Rojas y Arrieta, Auto de Historia de Obispos.

Crispulo Cajar, Historia de las Misiones en Panamá 972.8703 R 934U. Universidad de Panamá.

Carta de Bartolomé, Cabildo Secular de Panamá. Junio 20 – 1620. De Churruca (Alguacil Mayor de Corte).

Bernal Díaz del Castillo, Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España.

Abelardo Carrillo y Gariel, El Traje en la Nueva España.

Escalante Aquiles, El Negro en Colombia.

A. Araiz Martínez, Historia de la Música Religiosa en España.

Kurt Schindler, Música y Poesía Popular de España y Portugal.

Brian Wibberley, Música y Religión.

Adolfo Salazar, La Música de España.

Joan Timoneda, La Fuente de los 7 Sacramentos.

Samuel Feijoo, El Caballo de 7 Colores.

Simón de La Rosa y López, Los Seises de La Catedral de Sevilla.



GOBIERNO NACIONAL  
REPÚBLICA DE PANAMÁ



¡Ayudamos a los más necesitados!